



FJR1300AP

SUPPLEMENTARY MANUAL FOR POLICE VERSION
SUPPLEMENT AU MANUEL POUR LE MODELE DE POLICE
ERGÄNZENDE WARTUNGSANLEITUNG FÜR POLIZEI-MODELL
MANUALE SUPPLEMENTARE PER LA VERSIONE PER LA POLIZIA
MANUAL SUPLEMENTARIO PARA LA VERSIÓN DE POLICÍA

SUPPLEMENTARY MANUAL FOR POLICE VERSION

SUPPLEMENT AU MANUEL POUR LE MODELE DE POLICE

ERGÄNZENDE WARTUNGSANLEITUNG FÜR POLIZEI-
MODELL

MANUALE SUPPLEMENTARE PER LA VERSIONE PER LA
POLIZIA

MANUAL SUPLEMENTARIO PARA LA VERSIÓN DE POLICÍA

WIRING DIAGRAM / SCHÉMA DE CÂBLAGE / SCHALTPLAN /
SCHEMA ELETTRICO / DIAGRAMA ELÉCTRICO

INTRODUCTION

This supplementary manual has been prepared to introduce new service and new service and new data for the FJR1300AP. For complete information on service procedures, it is necessary to use this manual together with following manuals:

FJR1300 OWNER'S MANUAL (5P5-28199-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300 SERVICE MANUAL (3P6-28197-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300AP

SUPPLEMENTARY MANUAL

FOR POLICE VERSION

2008 Yamaha Motor Co., Ltd.

1 st Edition, March 2008

All right reserved. Any reprinting or unauthorized use
without the written permission of Yamaha Motor Co., Ltd.

is expressly prohibited.

Printed in Japan

IMPORTANT MANUAL INFORMATION

Particularly important information is distinguished in this manual by the following notations:



The Safety Alert Symbol means ATTENTION! BECOME ALERT! YOUR SAFETY IS INVOLVED!

WARNING

Failure to follow WARNING instructions could result in severe injury or death to the motorcycle operator, a bystander, or a person inspecting or repairing the motorcycle.

CAUTION:

A CAUTION indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the motorcycle.

NOTE:

A NOTE provides key information to make procedures easier or clearer.

NOTE: _____

Yamaha continually seeks advancements in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your motorcycle and this manual. If you have any questions concerning this manual, please consult your Yamaha dealer.

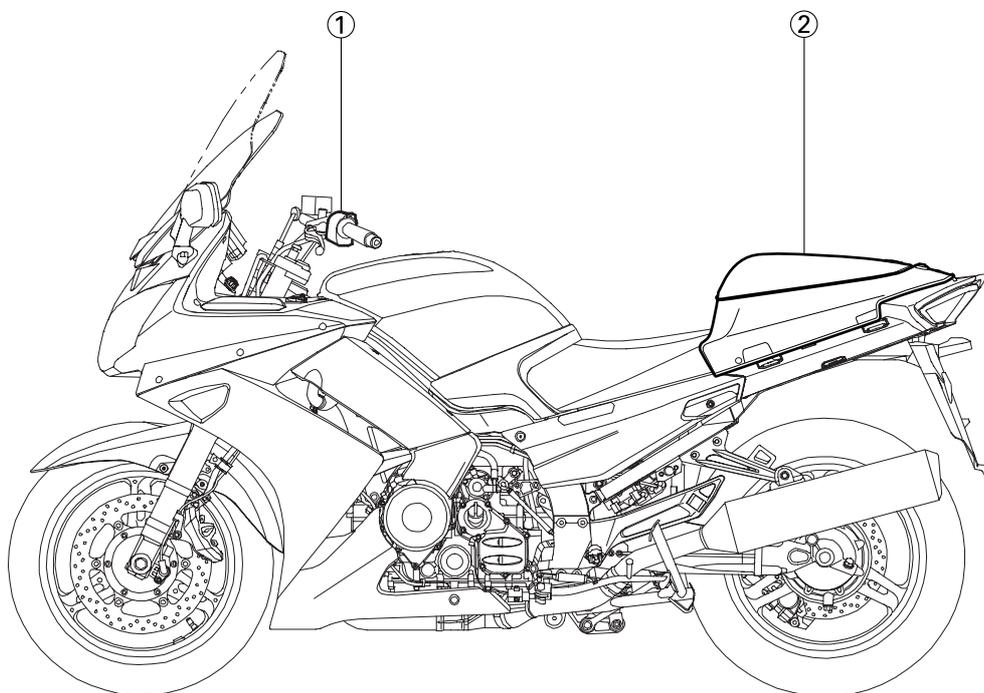
CONTENTS

- DESCRIPTION----- 1
- SPECIFICATIONS ----- 1
- INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS -----2
 - RIGHT HANDLEBAR SWITCH -----2
 - RADIO BOX (5P56, 5P57) -----3
 - CHANGEOVER OF COUPLERS FOR REAR TURN SIGNAL LIGHTS -----4
 - SUSPENSION SETTINGS -----4
- MAINTENANCE -----5
 - TIGHTENING TORQUE-----5
 - CABLE ROUTING DIAGRAM -----7
 - CHECKING THE ELECTRICAL COMPONENTS ----- 15
- WIRING DIAGRAM

DESCRIPTION / SPECIFICATIONS

DESCRIPTION

- ① Patrol switch
- ② Radio box (5P56, 5P57)



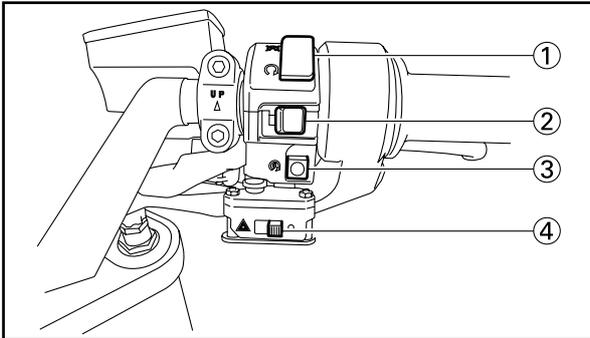
SPECIFICATIONS

Model name	FJR1300AP	FJR1300AP	FJR1300AP
Approved model type	RP13	←	←
Registered model type	5P55	5P56	5P57
Overall length (mm)	2230	←	←
Overall width (mm)	740	←	←
Overall height (mm)	1315	←	←
Ground clearance (mm)	130	←	←
Weight (kg)	264	←	←

INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

RIGHT HANDLEBAR SWITCH



- ① Engine stop switch
- ② Patrol switch
- ③ Start switch
- ④ Hazard switch

ENGINE STOP SWITCH

Set this switch to "↻" before starting the engine.
Set this switch to "⊗" to stop the engine in case of an emergency, such as when the motorcycle overturns or when the throttle cable is stuck.

PATROL SWITCH

This switch activates the siren or flashing lamp.

NOTE: _____

It is used when a siren or flashing lamp is installed.

○	OFF
☹	This is for the flashing lamp.
☹◀	This is for both siren and flashing lamp.

START SWITCH

Push this switch to crank the engine with the starter.

HAZARD SWITCH

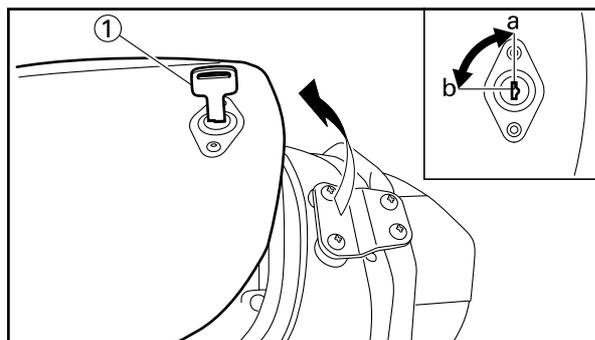
With the key in the "ON" or "P" position, use this switch to turn on the hazard lights (simultaneous flashing of all turn signal lights).

The hazard lights are used in case of an emergency or to warn other drivers when your vehicle is stopped where it might be a traffic hazard.

CAUTION: _____

Do not use the hazard lights for an extended length of time with the engine not running, otherwise the battery may discharge.

INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS



RADIO BOX (5P56, 5P57)

The lid can be locked by turning the inserted key ①.

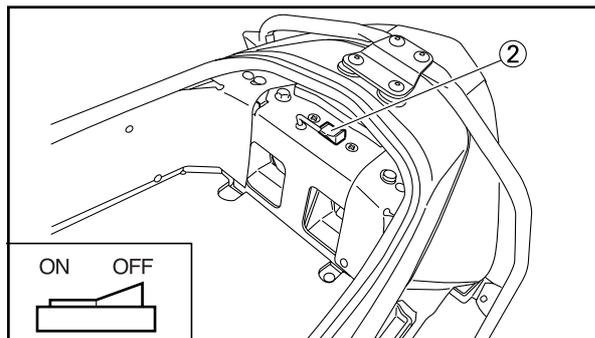
[a] LOCK

[b] OPEN

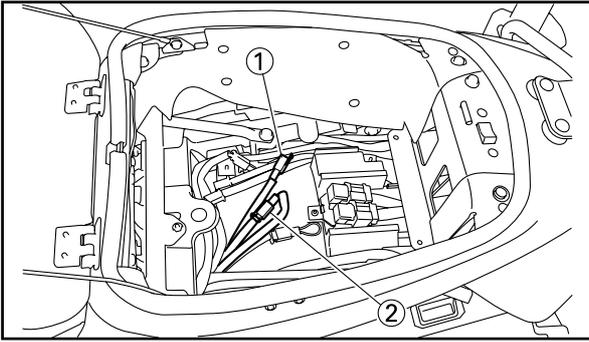
• Changeover of the position of the switch ② can prevent the battery from being discharged.

ON : When an auxiliary instrument is used

OFF : When no auxiliary instruments are used



INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS



CHANGEOVER OF COUPLER FOR REAR TURN SIGNAL LIGHTS

When a rear pole set (option) is installed to the motorcycle, this blue coupler ① is used.

NOTE: _____

Changeover of the wire harness connection can determine which lamp to light up.

- Connect to blue coupler ① : Rear turn signal lights on the rear pole set side turn on.
- Connect to white coupler ② : Rear turn signal lights in the rear combination lamps turn on.

SUSPENSION SETTINGS

When the motorcycle gains weight with auxiliary instruments installed, perform the settings by reference to the following:

1. Front fork

- Increase pre-load.
- Decrease the rebound damping force (when pre-load is increased).
- Decrease the compression damping force (when pre-load is increased).

2. Rear suspension

- Increase pre-load (from soft to stiff)
- No change in the rebound damping force

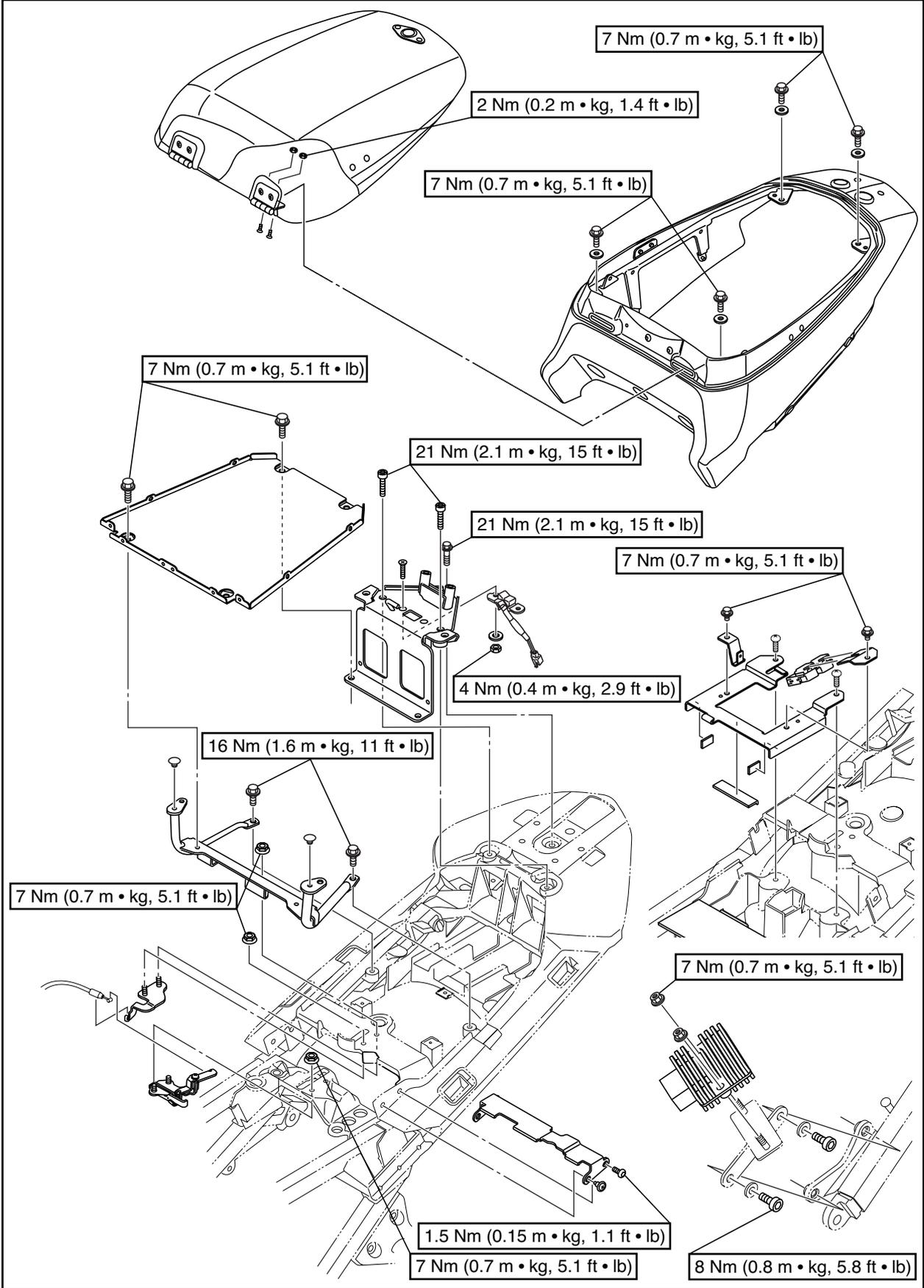
NOTE: _____

The above settings are just a rule of thumb. They vary with the rider's weight etc., so get the feeling in an actual run.

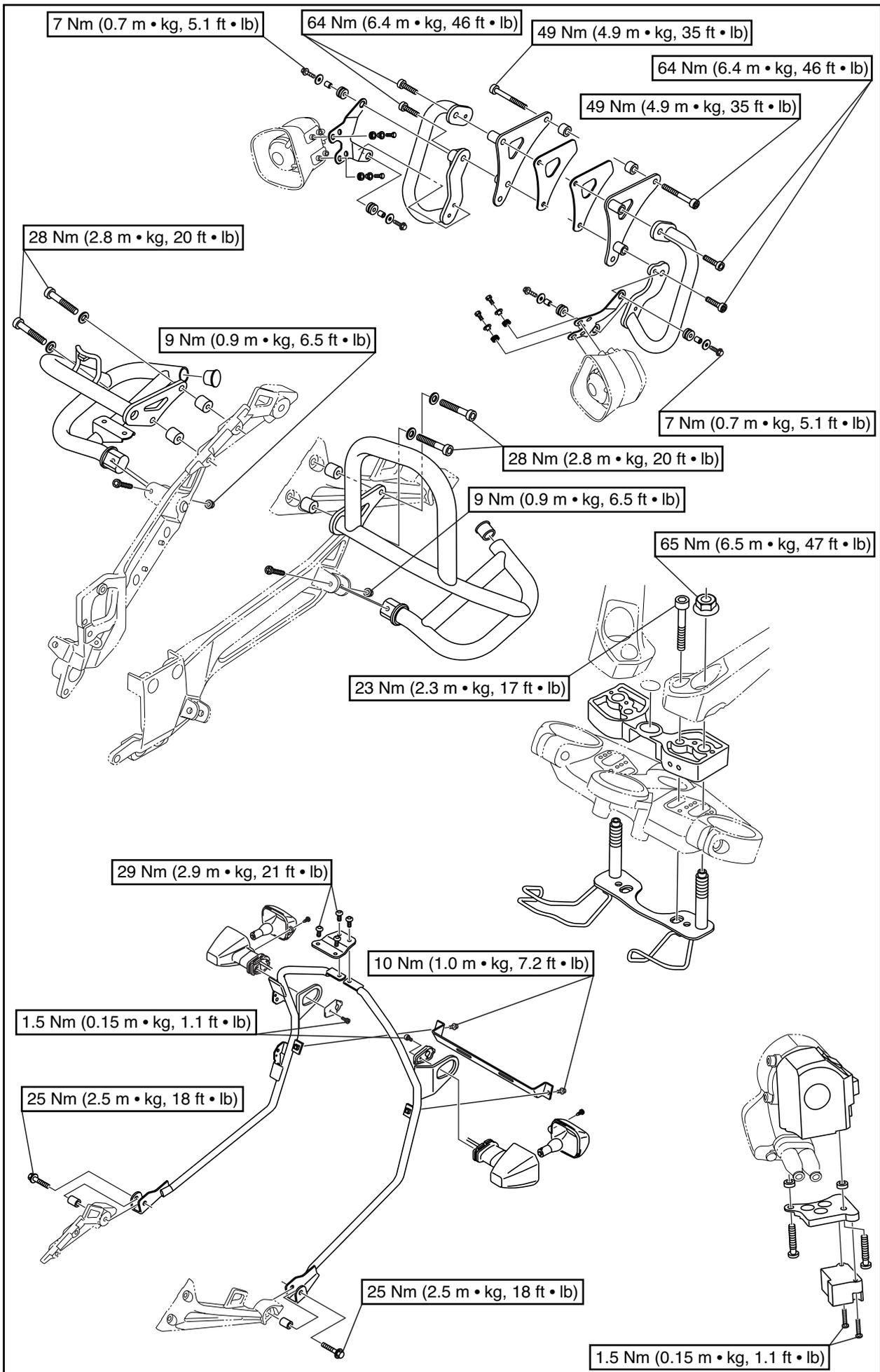
MAINTENANCE

TIGHTENING TORQUE

Check each of the installed parts for any looseness during motorcycle inspection.

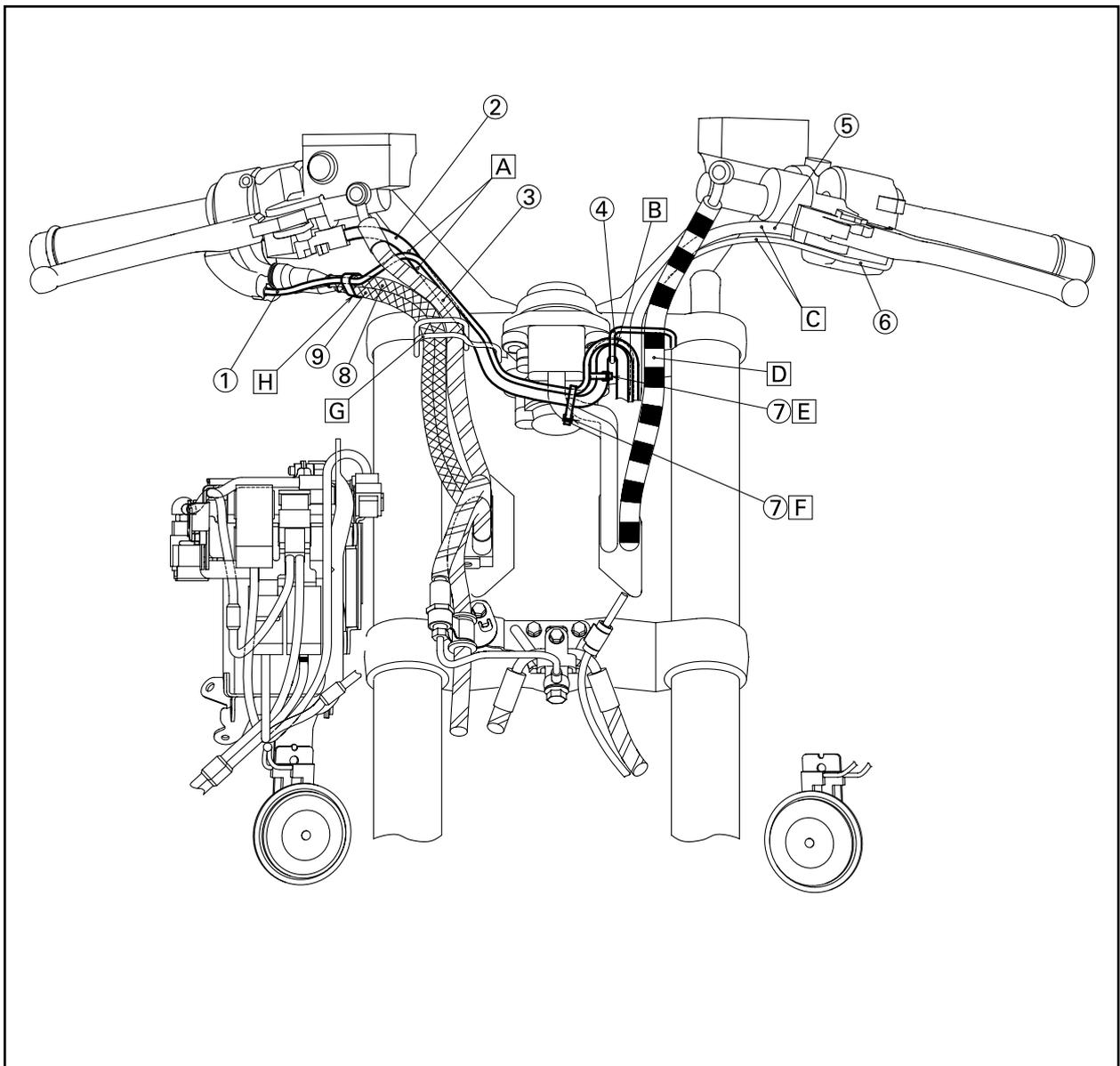


MAINTENANCE



CABLE ROUTING DIAGRAM

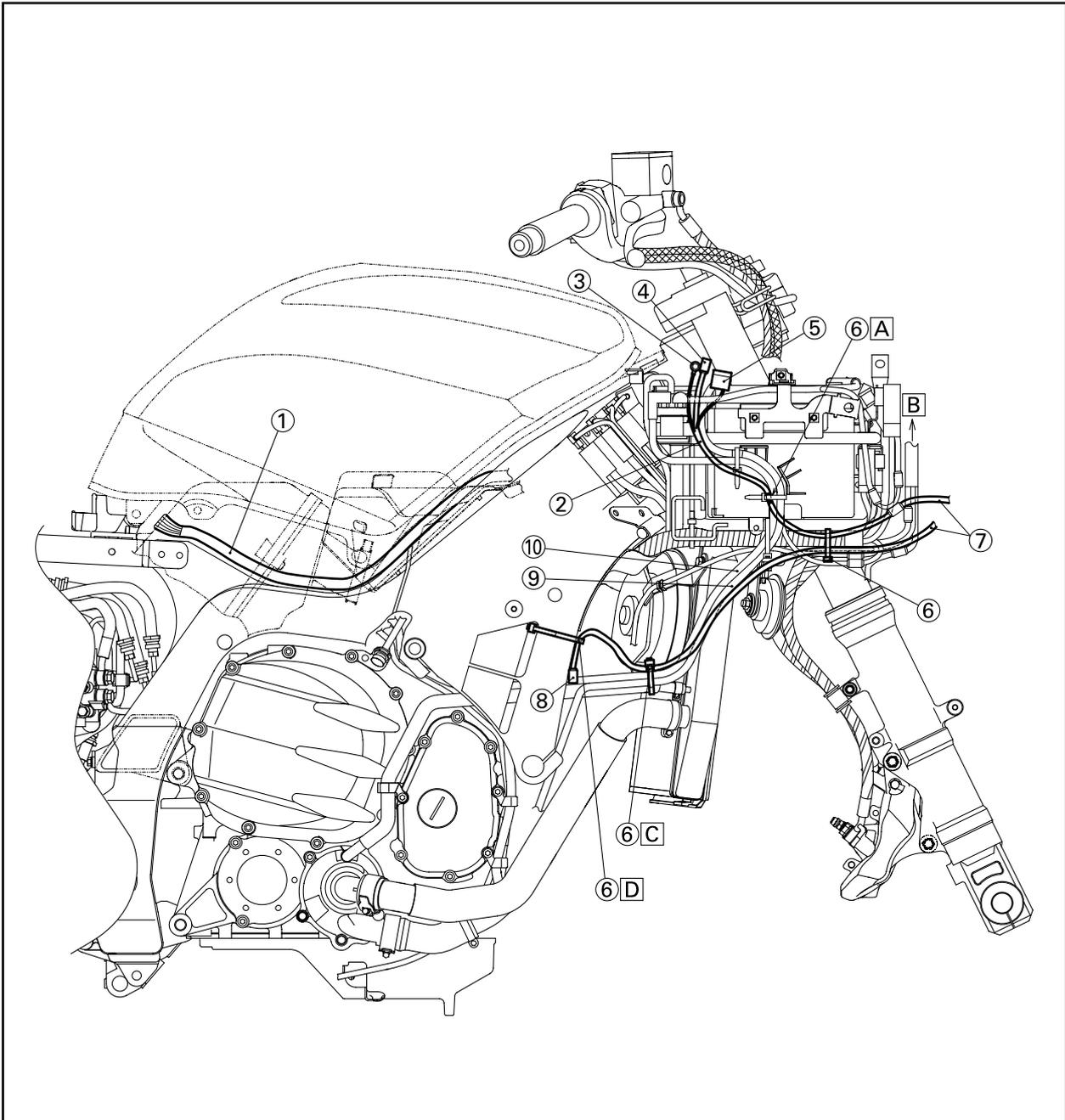
- ① Right grip warmer lead
 - ② Right handlebar switch lead
 - ③ Front brake hose
 - ④ Guide
 - ⑤ Left handlebar switch lead
 - ⑥ Left grip warmer lead
 - ⑦ Clamp
 - ⑧ Throttle cable 1
 - ⑨ Throttle cable 2
- A Route the hazard switch lead, right handlebar switch lead and grip warmer lead under the handlebar.
 - B Route the hazard switch lead and grip warmer lead over the right handlebar switch lead while taking care not to have them pinched between the guide and right handlebar switch lead.
 - C Route the left handlebar switch lead and the grip warmer lead under the handlebar.
 - D Pass the clutch hose, the handlebar switch leads (left and right), the grip warmer leads (left and right) and the hazard switch lead through the guide.
 - E Clamp the hazard switch lead and right handlebar switch lead. Do not clamp the grip warmer lead.
 - F Clamp the hazard switch lead, right handlebar switch lead, grip warmer lead, main switch lead and immobilizer unit lead.
 - G Pass the front brake hose, the right handlebar switch lead, the right grip warmer lead, the hazard switch lead, the throttle cable1 and 2 through the guide.
 - H Clamp the grip warmer lead on the throttle cable1 and 2. Fasten the clamp where 10 mm inside of the rubber boot end and cut off the clamp end.



MAINTENANCE

- ① Extension wire lead
- ② Wire lead (for battery charging)
- ③ Negative lead (for battery charging)
- ④ Coupler (for battery charging)
- ⑤ Fuse (SUB)
- ⑥ Clamp
- ⑦ Wire harness
- ⑧ Coupler (for siren)
- ⑨ Negative battery lead
- ⑩ Starter motor lead

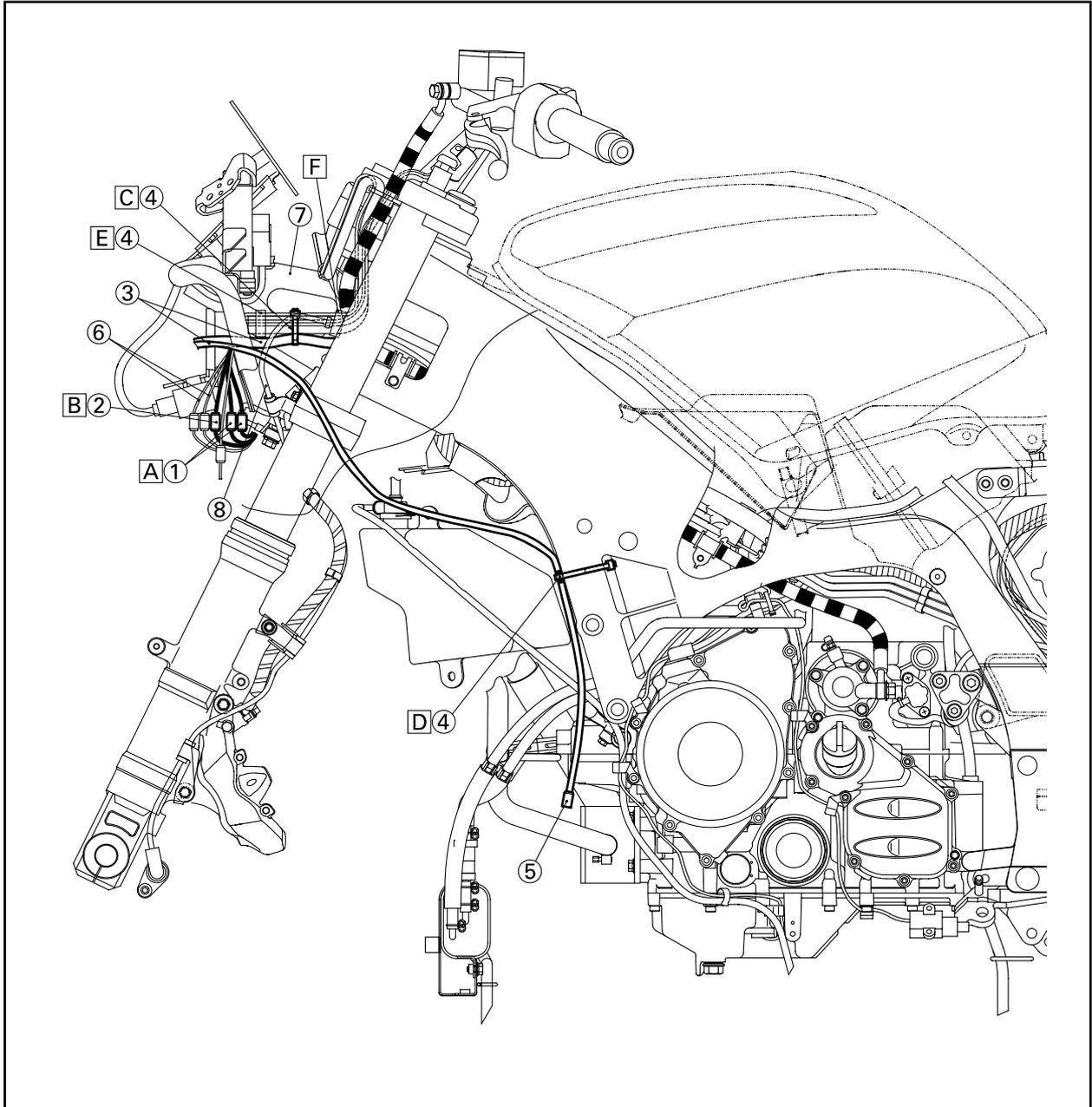
- Ⓐ Clamp the wire lead, the negative battery lead, the starter motor lead on the battery box. Clamp the wire lead on the white tape marking section and turn the clamp end toward the rear.
- Ⓑ To the headlight lead
- Ⓒ Clamp at the white tape.
- Ⓓ Route the wire harness along the front side of the frame and clamp the white tape marking section of harness at the top of the hole in the frame.



MAINTENANCE

- ① Right handlebar switch lead
- ② Hazard switch lead
- ③ Wire harness
- ④ Clamp
- ⑤ Coupler (for siren)
- ⑥ Grip warmer lead
- ⑦ Stay
- ⑧ Front wheel sensor lead

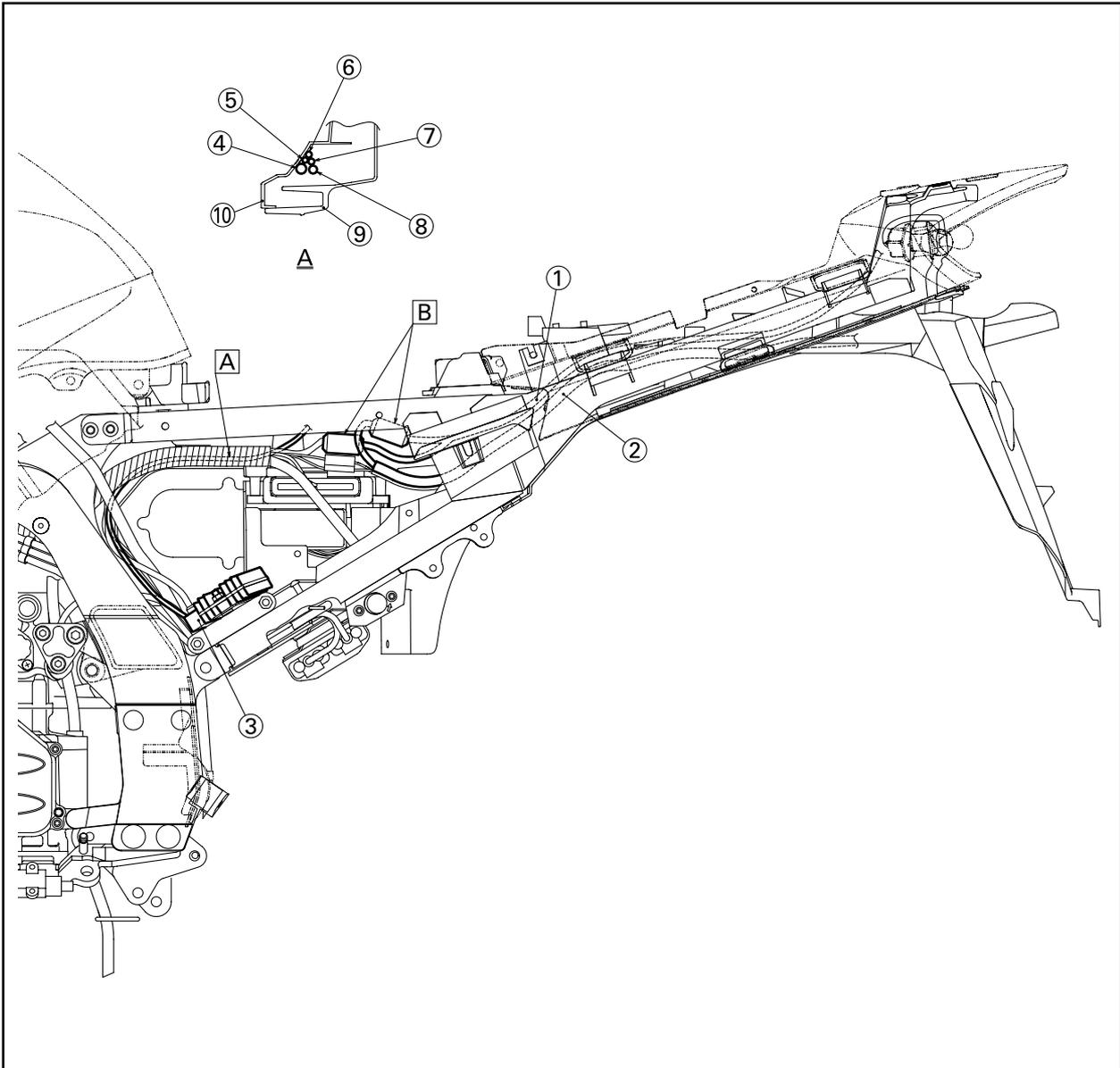
- A Connect the right handlebar switch lead to the wire harness.
- B Connect the hazard switch lead to the wire harness.
- C Clamp the wire harness, hazard switch lead, handlebar switch lead and grip warmer lead. Do not clamp the front wheel sensor lead.
- D Route the wire harness along the front side of the frame and clamp the white tape marking section of harness at the top of the hole in the frame.
- E Clamp the handlebar switch lead, the grip warmer lead and the hazard switch lead, and pass them through the hole of the stay. Set the clamp end downward without cutting it off.
- F Clamp the handlebar switch lead, the grip warmer lead, front wheel sensor lead and the hazard switch lead, and pass them through the hole of the stay. Set the clamp end downward without cutting it off.



MAINTENANCE

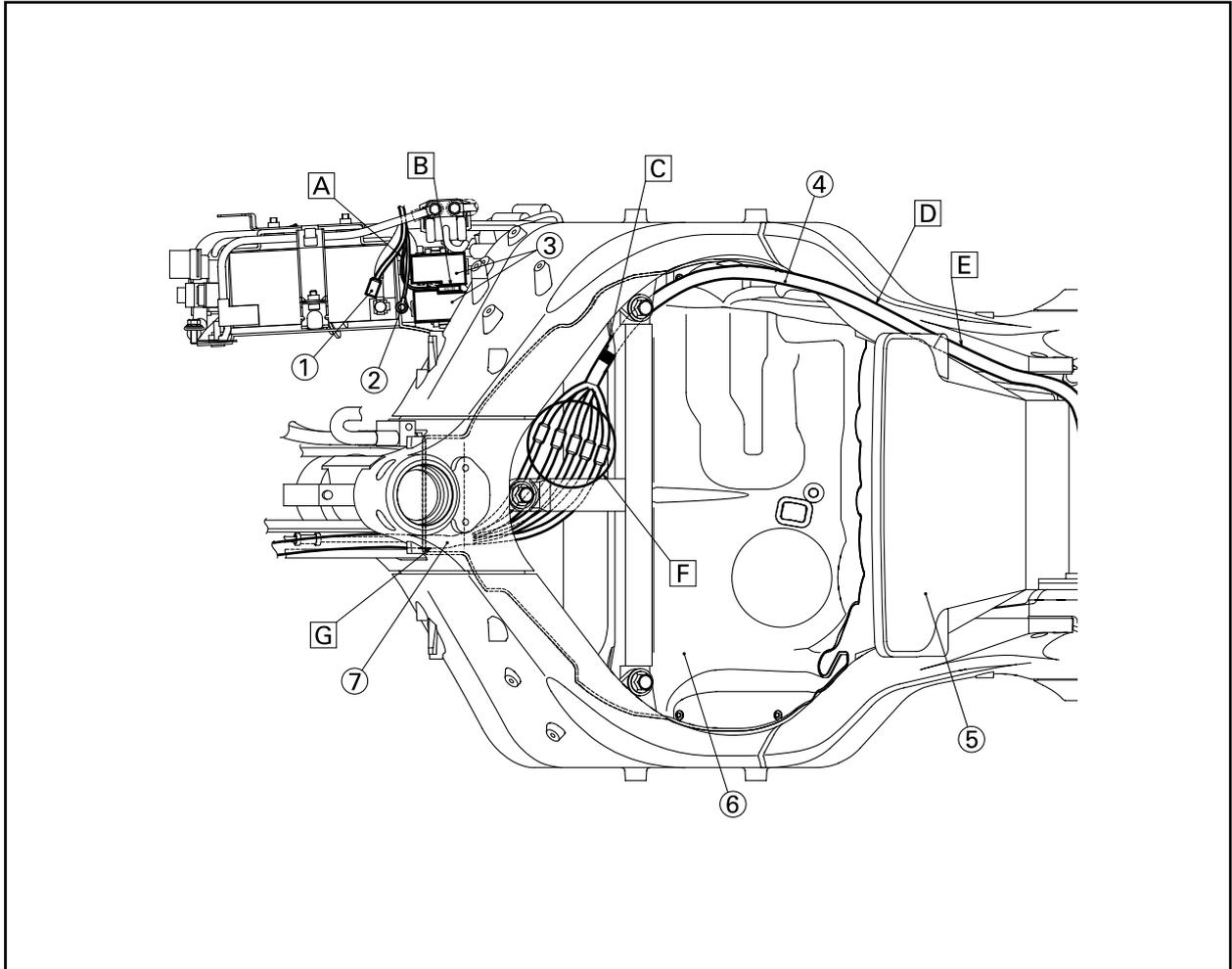
- ① Wire lead
- ② Rear combination light lead
- ③ Rectifier
- ④ Rear combination light lead
- ⑤ License plate light lead
- ⑥ Sub-lead wire
- ⑦ Wire lead
- ⑧ Wire harness assembly
- ⑨ Rear frame
- ⑩ Rear fender

- [A] Route the rectifier lead inside the main harness.
- [B] Connect the wire lead between the main harness and rear combination light.



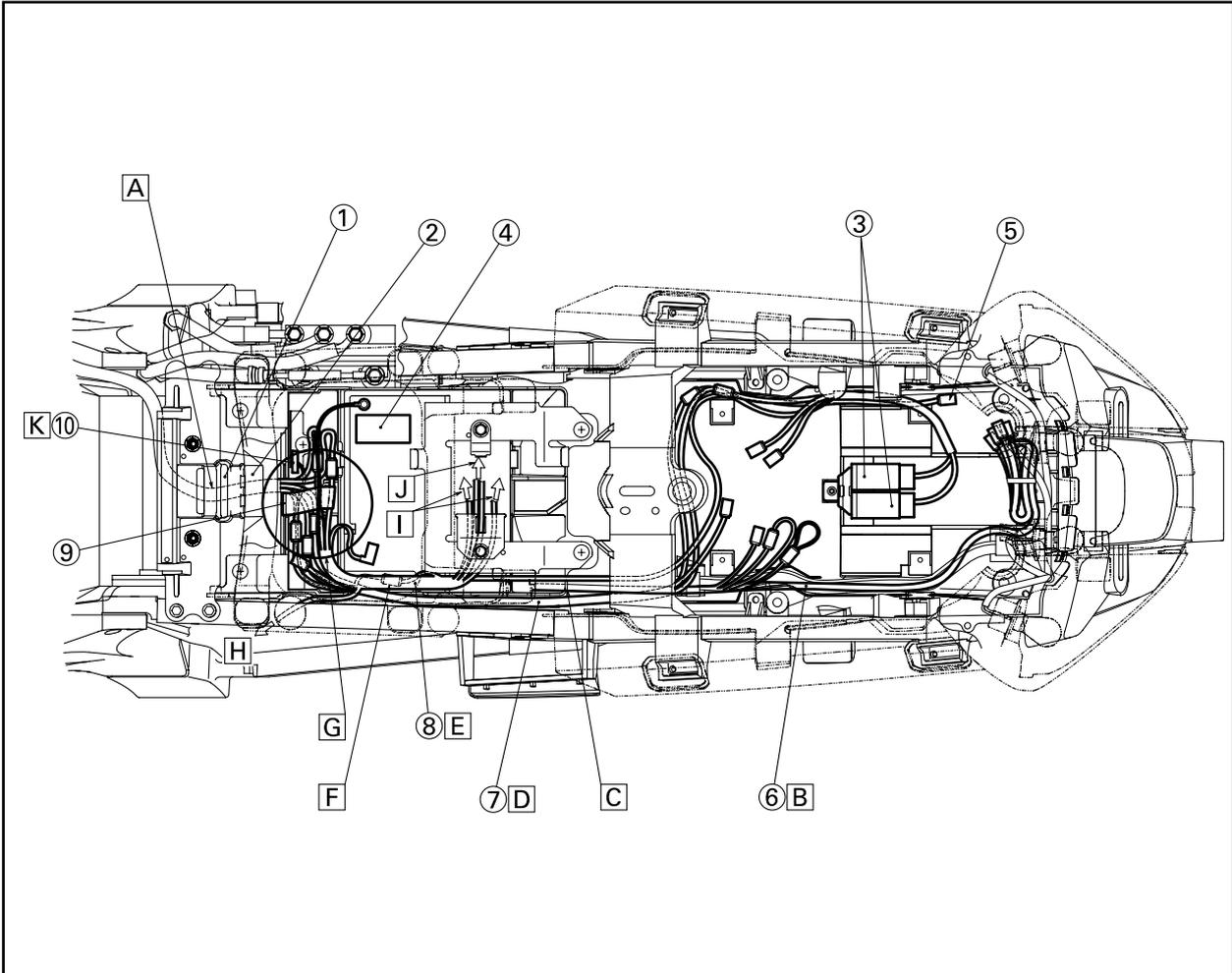
MAINTENANCE

- | | |
|--|---|
| ① Coupler (for battery charging) | Ⓐ Route the wire lead through the clearance between the battery and fuse box. |
| ② Negative lead (for battery charging) | Ⓑ Install the fuse (SUB) in the inner fuse box inserting it from underneath. |
| ③ Fuse box | Ⓒ Align the white taped portion with the front edge of the T-bar. |
| ④ Extension wire lead | Ⓓ In installing the fuel tank, take care not to have the extension wire lead pinched between the fuel tank and frame. |
| ⑤ Air filter case | Ⓔ Route the extension wire lead along the side of the air filter case. |
| ⑥ Insulator | Ⓕ Connect the connectors of the identical color. |
| ⑦ Wire harness | Ⓖ Route the wire harness through the hole in the frame to the left of the head pipe and over the insulator. |



MAINTENANCE

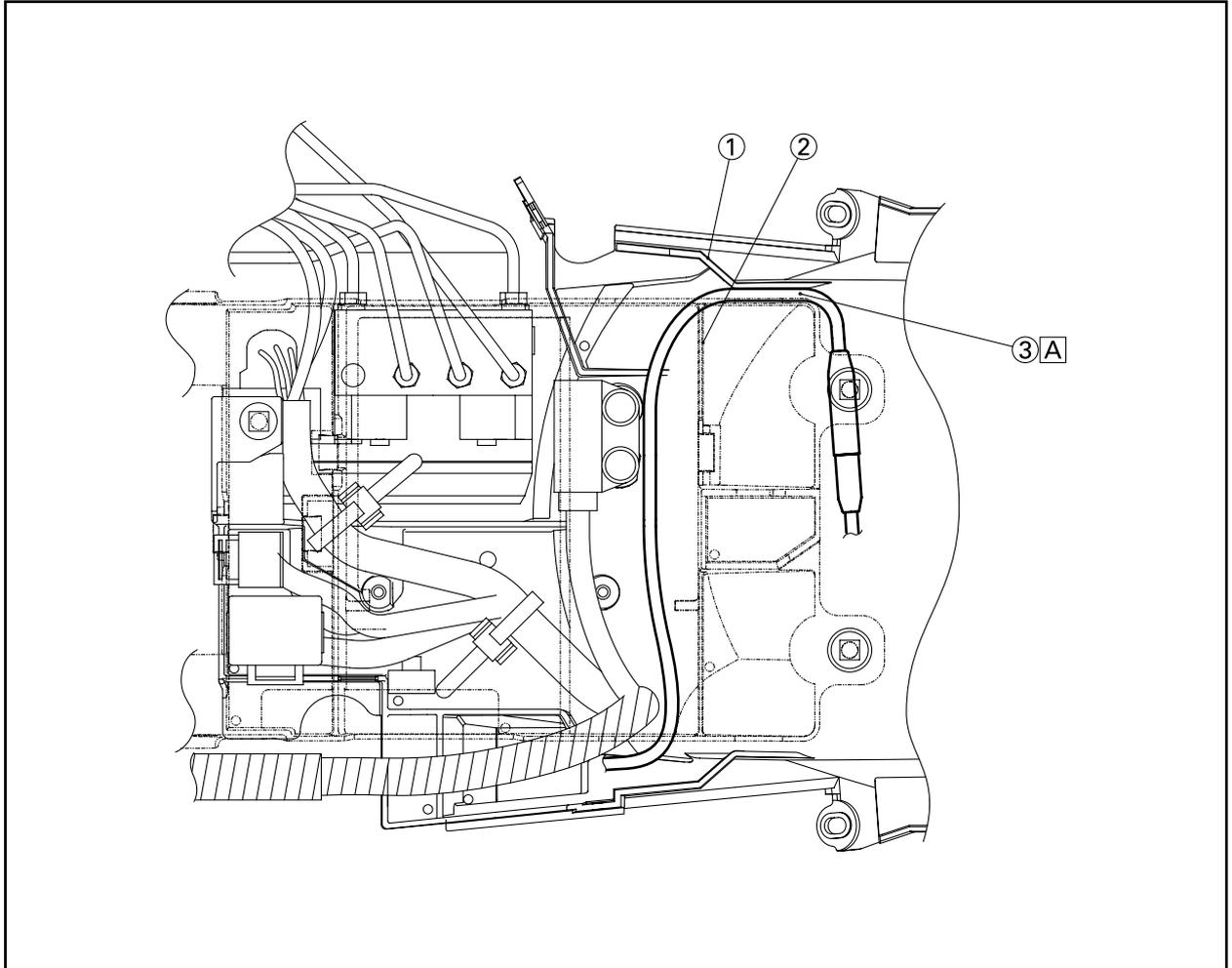
- ① Fuel tank fitting bracket
 - ② Seat bracket
 - ③ Relay
 - ④ Sub-battery box
 - ⑤ Coupler (for radio box)
 - ⑥ Wire lead
 - ⑦ Wire harness assembly
 - ⑧ Sub-lead wire
 - ⑨ Tool band
 - ⑩ Fuse (PATROL)
- [A] Route the extension wire lead in the middle under the tank fitting bracket and seat bracket.
 - [B] Route the wire lead along and over the rear combination light lead.
 - [C] Route the wire lead under the sub-battery box.
 - [D] Route the wire harness assembly outside the sub-battery box.
 - [E] Route the sub-lead wire inside the sub-battery box.
 - [F] Connect the sub-lead wire to the wire harness assembly. Place the coupler under the wire harness assembly.
 - [G] Connect the couplers of the identical color.
 - [H] To the rectifier
 - [I] To the relay
 - [J] To the fuse
 - [K] Insert the fuse (PATROL) into the stay.



MAINTENANCE

- ① Fender
- ② Box
- ③ Seat lock cable

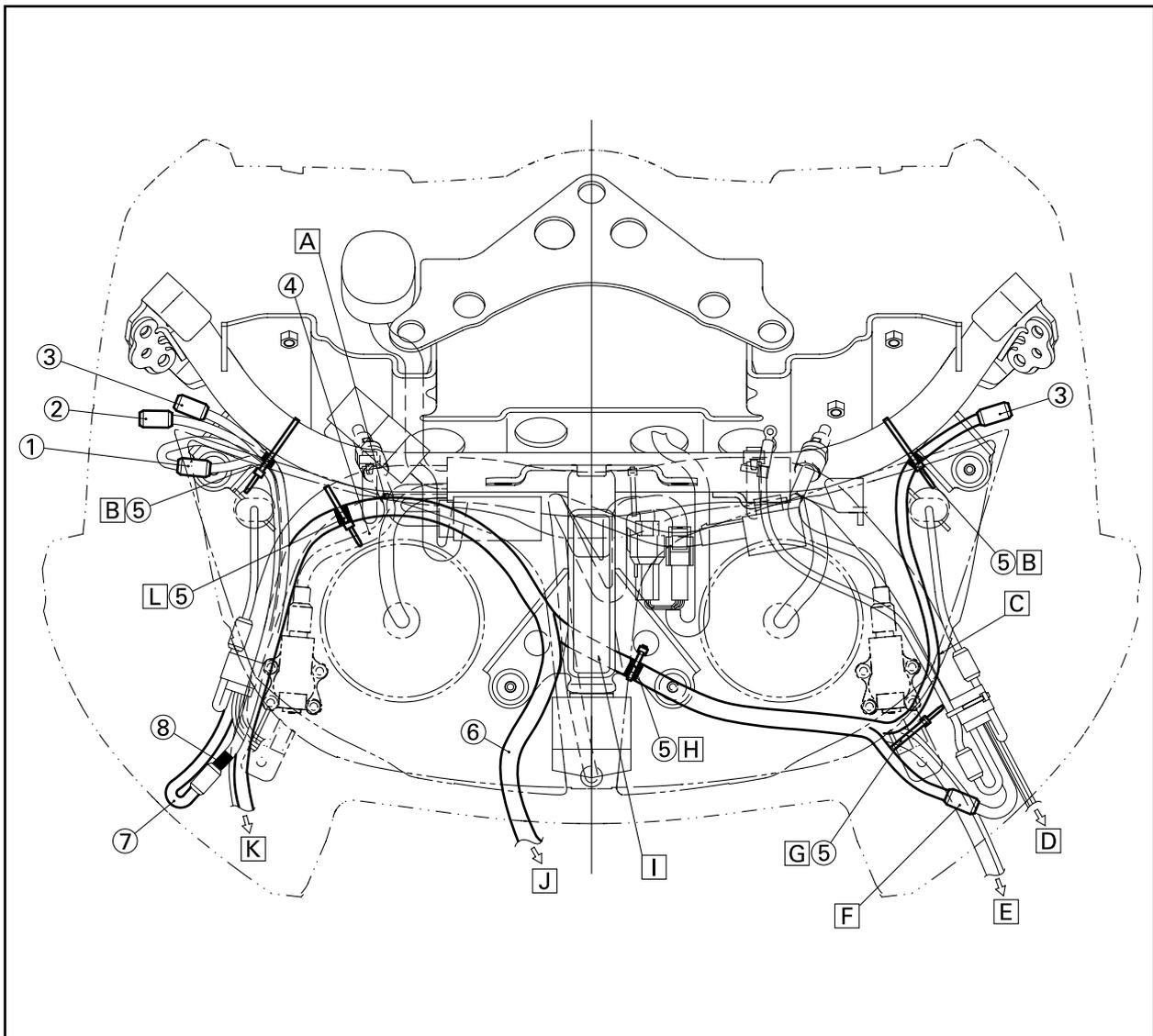
Ⓐ Route the seat lock cable between the fender and the box, and pass it under the box.



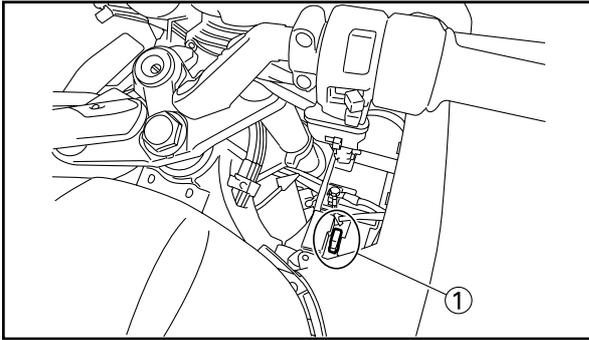
MAINTENANCE

- ① Coupler (for siren controller)
- ② Coupler (for microphone)
- ③ Coupler (front flashing light)
- ④ Headlight beam adjusting cable
- ⑤ Clamp
- ⑥ Wire harness
- ⑦ Right handlebar switch lead
- ⑧ Identification red tape

- A Route the wire harness at the back of the headlight beam adjusting cable.
- B Route the wire harness along the bottom of the square pipe frame and clamp it at the white tape. Direct the clamp end downward.
- C Route the wire harness just at the head.
- D To the turn signal light and horn
- E To the main battery, including the siren, etc.
- F Connect the headlight lead and wire harness. (Connect the couplers of the identical color.)
- G Fix the headlight cord and wire harness to the headlight mounting stay with the clamp. Leave the clamp end to lie on the inside of the cowling.
- H Route the clamp through the hole in the stay and fix the wire harness at the white tape. Cut off the clamp end.
- I Route the wire harness under the stay.
- J To the extension wire lead under the fuel tank
- K To the handlebar switch lead and siren
- L Clamp the wire harness at the white tape together with the headlight lead. Direct the clamp end downward.



MAINTENANCE

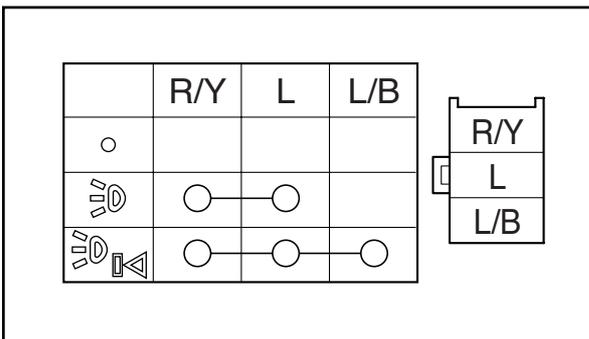
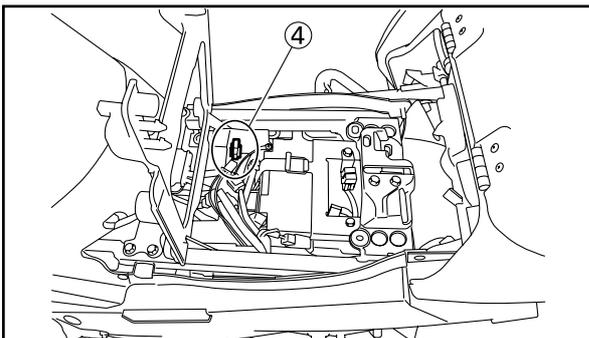
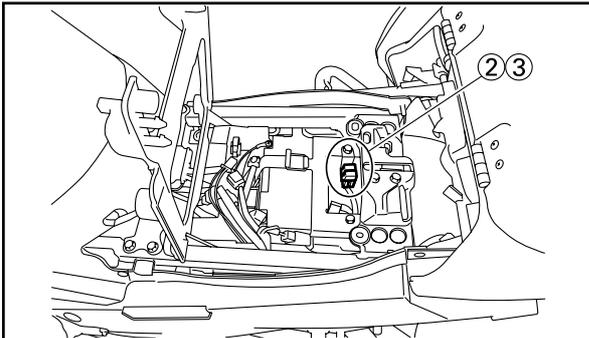


CHECKING THE ELECTRICAL COMPONENTS

CHECKING THE FUSE

1. Check the fuse. If it is found blown, replace it with a new one.

- ① SUB : 30A
- ② CHARGE : 30A
- ③ DISCHARGE : 20A
- ④ PATROL : 10A

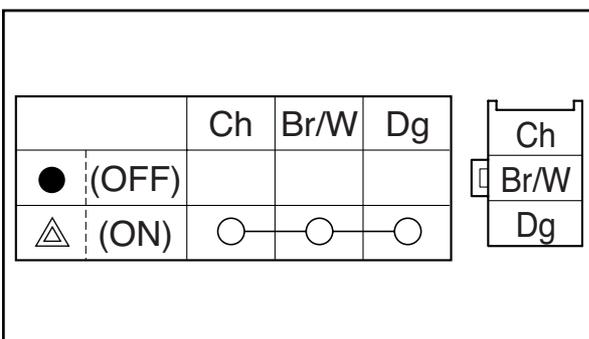


CHECKING THE PATROL SWITCH

1. Disconnect the right handlebar switch coupler from the wire harness.

2. Connect the pocket tester ($\Omega \times 1$) to the right handlebar switch coupler.

Incorrect continuity → Replace the right handlebar switch.



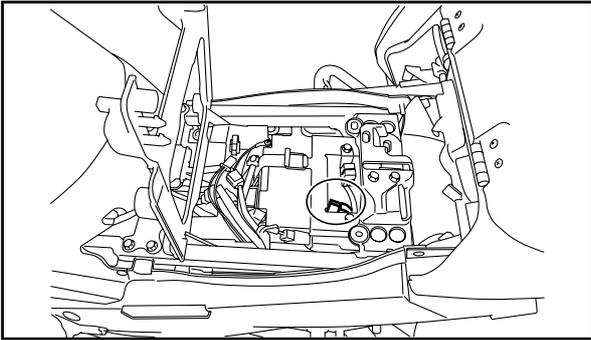
CHECKING THE HAZARD SWITCH

1. Disconnect the hazard switch coupler from the wire harness.

2. Connect the pocket tester ($\Omega \times 1$) to the hazard switch coupler.

Incorrect continuity → Replace the hazard switch.

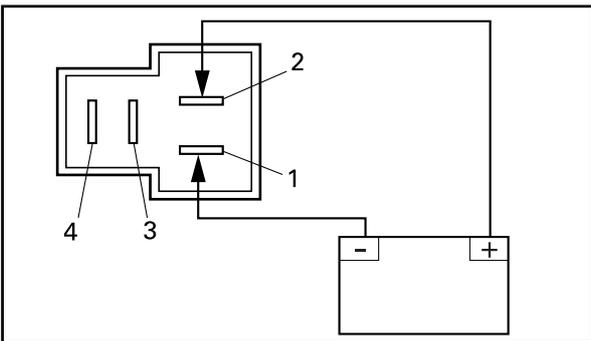
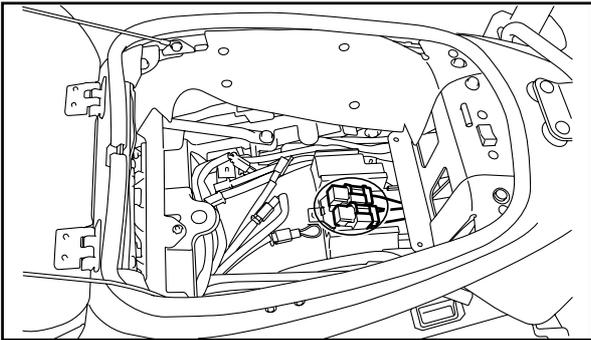
MAINTENANCE



CHECKING THE RELAY

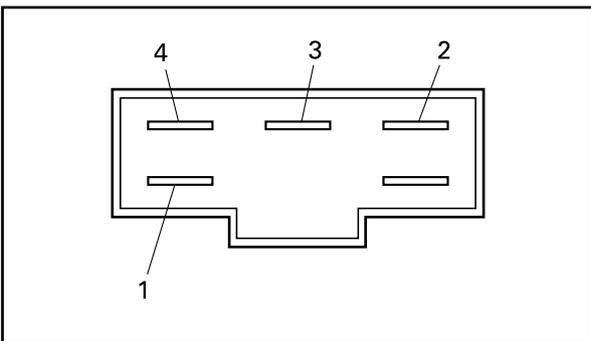
1. Disconnect the relay from the wire harness.
2. Connect the pocket tester ($\Omega \times 1$) and battery terminal (12V) to the relay terminal as shown.

No continuity between terminals 3 and 4 when battery is connected → Replace the relay.



1. Connected to the battery (+) lead
2. Connected to the battery (-) lead
3. Connected to the tester (+) lead
4. Connected to the tester (-) lead

NOTE: _____
 Inspect the four relays by the same procedure.



CHECKING THE RECTIFIER

1. Disconnect the rectifier from the wire harness.
2. Connect the pocket tester ($\Omega \times 1$) to the rectifier terminal as shown.

Tester (+) lead → Terminal 1	Continuous
Tester (-) lead → Terminal 2	
Tester (+) lead → Terminal 1	Continuous
Tester (-) lead → Terminal 3	
Tester (+) lead → Terminal 1	Continuous
Tester (-) lead → Terminal 4	

Tester (+) lead → Terminal 2	Not continuous
Tester (-) lead → Terminal 1	
Tester (+) lead → Terminal 3	Not continuous
Tester (-) lead → Terminal 1	
Tester (+) lead → Terminal 4	Not continuous
Tester (-) lead → Terminal 1	

Incorrect continuity → Replace the rectifier.

INTRODUCTION

Ce supplément au manuel a été rédigé en vue de proposer les nouvelles méthodes d'entretien et les nouvelles données concernant la FJR1300AP. Pour des renseignements complets relatifs aux méthodes d'entretien, il convient d'utiliser ce manuel de concert avec ceux qui suivent :

FJR1300 MANUEL DU PROPRIÉTAIRE (5P5-28199-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300 MANUEL D'ATELIER (3P6-28197-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300AP

SUPPLEMENT AU MANUEL
POUR LE MODELE DE POLICE

©2008 par la Yamaha Motor Co., Ltd.

Première édition, mars 2008

Tous droits réservés

Toute reproduction ou utilisation

sans la permission écrite de la

Yamaha Motor Co., Ltd.

est formellement interdite.

INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT LE MANUEL

Les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes :



Le symbole de danger incite à ÊTRE VIGILANT AFIN DE GARANTIR LA SÉCURITÉ !

⚠ AVERTISSEMENT

Le non-respect des instructions données sous un AVERTISSEMENT peut entraîner des blessures graves ou la mort du pilote, d'une personne se trouvant à proximité ou d'une personne inspectant ou réparant la moto.

ATTENTION:

La mention ATTENTION indique les précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager la moto.

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires à la clarification et la simplification des divers travaux.

N.B.:

Yamaha est sans cesse à la recherche d'améliorations dans la conception et la qualité de ses produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes disponibles au moment de l'impression, il peut ne pas refléter de petites modifications apportées ultérieurement à ce modèle. Au moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien du véhicule, ne pas hésiter à consulter un concessionnaire Yamaha.

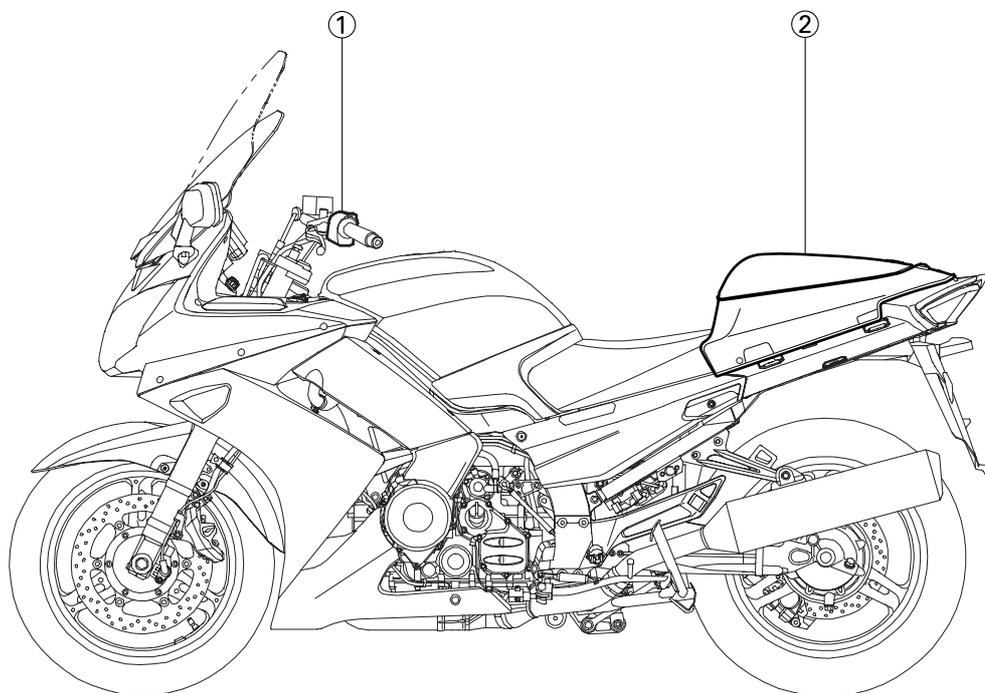
TABLE DES MATIÈRES

DESCRIPTION-----	1
CARACTÉRISTIQUES -----	1
COMMANDES ET INSTRUMENTS -----	2
COMMUTATEUR DE GUIDON DROIT -----	2
COFFRET RADIO (5P56, 5P57)-----	3
CHANGEMENT DU COUPLEUR POUR LES FEUX CLIGNOTANTS ARRIÈRE -----	4
RÉGLAGE DE SUSPENSION-----	4
ENTRETIEN -----	5
COUPLE DE SERRAGE -----	5
ACHEMINEMENT DU CABLAGE -----	7
VERIFICATION DES COMPOSANTS ELECTRIQUES -----	15
SCHÉMA DE CÂBLAGE	

DESCRIPTION / CARACTÉRISTIQUES

DESCRIPTION

- ① Commutateur de patrouille
- ② Coffret radio (5P56, 5P57)

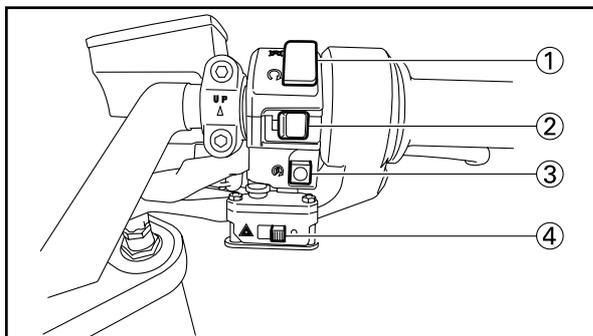


CARACTÉRISTIQUES

Désignation du modèle	FJR1300AP	FJR1300AP	FJR1300AP
Type de modèle approuvé	RP13	←	←
Type de modèle enregistré	5P55	5P56	5P57
Longueur hors-tout (mm)	2230	←	←
Largeur hors-tout (mm)	740	←	←
Hauteur hors-tout (mm)	1315	←	←
Garde au sol (mm)	130	←	←
Poids (kg)	264	←	←

COMMANDES ET INSTRUMENTS

COMMUTATEUR DE GUIDON DROIT



- ① Coupe-circuit du moteur
- ② Commutateur de patrouille
- ③ Contacteur du démarreur
- ④ Contacteur des feux de détresse

COUPE-CIRCUIT DU MOTEUR

Placer ce contacteur sur "☺" avant de mettre le moteur en marche. En cas d'urgence, comme par exemple, lors d'une chute ou d'un blocage de câble des gaz, placer ce contacteur sur "☒" afin de couper le moteur.

COMMUTATEUR DE PATROUILLE

Ce commutateur active la sirène ou le lanternon à éclats.

N.B.: _____

Il sert quand une sirène ou un lanternon à éclats est installé.

○	DESACTIVE
☺	Cela sert pour le lanternon à éclats.
☺☒	Cela sert à la fois pour la sirène et le lanternon à éclats.

CONTACTEUR DU DÉMARREUR

Appuyer sur ce contacteur afin de lancer le moteur à l'aide du démarreur.

CONTACTEUR DES FEUX DE DÉTRESSE

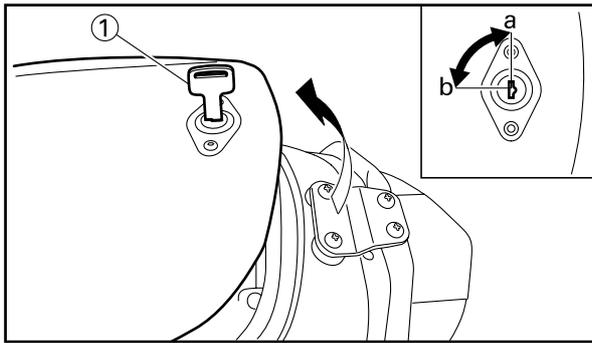
Quand la clé de contact est sur "ON" ou "P", ce contacteur permet d'enclencher les feux de détresse, c.-à-d. le clignotement simultané de tous les clignotants.

Les feux de détresse s'utilisent en cas d'urgence ou pour avertir les autres automobilistes du stationnement du véhicule à un endroit pouvant représenter un danger.

ATTENTION: _____

Ne pas laisser les feux de détresse trop longtemps allumés lorsque le moteur est coupé, car la batterie pourrait se décharger.

COMMANDES ET INSTRUMENTS



COFFRET RADIO (5P56, 5P57)

Le couvercle peut être verrouillé en tournant la clé introduite ①.

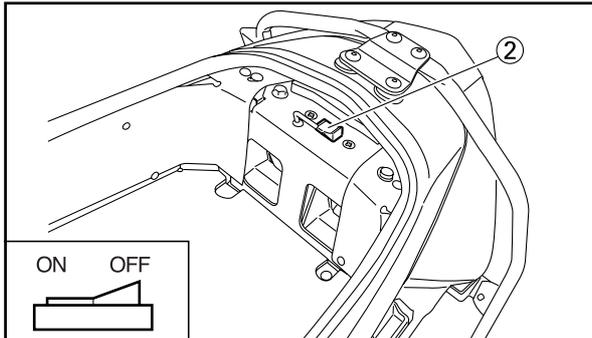
[a] VERROUILLE

[b] OUVERT

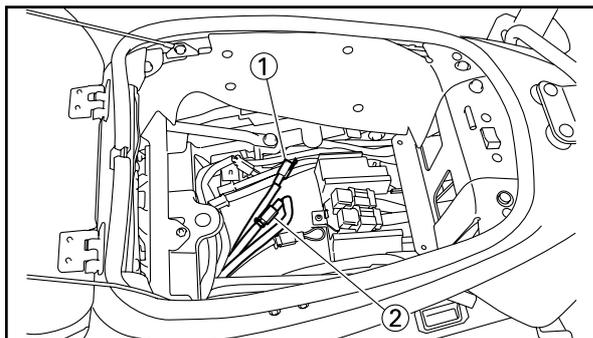
- Le changement de position du commutateur ② peut éviter de décharger la batterie.

ON : Lorsqu'on utilise un instrument auxiliaire

OFF : Lorsqu'on n'utilise pas d'instrument auxiliaire



COMMANDES ET INSTRUMENTS



CHANGEMENT DU COUPLEUR POUR LES FEUX CLIGNOTANTS ARRIÈRE

Lorsqu'un ensemble de montants arrière (en option) est installé sur la motocyclette, ce coupleur bleu ① doit être utilisé.

N.B.: _____

Le changement de connexion de faisceau de fils peut déterminer quel feu à allumer.

- Connexion au coupleur bleu ① : Les feux clignotants arrière de l'ensemble des montants arrière latéraux s'allument.
- Connexion au coupleur blanc ② : Les feux clignotants arrière du combiné de feux arrière s'allument.

RÉGLAGE DE SUSPENSION

Lorsque la motocyclette s'alourdit à cause des instruments auxiliaires installés, effectuer les réglages en se référant aux points suivants :

1. Fourche avant

- Accroître la précharge.
- Diminuer la force d'amortissement de rebond (lorsque la précharge s'accroît).
- Diminuer la force d'amortissement de compression (lorsque la précharge s'accroît).

2. Suspension arrière

- Accroître la précharge (réglage doux à réglage dur).
- Pas de changement dans la force d'amortissement de rebond.

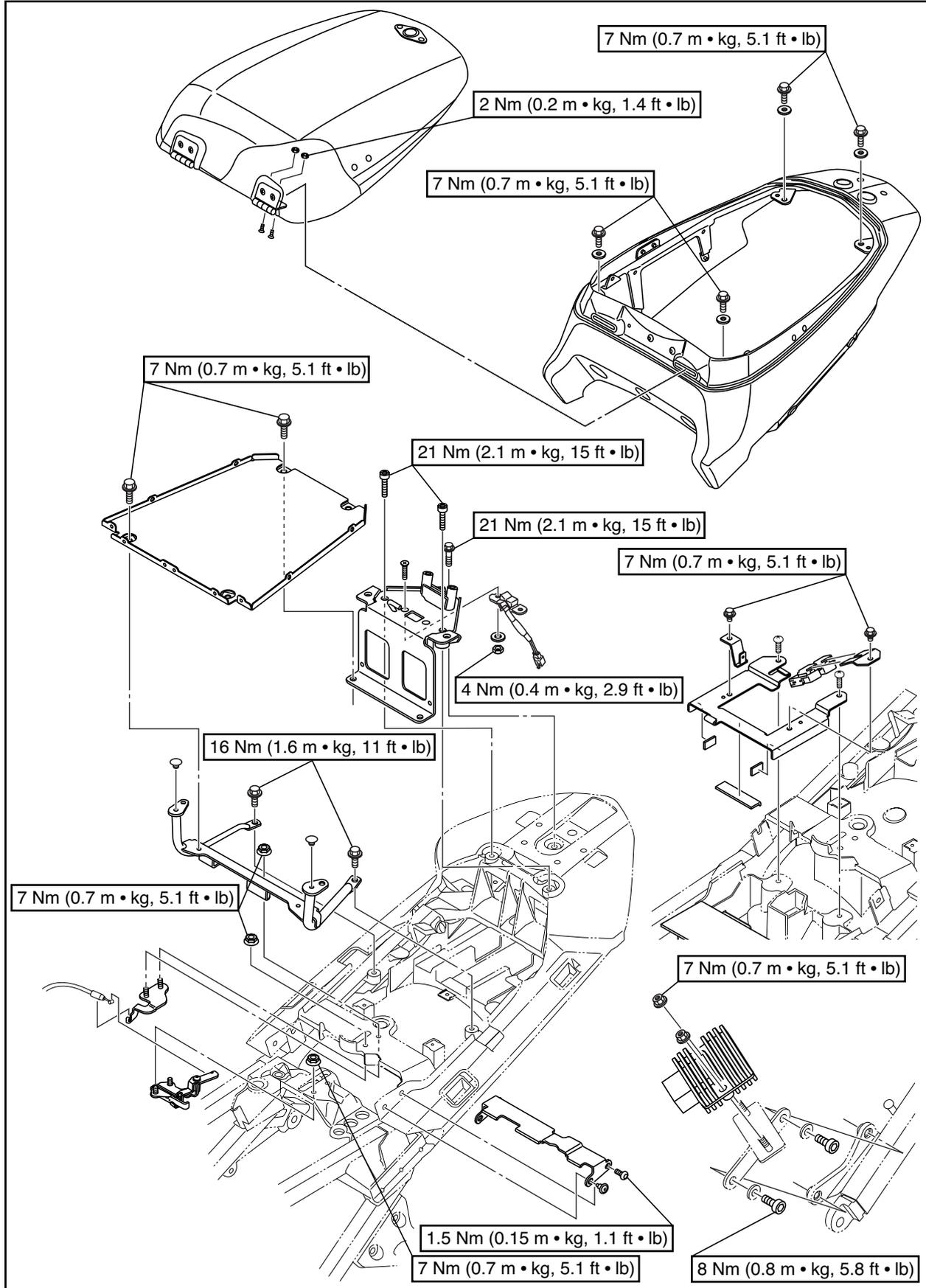
N.B.: _____

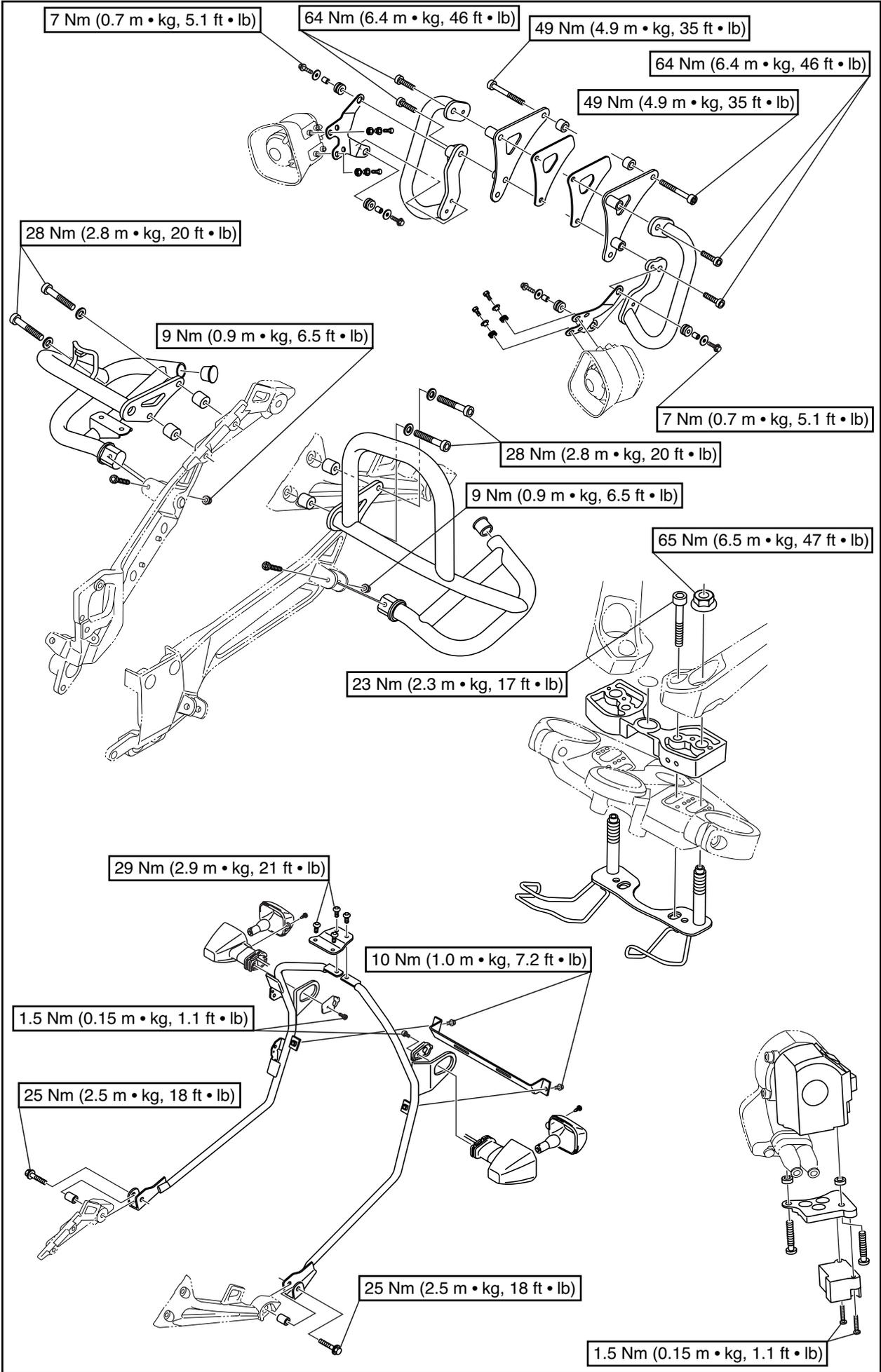
Les réglages ci-dessus constituent seulement une indication générale. Ils dépendent du poids du motocycliste, etc. Il convient donc de se fier surtout à un essai de conduite.

ENTRETIEN

COUPLE DE SERRAGE

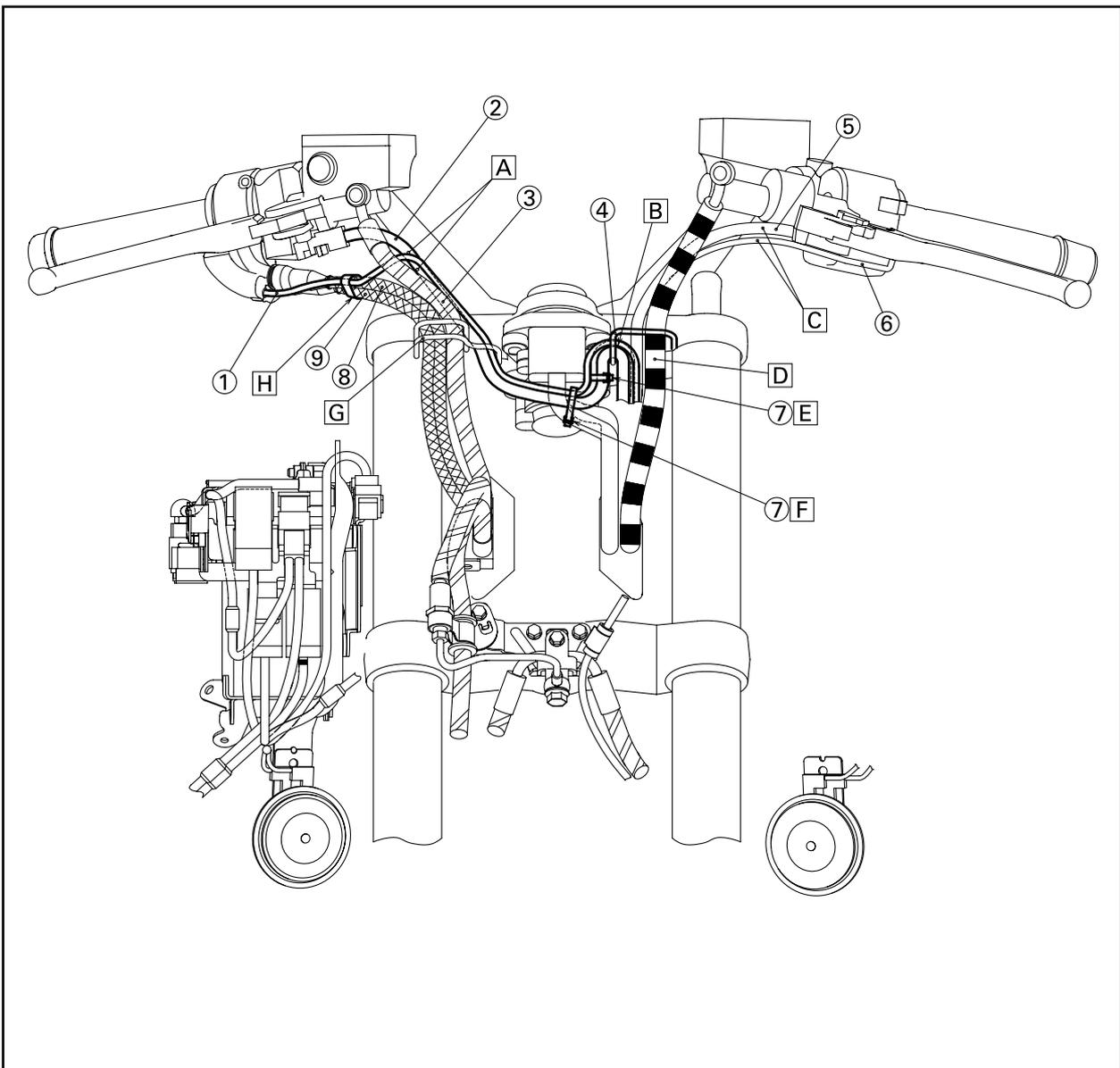
Durant l'inspection de la motocyclette, vérifier chacune des pièces installées pour s'assurer qu'il n'y ait pas de desserrage.



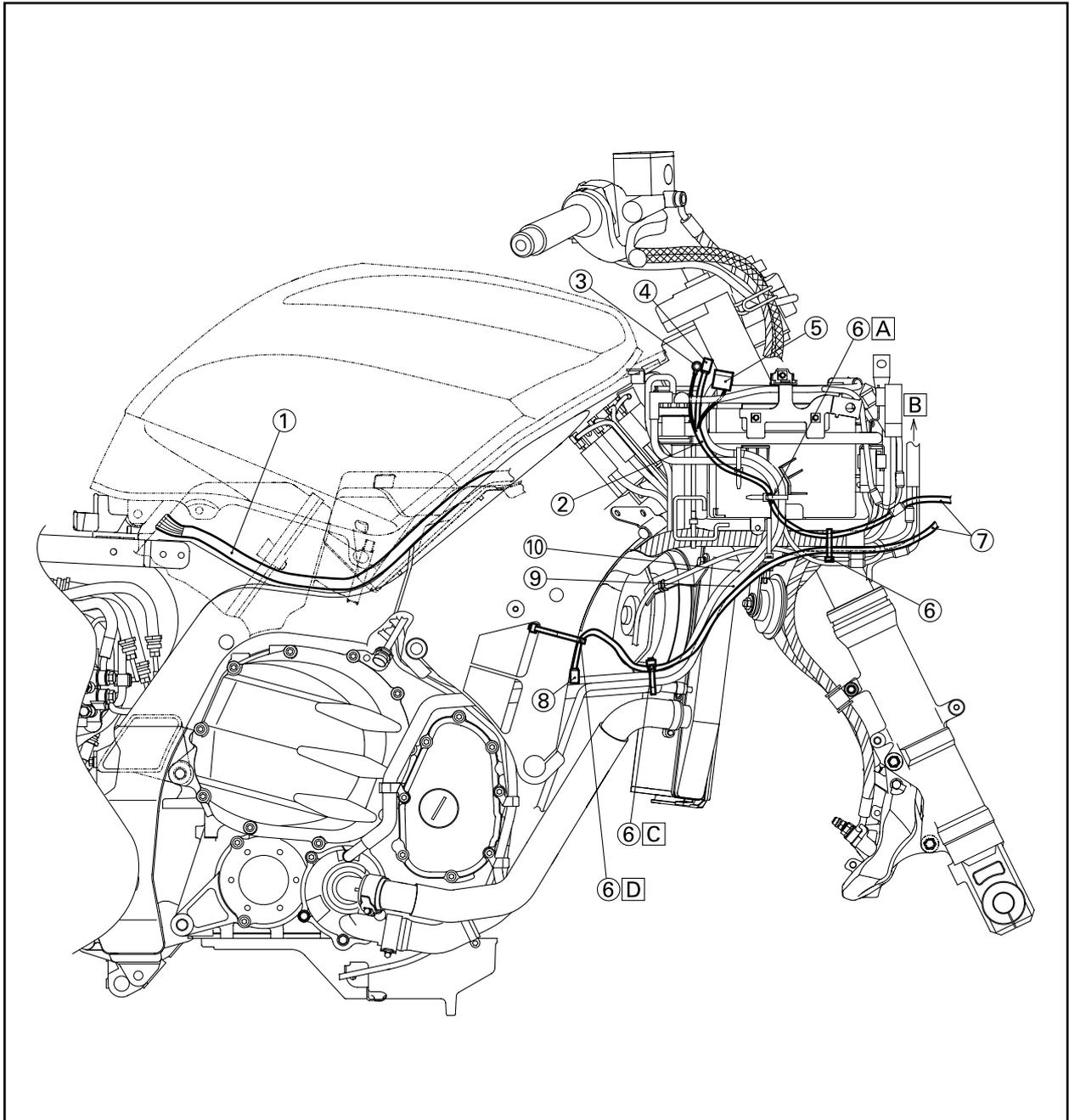


ACHEMINEMENT DU CABLAGE

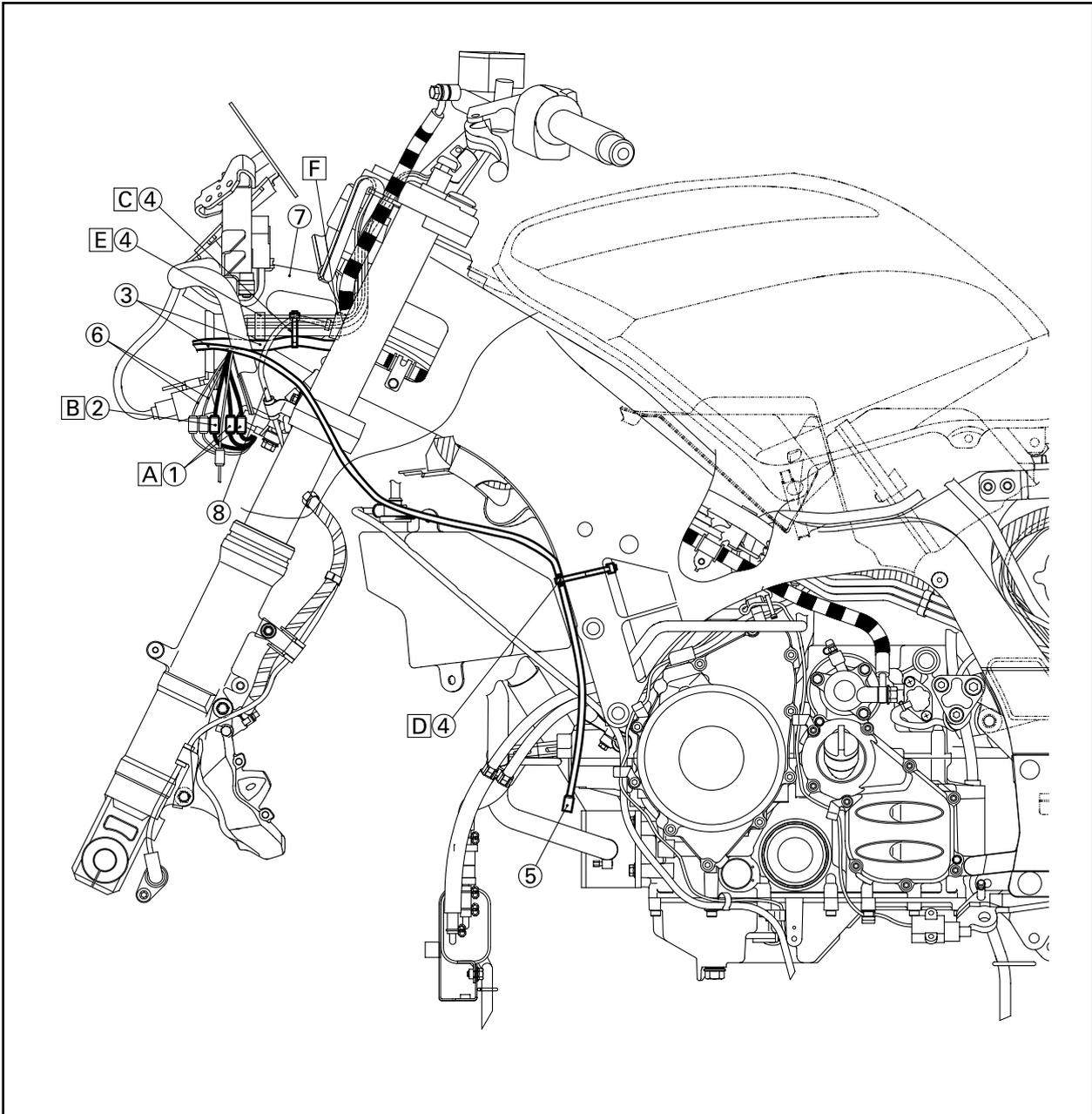
- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Conducteur du chauffe-poignée droit ② Conducteur du connecteur de guidon droit ③ Flexible de frein avant ④ Guide ⑤ Conducteur du connecteur de guidon gauche ⑥ Conducteur du chauffe-poignée gauche ⑦ Collier de serrage ⑧ Câble des gaz 1 ⑨ Câble des gaz 2 | <ul style="list-style-type: none"> A Acheminer le conducteur du contacteur des feux de détresse, le conducteur du commutateur de guidon droit et le conducteur de chauffe-poignées sous le guidon. B Acheminer le conducteur du contacteur des feux de détresse et le conducteur de chauffe-poignées par-dessus le conducteur du commutateur de guidon droit en prenant garde de ne pas les pincer entre le guide et le conducteur du commutateur de guidon droit. C Faire passer le conducteur du contacteur du guidon gauche et le conducteur du chauffe-poignée sous le guidon. D Faire passer le flexible de l'embrayage, les conducteurs du contacteur du guidon (gauche et droit), les conducteurs du chauffe-poignée (gauche et droit) et le conducteur du contacteur du feu de détresse dans le guide. E Brider le conducteur du contacteur des feux de détresse et le conducteur du commutateur de guidon droit. Ne pas brider le conducteur de chauffe-poignées. F Brider le conducteur du contacteur des feux de détresse, le conducteur du commutateur de guidon droit, le conducteur de chauffe-poignées, le conducteur du commutateur principal et le conducteur du système antidémarrage électronique. G Faire passer le flexible du frein avant, le conducteur du contacteur de guidon droit, le conducteur du chauffe-poignée, le conducteur du feu de détresse et les câbles des gaz 1 et 2 dans le guide. H Fixer le conducteur du chauffe-poignée aux câbles des gaz 1 et 2 à l'aide d'un collier de serrage. Fixer le collier de serrage à 10 mm à l'intérieur de l'extrémité du soufflet en caoutchouc et couper le bout du collier de serrage en excès. |
|--|--|



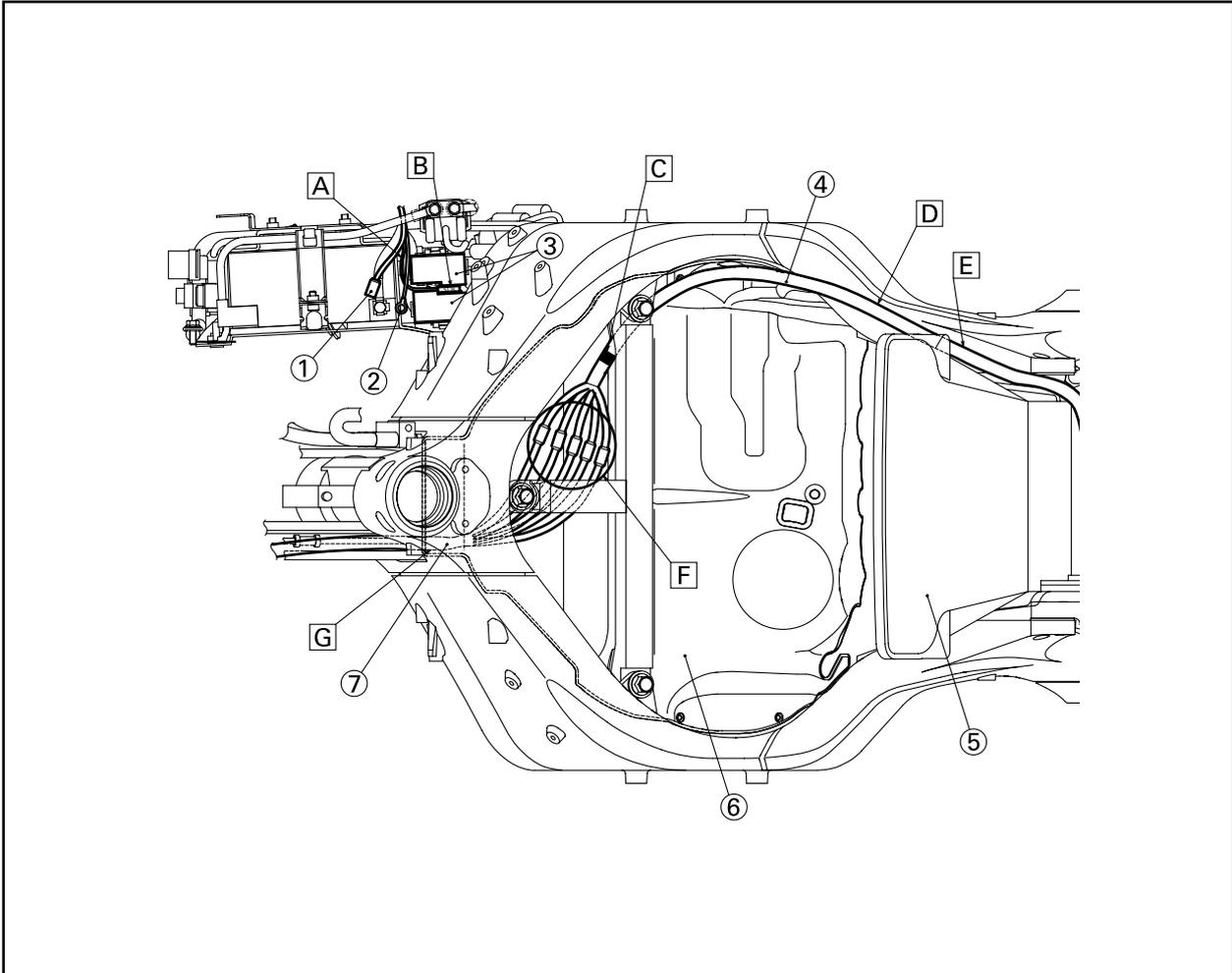
- ① Fil conducteur de rallonge
 - ② Fil conducteur (pour charge de batterie)
 - ③ Conducteur négatif (pour charge de batterie)
 - ④ Coupleur (pour charge de batterie)
 - ⑤ Fusible (AUX)
 - ⑥ Bride
 - ⑦ Faisceau de fils
 - ⑧ Coupleur (pour sirène)
 - ⑨ Conducteur du plot négatif de la batterie
 - ⑩ Conducteur du démarreur
- A** Fixer le câble, le conducteur du plot négatif de la batterie et le conducteur du démarreur au boîtier de la batterie. Fixer le câble à hauteur de la marque repère de couleur blanche et disposer l'extrémité du collier de serrage vers l'arrière.
 - B** Vers le conducteur de phare
 - C** Brider sur la bande blanche.
 - D** Faire passer le faisceau de câbles de long du côté avant du cadre et fixer ce faisceau de câbles à hauteur de la marque repère de couleur blanche en haut du trou dans le cadre.



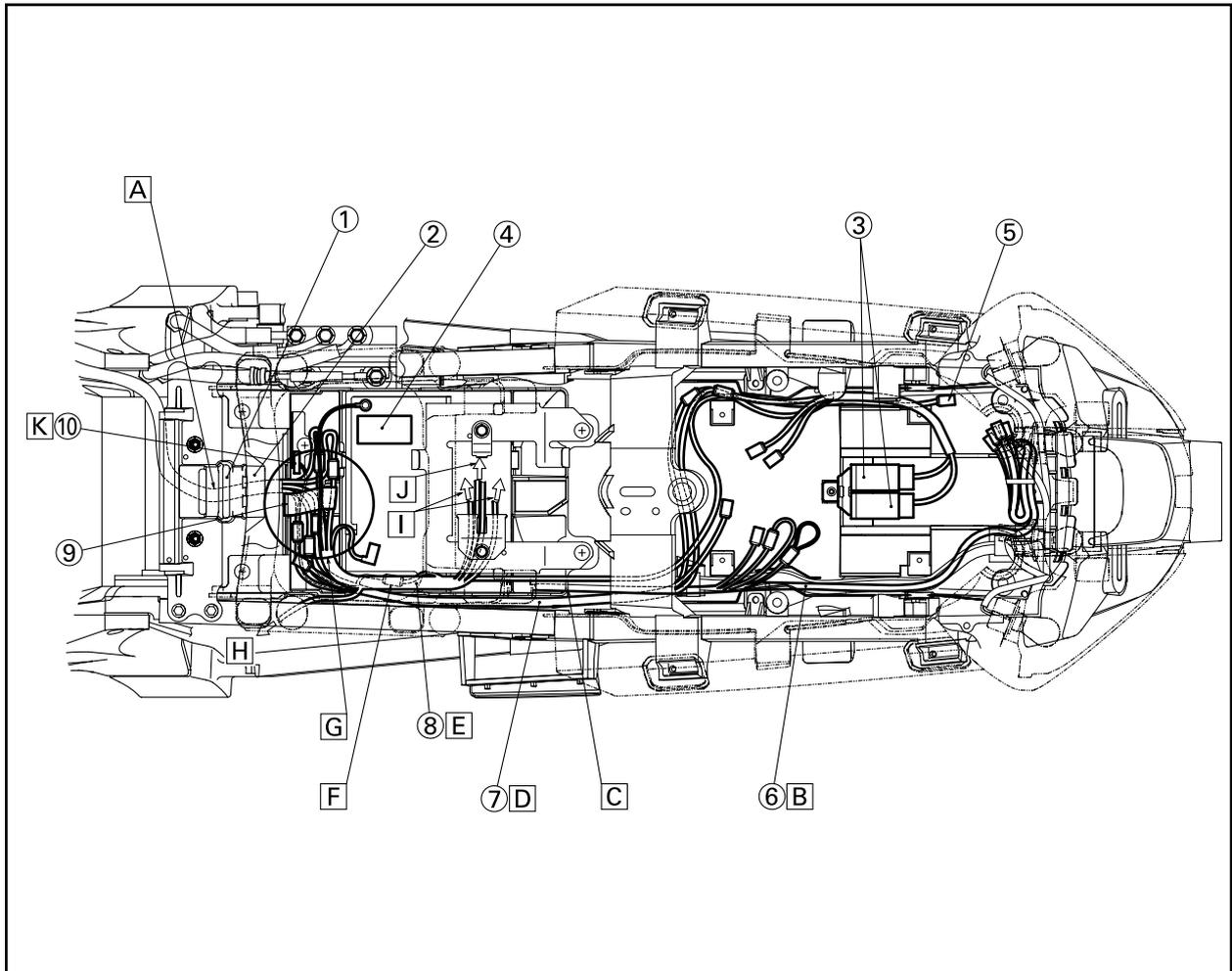
- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Conducteur du commutateur de guidon droit ② Conducteur du contacteur des feux de détresse ③ Faisceau de fils ④ Bride ⑤ Coupleur (pour sirène) ⑥ Conducteur du chauffe-poignée ⑦ Support ⑧ Conducteur du capteur de roue avant | <ul style="list-style-type: none"> A Connecter le conducteur du commutateur de guidon droit au faisceau de fils. B Connecter le conducteur du contacteur des feux de détresse au faisceau de fils. C Brider le faisceau de fils, le conducteur du contacteur des feux de détresse, le conducteur du commutateur de guidon et le conducteur de chauffe-poignées. Ne pas brider le conducteur de capteur de roues avant. D Faire passer le faisceau de câbles de long du côté avant du cadre et fixer ce faisceau de câbles à hauteur de la marque repère de couleur blanche en haut du trou dans le cadre. E Fixer le conducteur du contacteur du guidon, le conducteur du chauffe-poignée et le conducteur du feu de détresse à l'aide d'un collier de serrage et les faire passer dans le trou ménagé dans le support. Placer l'extrémité du collier de serrage vers le bas sans couper. F Fixer le conducteur du contacteur du guidon, le conducteur du chauffe-poignée, le conducteur du capteur de roue avant et le conducteur du feu de détresse à l'aide d'un collier de serrage et les faire passer dans le trou ménagé dans le support. Placer l'extrémité du collier de serrage vers le bas sans couper. |
|--|---|



- ① Coupleur (pour charge de batterie)
 - ② Conducteur du plot négatif (pour la charge de la batterie)
 - ③ Boîtier fusible
 - ④ Fil conducteur de rallonge
 - ⑤ Embase de filtre à air
 - ⑥ Isolant
 - ⑦ Faisceau de fils
- A Acheminer le fil conducteur à travers l'interstice situé entre la batterie et le boîtier fusible.
 - B Installer le fusible (AUX) dans le boîtier fusible interne en l'insérant par-dessous.
 - C Aligner la partie enrubannée blanche avec le bord avant du barreau en T.
 - D En installant le réservoir de carburant, prendre garde de ne pas pincer le fil conducteur de rallonge entre le réservoir de carburant et le cadre.
 - E Acheminer le fil conducteur le long du bord de boîtier de filtre à air.
 - F Brancher les connecteurs de couleur identique.
 - G Acheminer le faisceau de fils à travers le trou situé dans le cadre à gauche du tube de tête et par-dessus l'isolant.



- | | |
|---|--|
| ① Etrier de montage du réservoir de carburant | A Acheminer le fil conducteur de rallonge au milieu sous l'étrier de montage du réservoir de carburant et l'étrier de siège. |
| ② Etrier de siège | B Acheminer le fil conducteur par-dessus et le long du conducteur des feux combinés arrière. |
| ③ Relais | C Acheminer le fil conducteur sous le boîtier de batterie auxiliaire. |
| ④ Boîtier de batterie auxiliaire | D Acheminer l'ensemble de faisceau de fils à l'extérieur du boîtier de batterie auxiliaire. |
| ⑤ Coupleur (pour coffret radio) | E Acheminer le fil conducteur auxiliaire à l'intérieur du boîtier de batterie auxiliaire. |
| ⑥ Fil conducteur | F Connecter le fil conducteur auxiliaire à l'ensemble de faisceau de fils. Disposer le coupleur sous l'ensemble de faisceau de fils. |
| ⑦ Ensemble de faisceaux de fils | G Connecter les coupleurs de couleur identique. |
| ⑧ Fil conducteur auxiliaire | H Vers le redresseur |
| ⑨ Bandeau pour outils | I Vers le relais |
| ⑩ Fusible (PATROUILLE) | J Vers le fusible |
| | K Insérer le fusible (PATROUILLE) dans l'étau. |

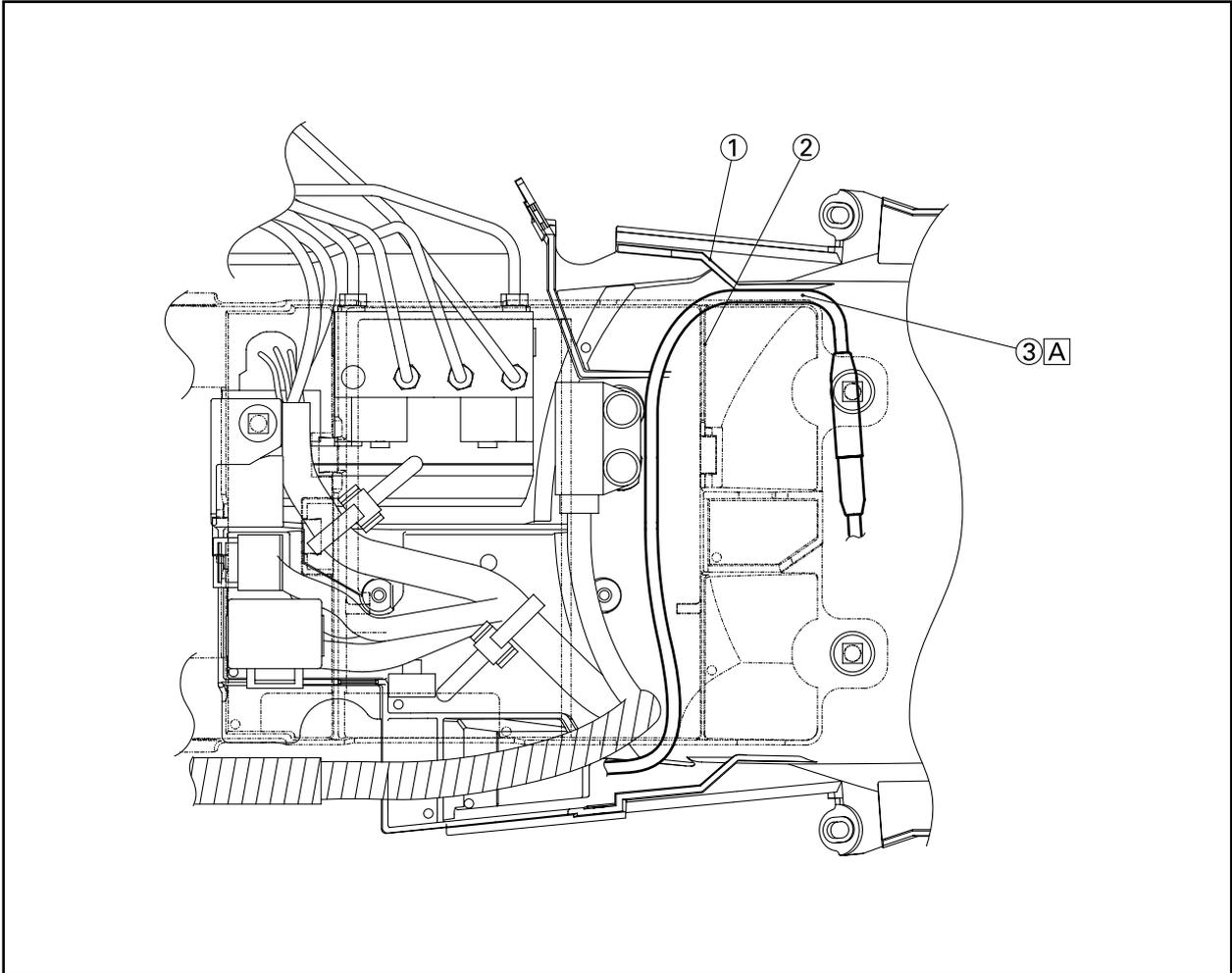


① Garde-boue

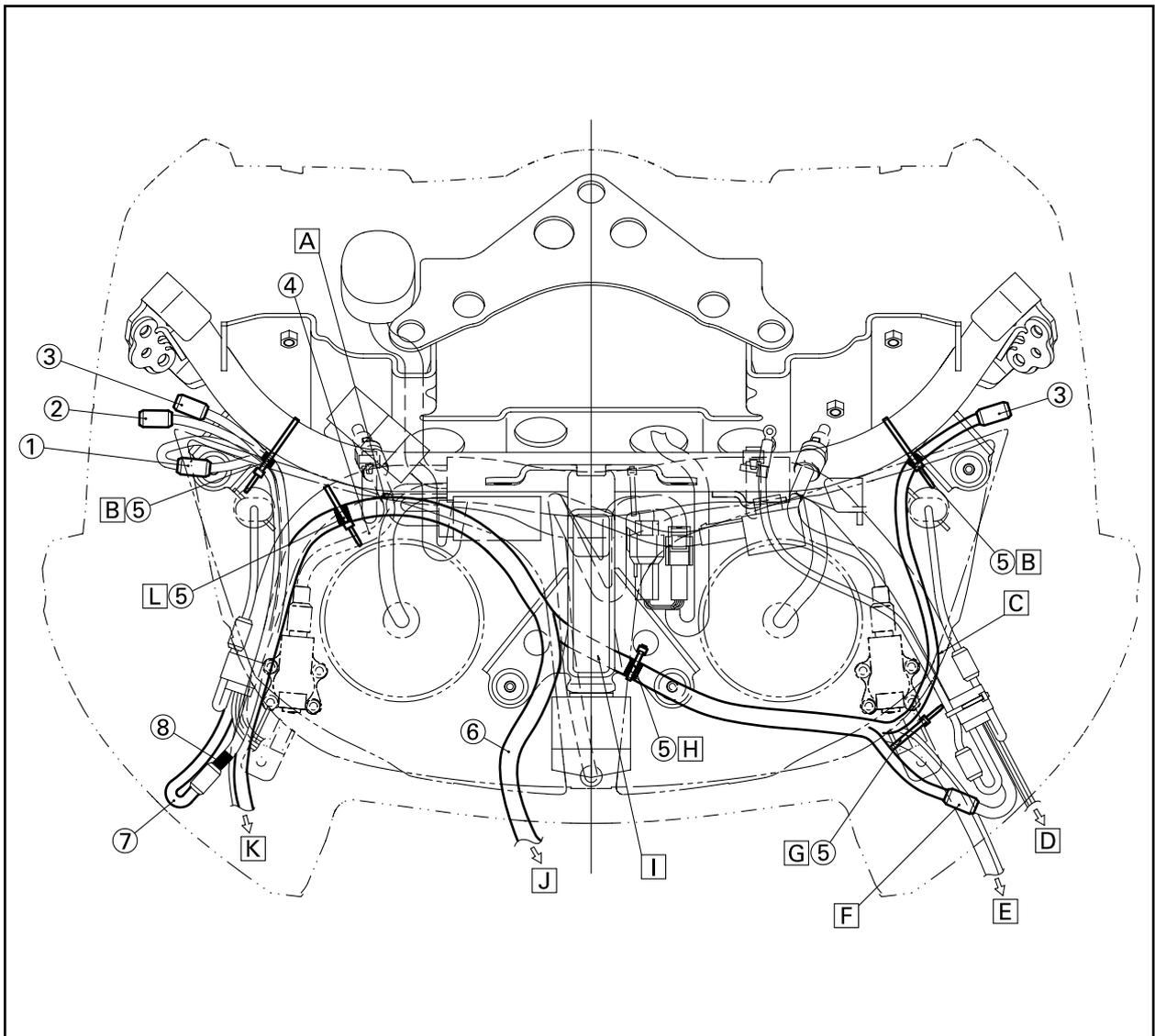
② Boîtier

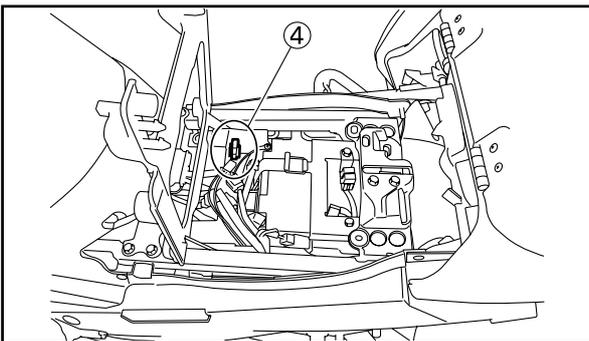
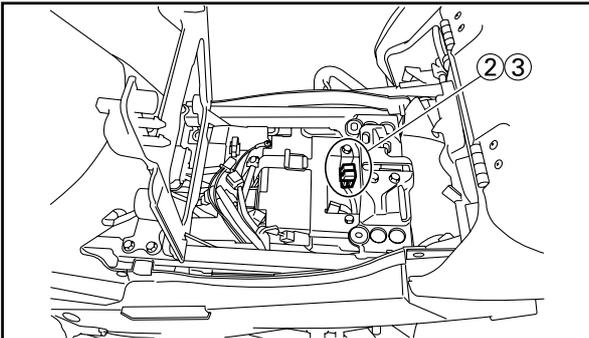
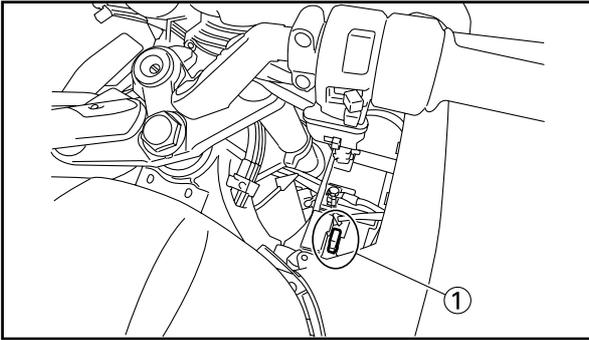
③ Câble de verrouillage de la selle

Ⓐ Faire passer le câble de verrouillage de la selle entre le garde-boue et le boîtier puis sous le boîtier.



- | | |
|---|---|
| ① Coupleur (pour contrôleur de sirène) | A Acheminer le faisceau de fils derrière le câble de réglage du faisceau de phare. |
| ② Coupleur (pour microphone) | B Acheminer le faisceau de fils le long en bas du cadre tubulaire de section carrée, puis le brider sur la bande blanche. Diriger l'extrémité de bride vers le bas. |
| ③ Coupleur (pour lanterne à éclats avant) | C Acheminer le faisceau de fils juste à la tête, |
| ④ Câble de réglage du faisceau de phare | D vers le feu clignotant et le klaxon, |
| ⑤ Bride | E vers la batterie principale, ainsi que la sirène, etc. |
| ⑥ Faisceau de fils | F Connecter le conducteur de phare et le faisceau de fils. (Connecter les coupleurs de couleur identique.) |
| ⑦ Conducteur du commutateur de guidon droit | G Fixer le cordon de phare et le faisceau de fils à l'étau de monture de phare avec la bride. Laisser l'extrémité de bride disposée à l'intérieur du carénage. |
| ⑧ Bande rouge d'identification | H Acheminer la bride à travers le trou dans l'étau, puis fixer le faisceau de fils à la bande blanche. Couper l'extrémité de bride. |
| | I Acheminer le faisceau de fils sous l'étau, |
| | J jusqu'au fil conducteur de rallonge sous le réservoir de carburant, |
| | K jusqu'au fil conducteur du commutateur de guidon et sirène. |
| | L Brider le faisceau de fils à la bande blanche ensemble avec le conducteur de phare. Diriger l'extrémité de bride vers le bas. |



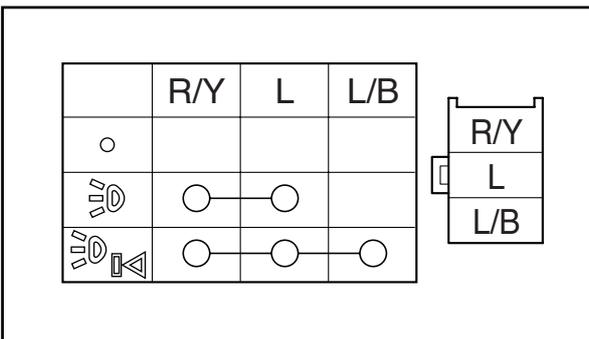


VERIFICATION DES COMPOSANTS ELECTRIQUES

VERIFICATION DU FUSIBLE

1. Vérifier le fusible. S'il est sauté, le remplacer par un neuf.

- ① AUX : 30 A
- ② CHARGE : 30 A
- ③ DECHARGE : 20 A
- ④ PATROUILLE : 10 A

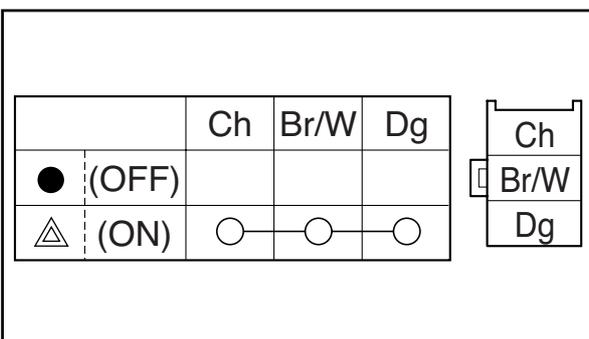


VERIFICATION DU COMMUTATEUR DE PATROUILLE

1. Déconnecter le coupleur du commutateur de guidon droit à partir du faisceau de fils.

2. Connecter le contrôleur de poche ($\Omega \times 1$) au coupleur du commutateur de guidon droit.

Continuité incorrecte → Remplacer le commutateur de guidon droit.

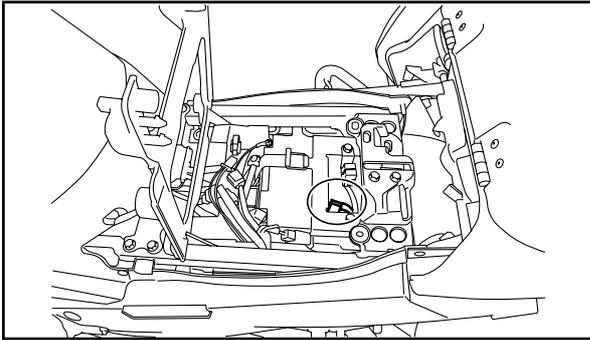


VERIFICATION DU CONTACTEUR DES FEUX DE DETRESSE

1. Déconnecter le coupleur du contacteur des feux de détresse à partir du faisceau de fils.

2. Connecter le contrôleur de poche ($\Omega \times 1$) au coupleur du contacteur des feux de détresse.

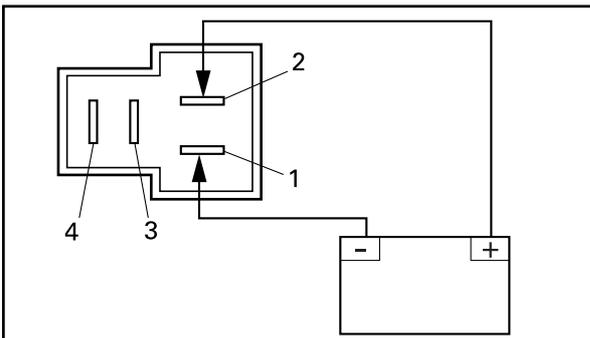
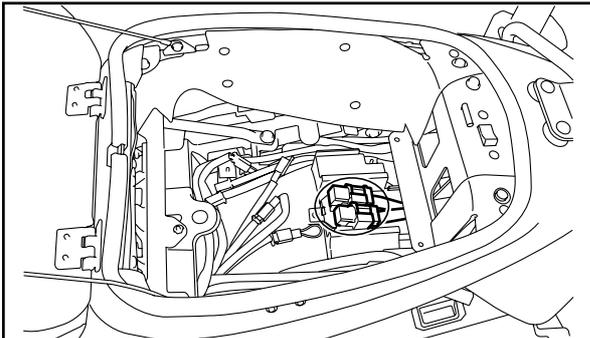
Continuité incorrecte → Remplacer le contacteur des feux de détresse.



VERIFICATION DU RELAIS

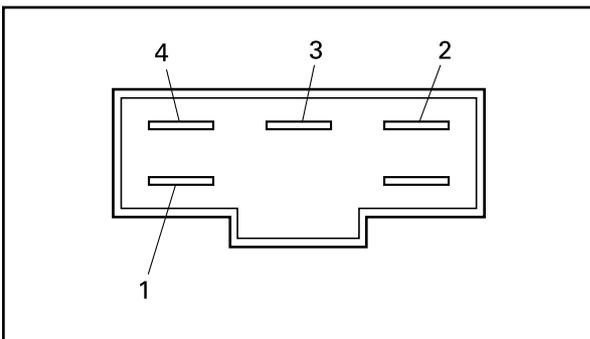
1. Déconnecter le relais du faisceau de fils.
2. Connecter le contrôleur de poche ($\Omega \times 1$) et la borne de batterie (12 V) à borne du relais comme il est illustré.

Pas de continuité entre les bornes 3 et 4 lorsque la batterie est connectée → Remplacer le relais.



1. Connecté au conducteur (+) de batterie
2. Connecté au conducteur (-) de batterie
3. Connecté au conducteur (+) de contrôleur
4. Connecté au conducteur (-) de contrôleur

N.B.: _____
Inspecter les quatre relais selon la même méthode.



VERIFICATION DU REDRESSEUR

1. Déconnecter le redresseur du faisceau de fils.
2. Connecter le contrôleur de poche ($\Omega \times 1$) à la borne de redresseur comme il est illustré.

Conducteur (+) de contrôleur → Borne 1	Continu
Conducteur (-) de contrôleur → Borne 2	
Conducteur (+) de contrôleur → Borne 1	Continu
Conducteur (-) de contrôleur → Borne 3	
Conducteur (+) de contrôleur → Borne 1	Continu
Conducteur (-) de contrôleur → Borne 4	

Conducteur (+) de contrôleur → Borne 2	Non continu
Conducteur (-) de contrôleur → Borne 1	
Conducteur (+) de contrôleur → Borne 3	Non continu
Conducteur (-) de contrôleur → Borne 1	
Conducteur (+) de contrôleur → Borne 4	Non continu
Conducteur (-) de contrôleur → Borne 1	

Continuité incorrecte → Remplacer le redresseur.

VORWORT

Diese ergänzende Wartungsanleitung wurde zusammengestellt, um neue Informationen und Wartungsdaten für Modell FJR1300AP einzubeziehen. Für vollständige Informationen zu den Wartungsverfahren ist es erforderlich, diese ergänzende Wartungsanleitung zusammen mit den folgenden Anleitungen zu benutzen:

FJR1300 BEDIENUNGSANLEITUNG (5P5-28199-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300 WARTUNGSANLEITUNG (3P6-28197-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300AP

ERGÄNZENDE WARTUNGSANLEITUNG
FÜR POLIZEI-MODELL

©2008 Yamaha Motor Co., Ltd.

Erste Ausgabe, März 2008

Alle Rechte vorbehalten.

Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung,

auch auszugsweise,

ist ohne schriftliche Genehmigung der

Yamaha Motor Co., Ltd.

nicht gestattet.

KENNZEICHNUNG WICHTIGER HINWEISE

Besonders wichtige Informationen sind in der Anleitung folgendermaßen gekennzeichnet:



Das Ausrufezeichen bedeutet GEFAHR! SEIEN SIE WACHSAM ES GEHT UM IHRE SICHERHEIT!

⚠️ WARNUNG

Ein Missachten dieser WARNUNG-Hinweise könnte Motorradfahrer, Mechaniker und andere Personen in ernsthafte Verletzungs- oder Lebensgefahr bringen.

ACHTUNG:

Das Zeichen ACHTUNG bedeutet, dass besondere Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden müssen, um eine Beschädigung des Motorrads zu vermeiden.

HINWEIS:

Ein HINWEIS gibt Zusatzinformationen, um bestimmte Vorgänge oder Arbeiten zu vereinfachen.

HINWEIS:

Yamaha ist beständig um Fortschritte in Design und Qualität der Produkte bemüht. Daher könnten zwischen Ihrem Motorrad und dieser Anleitung kleine Abweichungen auftreten, obwohl diese Anleitung die neuesten Produktinformationen enthält, die bis zur Veröffentlichung erhältlich waren. Richten Sie Fragen zu dieser Anleitung bitte an Ihre Yamaha-Fachwerkstatt.

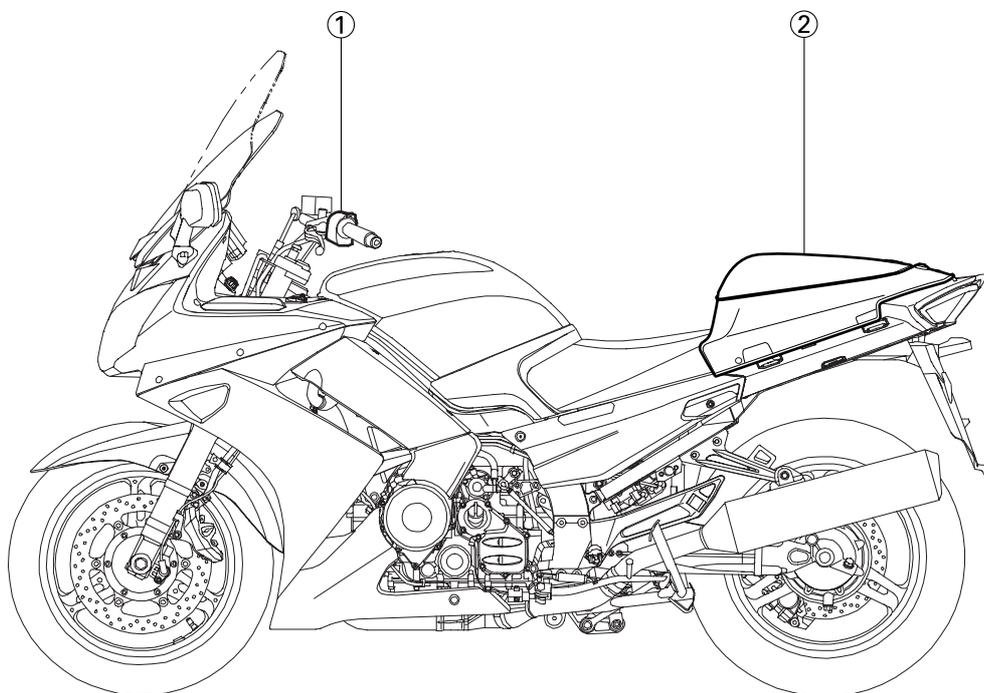
INHALT

FAHRZEUGBESCHREIBUNG -----	1
TECHNISCHE DATEN -----	1
ARMATUREN, BEDIENUNGSELEMENTE UND DEREN FUNKTION -----	2
RECHTER LENKERSCHALTER -----	2
RADIOBOX (5P56, 5P57) -----	3
UMSTELLUNG DER STECKVERBINDER FÜR DIE HINTEREN BLINKLEUCHTEN -----	4
EINSTELLUNG DER FEDERUNG -----	4
WARTUNG -----	5
ANZUGSDREHMOMENT -----	5
VERLEGUNG DER KABEL -----	7
ÜBERPRÜFEN VON KOMPONENTEN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE -----	15
SCHALTPLAN	

FAHRZEUGBESCHREIBUNG / TECHNISCHE DATEN

FAHRZEUGBESCHREIBUNG

- ① Patrol-Signalschalter
- ② Radiobox (5P56, 5P57)

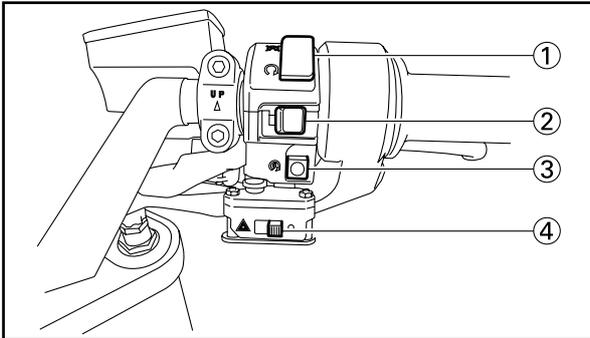


TECHNISCHE DATEN

Modellbezeichnung	FJR1300AP	FJR1300AP	FJR1300AP
Baureihen-Typenbezeichnung	RP13	←	←
Zulassungs-Typenbezeichnung	5P55	5P56	5P57
Gesamtlänge (mm)	2230	←	←
Gesamtbreite (mm)	740	←	←
Gesamthöhe (mm)	1315	←	←
Bodenfreiheit (mm)	130	←	←
Gewicht (kg)	264	←	←

ARMATUREN, BEDIENUNGSELEMENTE UND DEREN FUNKTION

RECHTER LENKERSCHALTER



- ① Motorstoppschalter
- ② Patrol-Signalschalter
- ③ Starterschalter
- ④ Warnblinkschalter

MOTORSTOPPSCHALTER

Diesen Schalter vor dem Anlassen des Motors auf "⏏" stellen. Diesen Schalter auf "⏏" stellen, um den Motor in einem Notfall, z. B. wenn das Fahrzeug stürzt oder wenn der Gaszug klemmt, zu stoppen.

PATROL-SIGNALSCHALTER

Dieser Schalter dient zum Aktivieren der Sirene bzw. des Blaulichts

HINWEIS: _____

Dieser Schalter ist nur dann verwendbar, wenn eine Sirene oder ein Blaulicht installiert wurde.

○	AUS
☞	Zum Einschalten des Blaulichts.
☞ ☞	Zum Einschalten der Sirene und des Blaulichts.

STARTERSCHALTER

Zum Anlassen des Motors diesen Schalter betätigen.

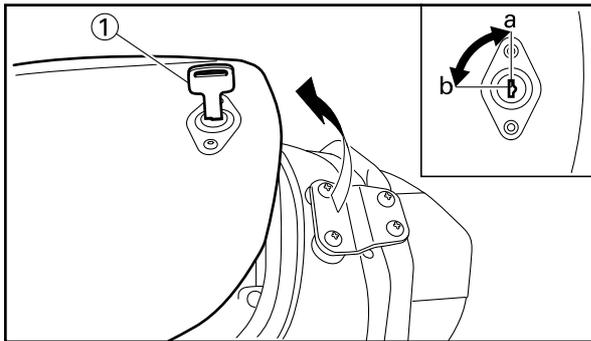
WARNBLINKSCHALTER

Mit dem Zündschlüssel in der Stellung "ON" oder "P", diesen Schalter benutzen, um die Warnblinkanlage einzuschalten (alle Blinker blinken gleichzeitig auf). Die Warnblinkanlage ist nur in Notsituationen zu verwenden, um andere Verkehrsteilnehmer zu warnen, wenn man an einer gefährlichen Stelle anhalten muss.

ACHTUNG: _____

Das Warnblinklicht nicht über einen längeren Zeitraum bei ausgeschaltetem Motor blinken lassen, da sich die Batterie entladen könnte.

ARMATUREN, BEDIENUNGSELEMENTE UND DEREN FUNKTION



RADIOBOX (5P56, 5P57)

Die Box kann verriegelt werden, indem der Schlüssel

① eingeführt und wie angezeigt gedreht wird.

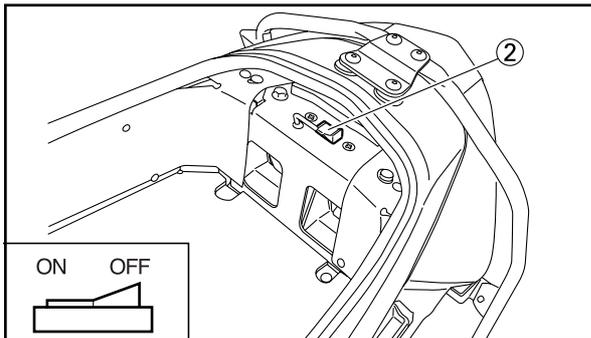
[a] VERRIEGELN

[b] ÖFFNEN

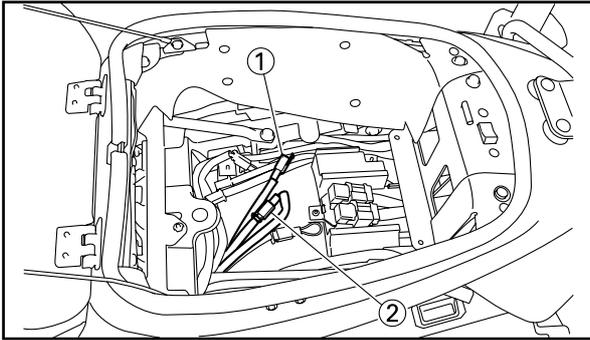
• Durch Ändern der Position des Schalters② kann ein Entladen der Batterie verhindert werden.

ON : Wenn ein Zusatzgerät verwendet wird.

OFF : Wenn keine Zusatzgeräte verwendet werden.



ARMATUREN, BEDIENUNGSELEMENTE UND DEREN FUNKTION



UMSTELLUNG DER STECKVERBINDER FÜR DIE HINTEREN BLINKLEUCHTEN

Wenn ein hinterer Blaulichtständer (Sonderausstattung) am Motorrad installiert ist, wird dieser blaue Steckverbinder ① verwendet.

HINWEIS: _____

Durch die Umstellung der Kabelbaumanschlüsse kann bestimmt werden, welche der Lampen aufleuchtet.

- Anschluss am blauen Steckverbinder ① : Die hinteren Blinkleuchten auf der Seite des Blaulichtständers leuchten auf.
- Anschluss am weißen Steckverbinder ② : Die hinteren Blinkleuchten in der hinteren Kombilampe leuchten auf.

EINSTELLUNG DER FEDERUNG

Wenn sich das Gesamtgewicht des Motorrads durch Hinzufügen von Zusatzgeräten erhöht, muss die Federung entsprechend den nachfolgenden Referenzangaben neu eingestellt werden:

1. Vordergabel

- Die Vorspannkraft erhöhen.
- Die Ausfederungs-Dämpfungskraft reduzieren (nachdem die Vorspannkraft erhöht wurde).
- Die Kompressions-Dämpfungskraft reduzieren (nachdem die Vorspannkraft erhöht wurde).

2. Hinterradaufhängung

- Die Vorspannkraft erhöhen (von "weich" auf "hart").
- Die Ausfederungs-Dämpfungskraft wird nicht verändert.

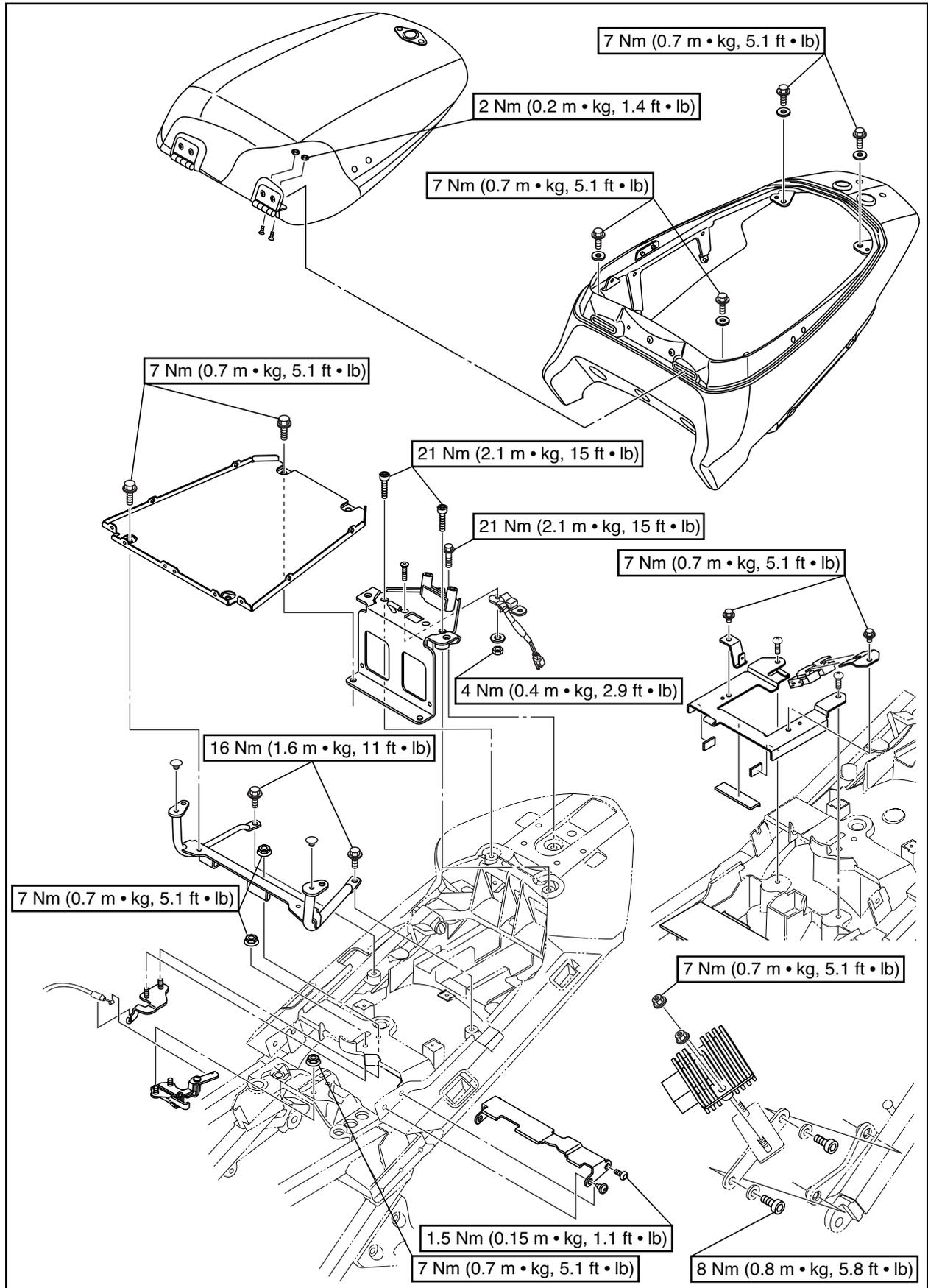
HINWEIS: _____

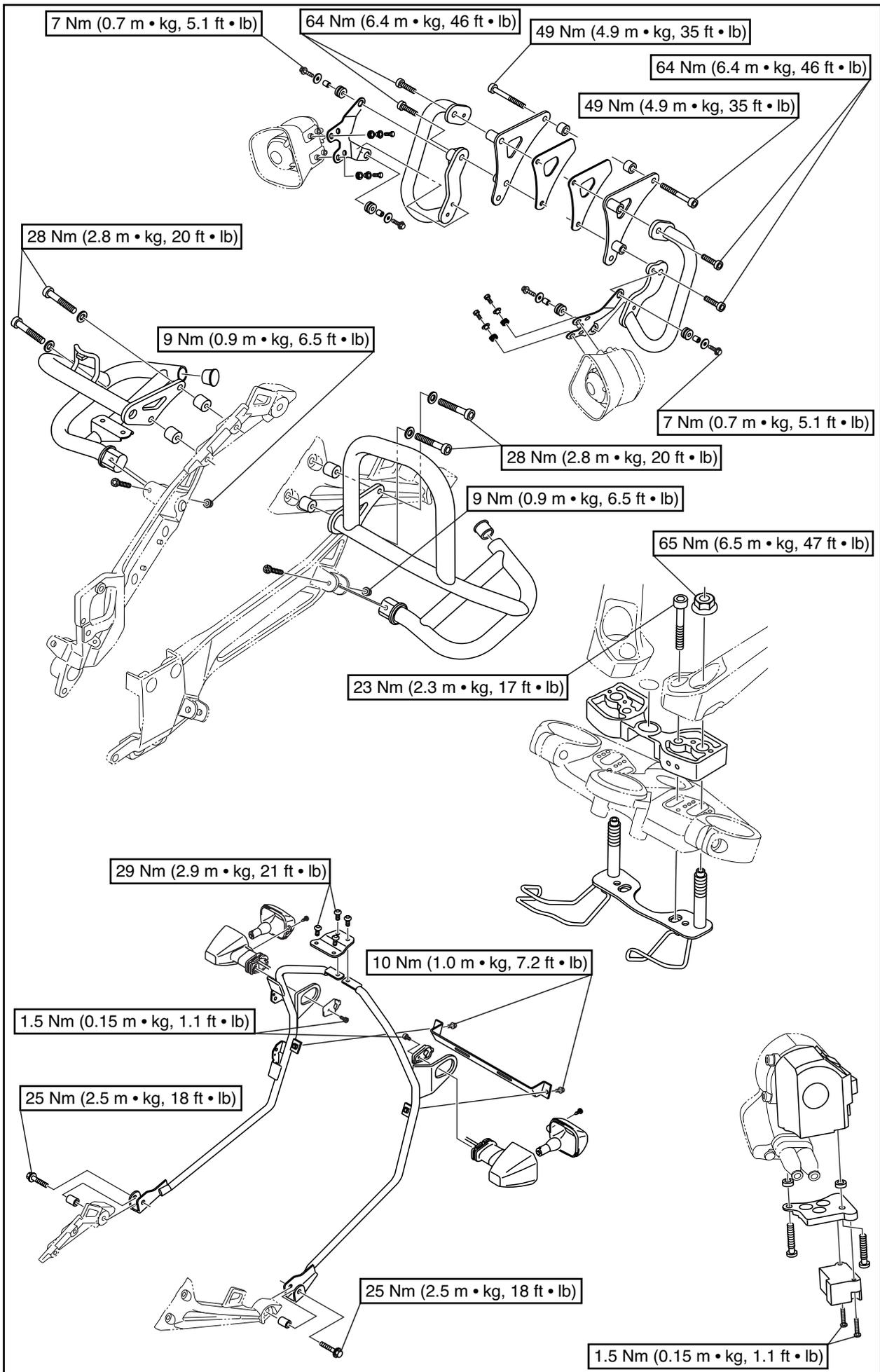
Die obigen Einstellungen dienen lediglich als Referenzwerte. Die tatsächliche Einstellung ist vom Gewicht des Fahrers und anderen Faktoren abhängig, daher die endgültige Einstellung erst nach einer Probefahrt vornehmen.

WARTUNG

ANZUGSDREHMOMENT

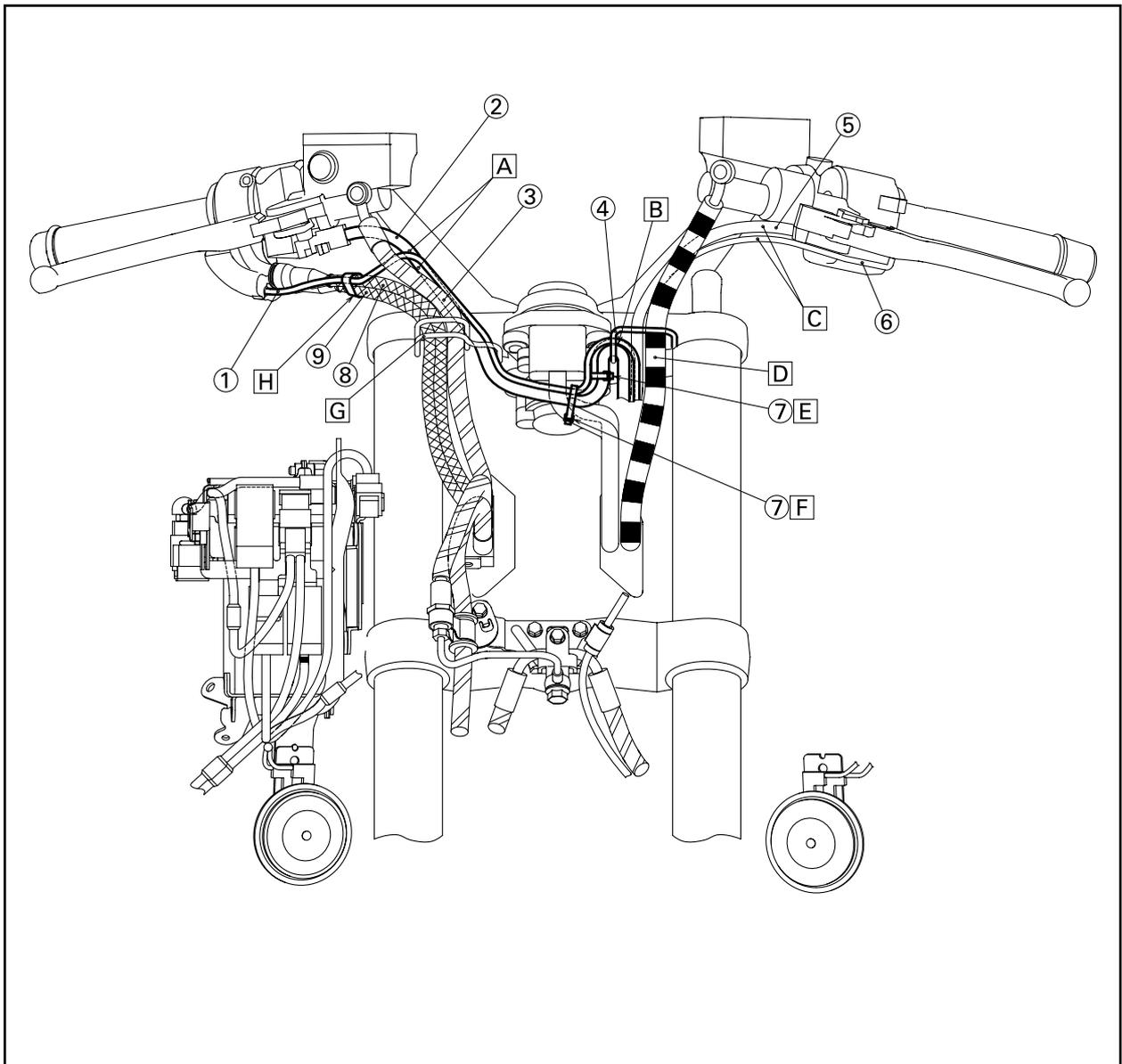
Bei der Überprüfung des Motorrads jedes der installierten Teile auf festen Sitz überprüfen.



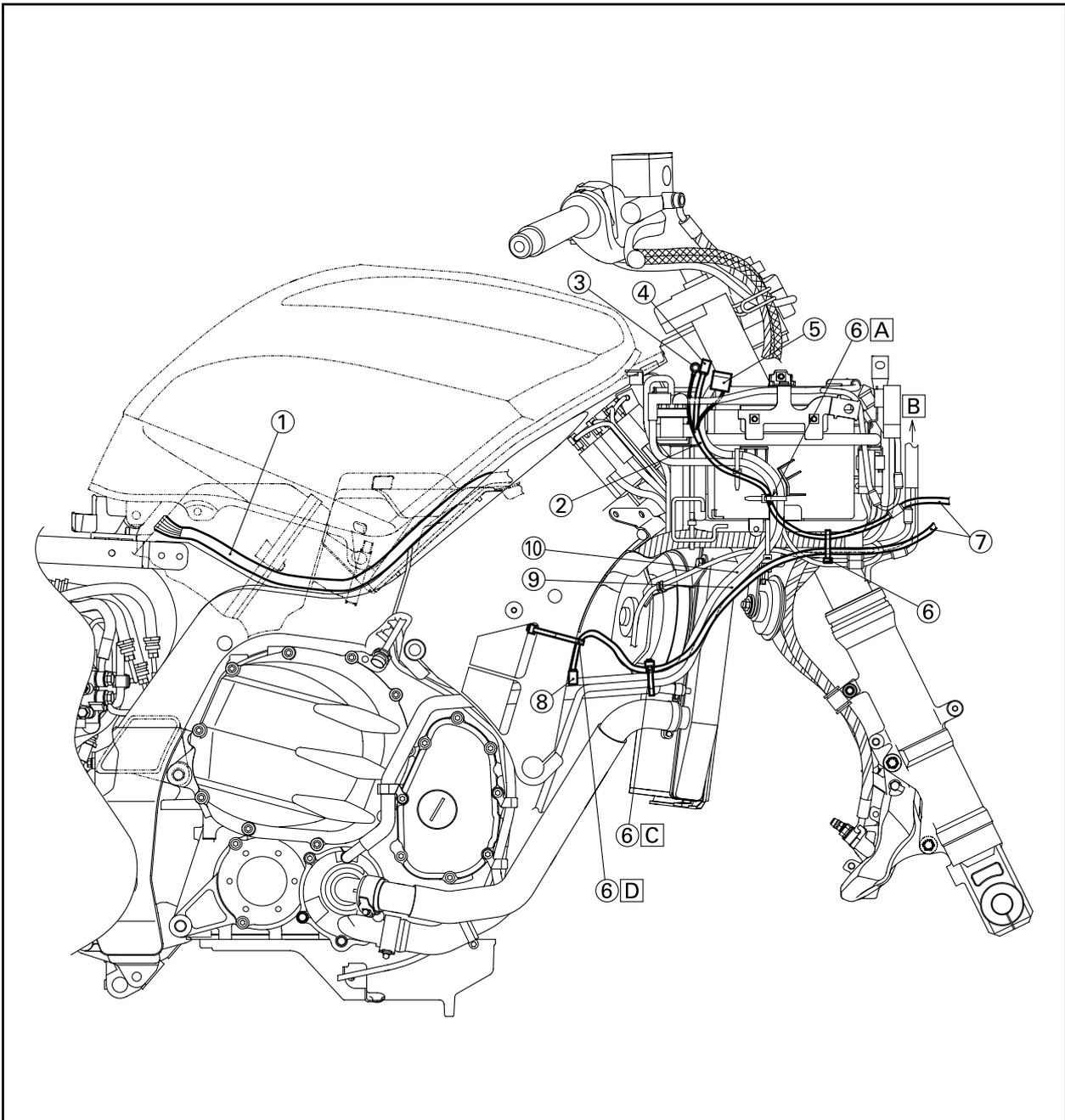


VERLEGUNG DER KABEL

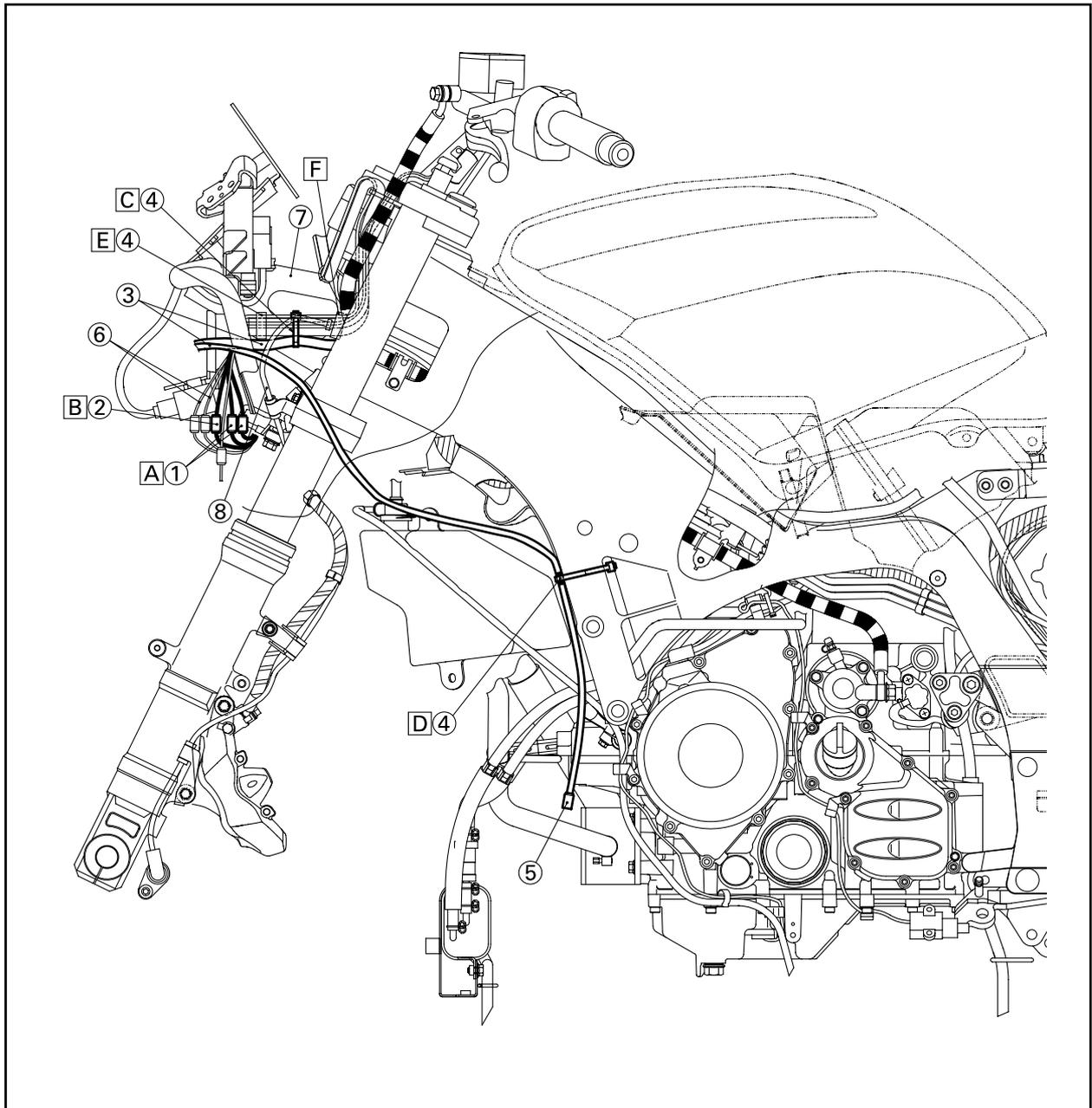
- | | | |
|---|---|---|
| ① Rechtes Griffheizungs-Zuleitungskabel | A | Das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters, des rechten Lenkerschalters und der Griffheizung unter dem Lenker entlang verlegen. |
| ② Rechtes Lenkerschalterkabel | | |
| ③ Vorderer Bremsschlauch | B | Das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters und der Griffheizung über das Zuleitungskabel des rechten Lenkerschalters verlegen; dabei darauf achten, dass die Kabel nicht zwischen der Führung und dem Kabel des rechten Lenkerschalters eingeklemmt werden. |
| ④ Führung | | |
| ⑤ Linkes Lenkerschalterkabel | | |
| ⑥ Linkes Griffheizungs-Zuleitungskabel | C | Das Zuleitungskabel des linken Lenkerschalters und das Zuleitungskabel der Griffheizung unter dem Lenker verlegen. |
| ⑦ Klammer | | |
| ⑧ Gaszug 1 | D | Den Kupplungsschlauch, die Zuleitungskabel der Lenkerschalter (rechts und links), die Zuleitungskabel der Griffheizung (rechts und links) und das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters durch die Führung verlegen. |
| ⑨ Gaszug 2 | E | Das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters und das Kabel des rechten Lenkerschalters befestigen. Das Kabel der Griffheizung nicht befestigen. |
| | F | Das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters, des rechten Lenkerschalters, der Griffheizung, des Hauptschalters und das Kabel der Wegfahrsperrle befestigen. |
| | G | Den vorderen Bremsschlauch, das Zuleitungskabel des rechten Lenkerschalters, das Zuleitungskabel der rechten Griffheizung, das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters und die Gaszüge 1 und 2 durch die Führung verlegen. |
| | H | Das Zuleitungskabel der Griffheizung an den Gaszügen 1 und 2 befestigen. Das Halteband an einer Stelle anbringen, die 10 mm innerhalb der Gummimanschette liegt, dann das Ende des Haltebands abschneiden. |



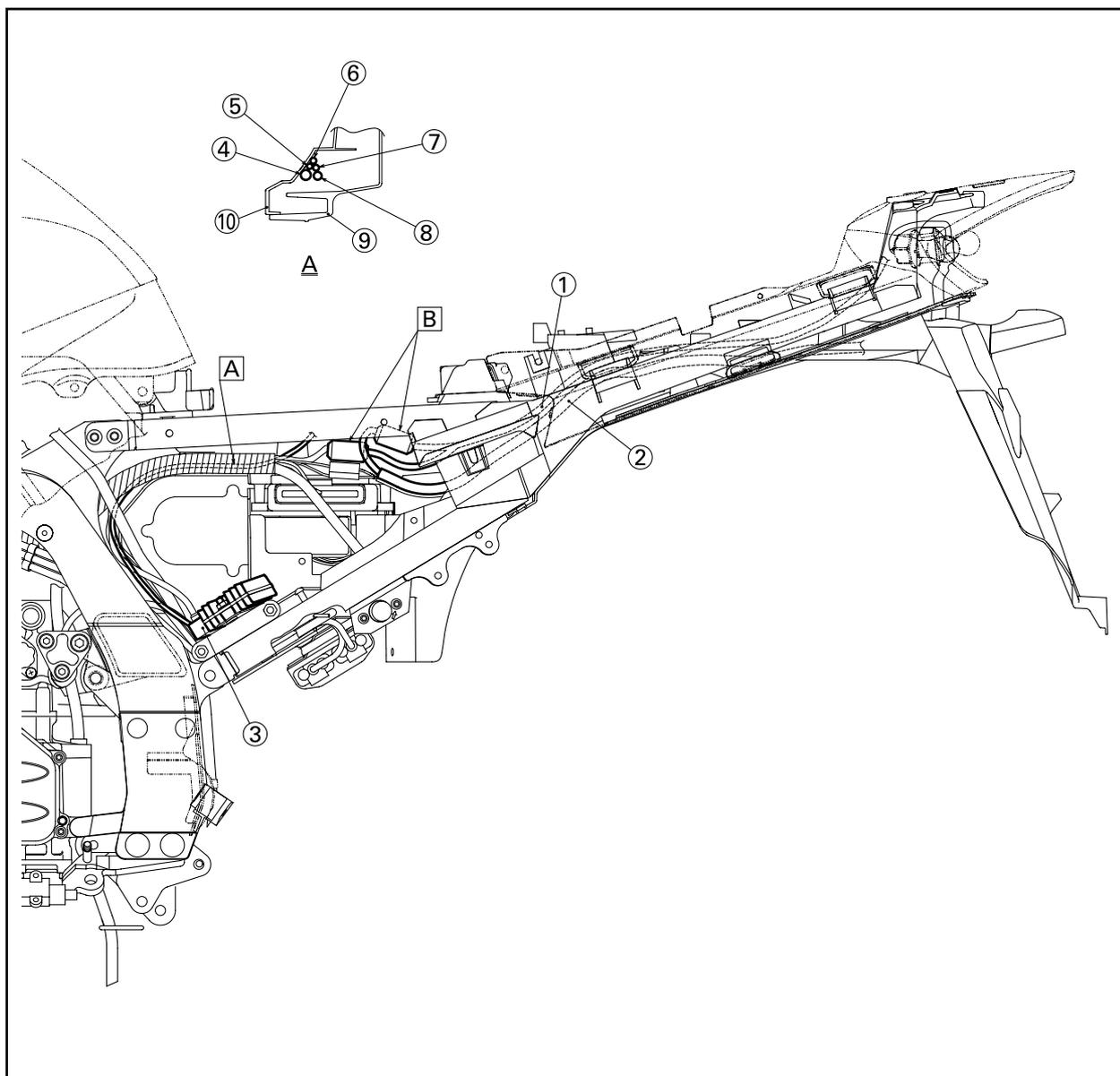
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Verlängerungskabel ② Kabel (zum Laden der Batterie) ③ Minuskabel (zum Laden der Batterie) ④ Steckverbinder (zum Laden der Batterie) ⑤ Sicherung (SUB) ⑥ Halteklammer ⑦ Kabelbaum ⑧ Steckverbinder (für Sirene) ⑨ Batterie-Minuskabel ⑩ Anlasserkabel | <ul style="list-style-type: none"> Ⓐ Das Zuleitungskabel, das Minuskabel der Batterie und das Anlasserkabel am Batteriekasten befestigen. Das Zuleitungskabel an der mit weißem Klebeband markierten Stelle befestigen, dann das Ende des Haltebands in Richtung Fahrzeugheck drehen. Ⓑ Zum Scheinwerferkabel Ⓒ An dem mit weißem Klebeband gekennzeichneten Bereich befestigen. Ⓓ Den Kabelbaum entlang der Rahmen-Vorderseite verlegen, dann die mit weißem Klebeband markierte Stelle des Kabelbaums im oberen Bereich der öffnung am Rahmen befestigen. |
|---|---|



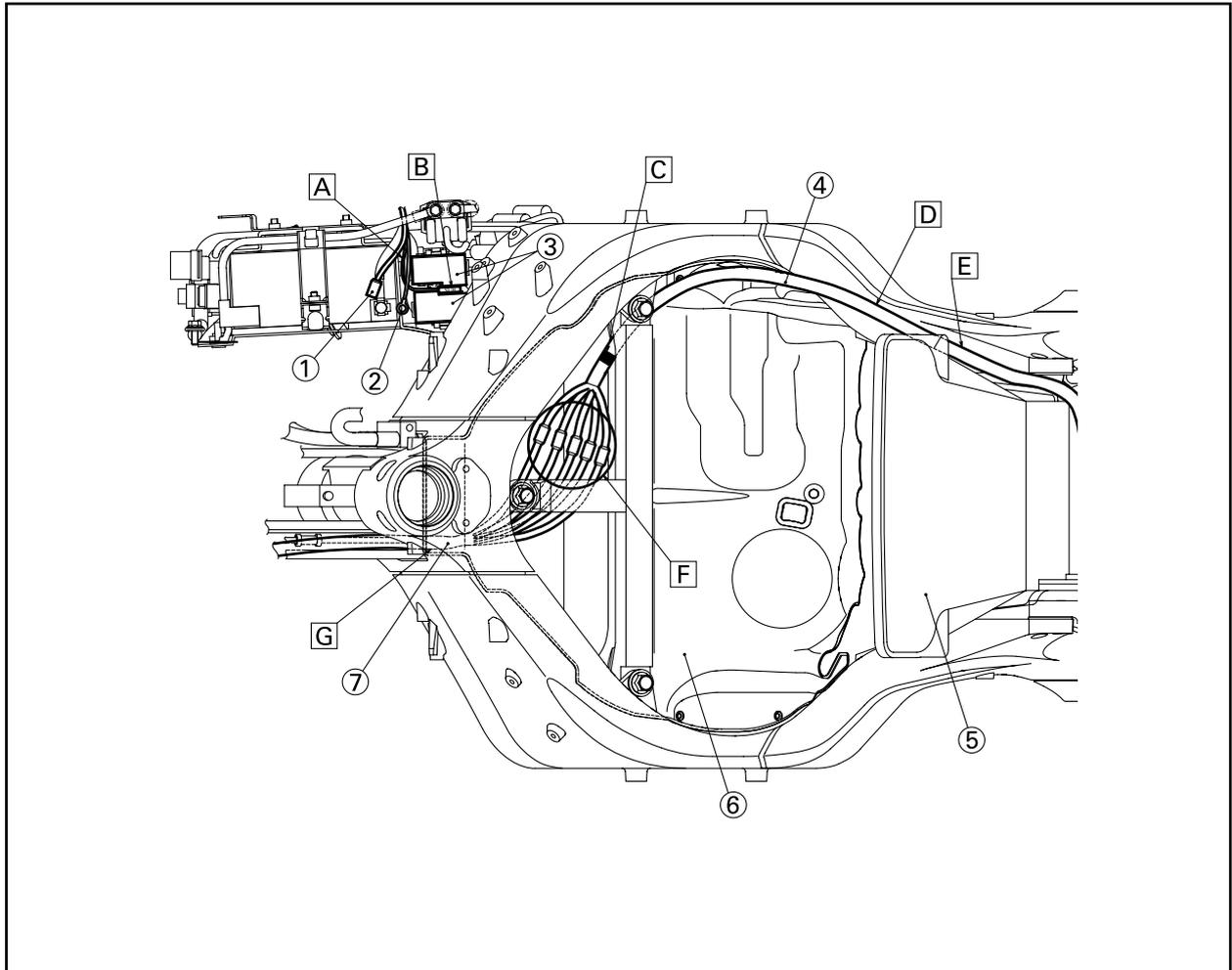
- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Zuleitungskabel des rechten Lenkerschalters ② Lenker des Warnblinkschalters ③ Kabelbaum ④ Halteklammer ⑤ Steckverbinder (für Sirene) ⑥ Griffheizungs-Zuleitungskabel ⑦ Strebe ⑧ Zuleitungskabel des vorderen Raddrehzahl-Sensors | <ul style="list-style-type: none"> A Das Zuleitungskabel des rechten Lenkerschalters mit dem Kabelbaum verbinden. B Das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters mit dem Kabelbaum verbinden. C Den Kabelbaum, das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters, des Lenkerschalters und der Griffheizung befestigen. Das Zuleitungskabel des Vordradsensors nicht befestigen. D Den Kabelbaum entlang der Rahmen-Vorderseite verlegen, dann die mit weißem Klebeband markierte Stelle des Kabelbaums im oberen Bereich der Öffnung am Rahmen befestigen. E Das Zuleitungskabel des Lenkerschalters, das Zuleitungskabel der Griffheizung und das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters zusammen befestigen, dann durch die Öffnung in der Strebe verlegen. Das Ende des Haltebands nach unten weisend anbringen, aber nicht abschneiden. F Das Zuleitungskabel des Lenkerschalters, das Zuleitungskabel der Griffheizung, das Zuleitungskabel des vorderen Raddrehzahl-Sensors und das Zuleitungskabel des Warnblinkschalters zusammen befestigen, dann durch die Öffnung in der Strebe verlegen. Das Ende des Haltebands nach unten weisend anbringen, aber nicht abschneiden. |
|---|---|



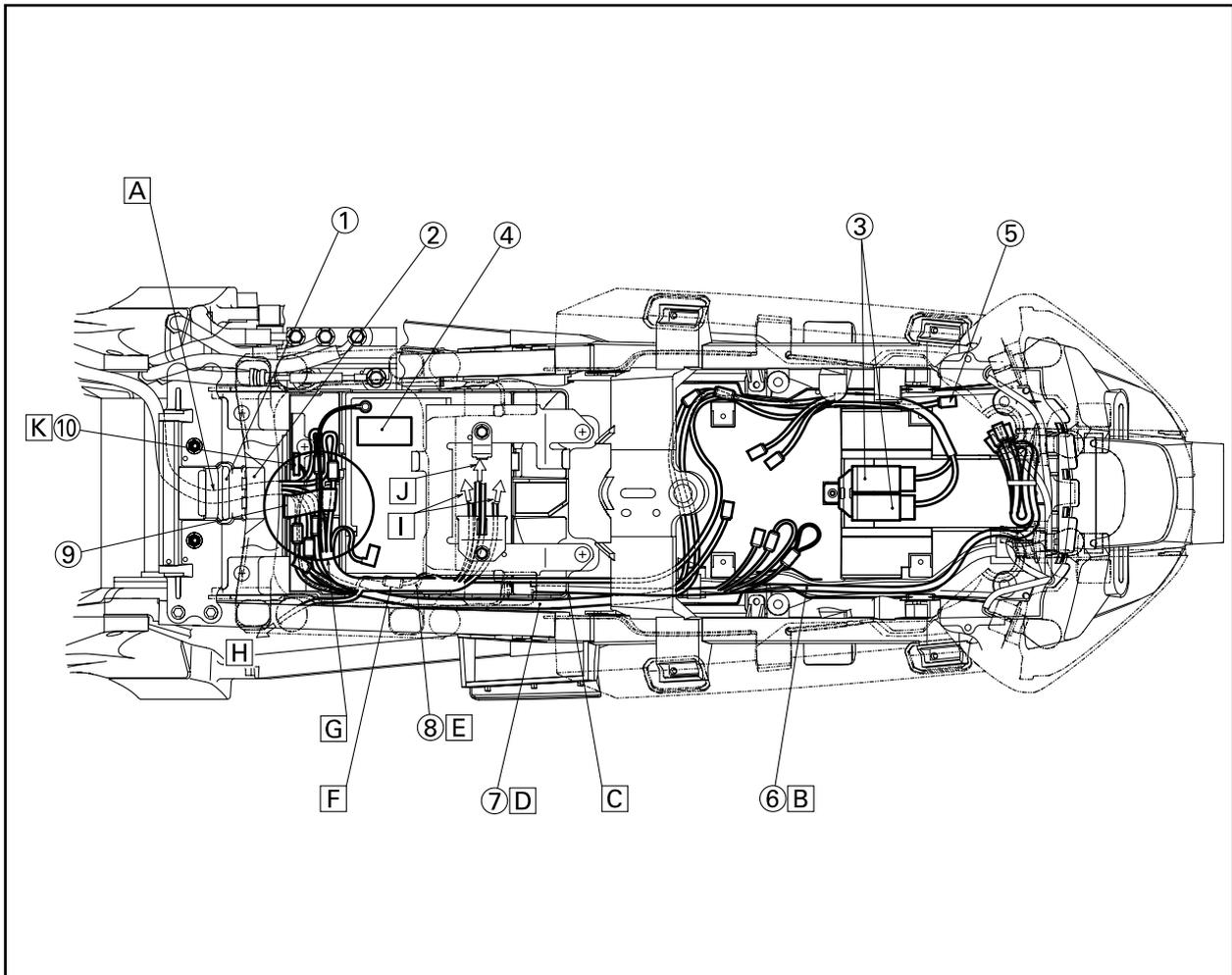
- ① Zuleitungskabel
 - ② Zuleitungskabel für hintere Kombilampe
 - ③ Gleichrichter
 - ④ Zuleitungskabel für hintere Kombilampe
 - ⑤ Zuleitungskabel für Nummernschildbeleuchtung
 - ⑥ Zusatzkabel
 - ⑦ Kabel
 - ⑧ Kabelbaum
 - ⑨ Hinterer Rahmen
 - ⑩ Hinterer Kotflügel
- A** Das Kabel des Gleichrichters auf der Innenseite des Hauptkabelbaums verlegen.
- B** Das Kabel zwischen dem Hauptkabelbaum und der hinteren Kombilampe anschließen.



- | | |
|--|---|
| ① Steckverbinder (zum Aufladen der Batterie) | A Das Kabel durch den Spalt zwischen der Batterie und dem Sicherungskasten verlegen. |
| ② Minuskabel (zum Laden der Batterie) | B Die Sicherung (SUB) von der Unterseite her in den inneren Sicherungskasten einschieben. |
| ③ Sicherungskasten | C Die mit weißem Klebeband gekennzeichnete Stelle mit der Vorderkante des T-Stücks ausrichten. |
| ④ Verlängerungskabel | D Beim Einbau des Kraftstofftanks darauf achten, dass das Verlängerungskabel nicht zwischen Kraftstofftank und Rahmen eingeklemmt wird. |
| ⑤ Luftfiltergehäuse | E Das Verlängerungskabel entlang dem Luftfiltergehäuse verlegen. |
| ⑥ Isolator | F Die Stecker der gleichen Farbe miteinander verbinden. |
| ⑦ Kabelbaum | G Den Kabelbaum durch die Öffnung im Rahmen auf der linken Seite des Sammelrohrs und über dem Isolator verlegen. |

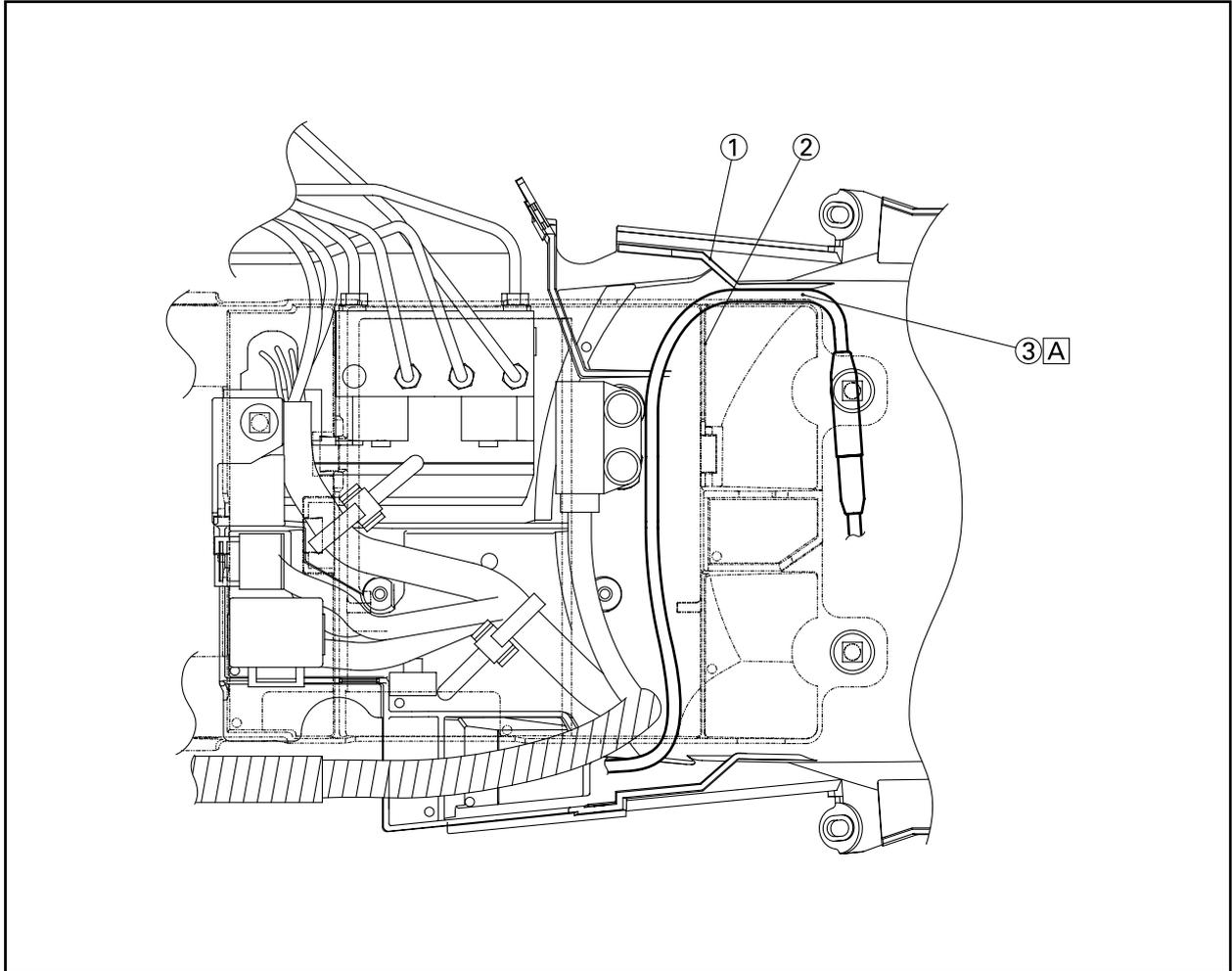


- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Kraftstofftank-Halterung ② Sitzhalterung ③ Relais ④ Zusatz-Batteriekasten ⑤ Steckverbinder (für Radiobox) ⑥ Kabel ⑦ Kabelbaum ⑧ Zusatzkabel ⑨ Halteband ⑩ Sicherung (PATROL) | <ul style="list-style-type: none"> [A] Das Zuleitungskabel in der Mitte unter der Kraftstofftank-Halterung und der Sitzhalterung verlegen. [B] Das Kabel entlang des Schlußleuchtenkabels verlegen, und dabei über das Kabel führen. [C] Das Kabel unter dem Zusatz-Batteriekasten verlegen. [D] Den Kabelbaum auf der Außenseite des Zusatz-Batteriekastens verlegen. [E] Das Zusatzkabel auf der Innenseite des Zusatz-Batteriekastens verlegen. [F] Das Zusatzkabel mit dem Kabelbaum verbinden. Den Steckverbinder unter dem Kabelbaum positionieren. [G] Die Stecker der gleichen Farbe miteinander verbinden. [H] Zum Gleichrichter [I] Zum Relais [J] Zur Sicherung [K] Die Sicherung (PATROL) in die Halterung einsetzen. |
|---|--|

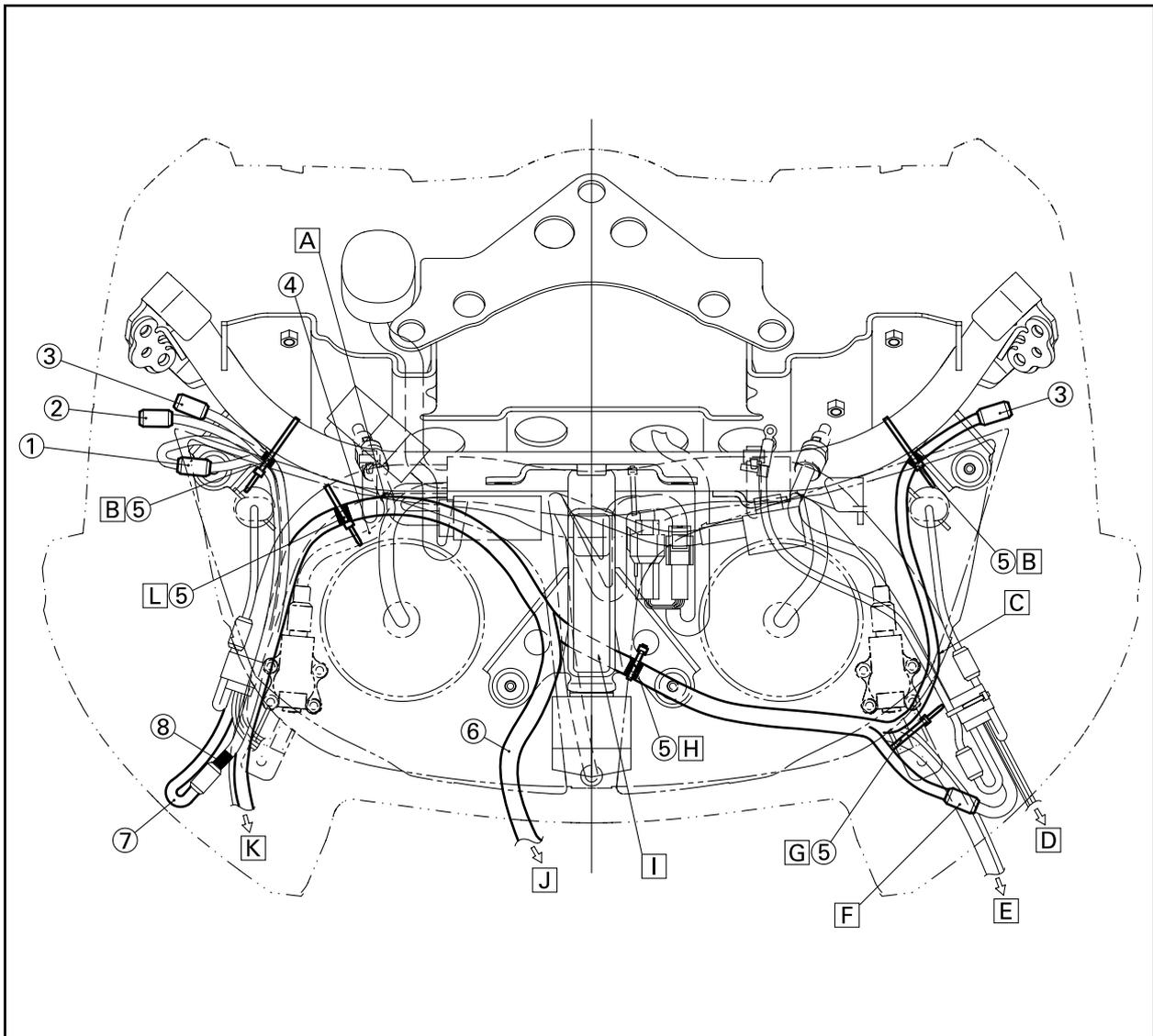


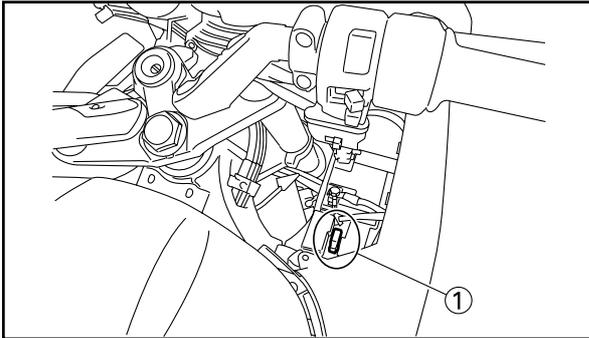
- ① Kotflügel
- ② Box
- ③ Sitzverriegelungszug

Ⓐ Den Sitzverriegelungszug zwischen dem Kotflügel und der Box verlegen und dabei unterhalb der Box entlangführen.



- | | |
|--|---|
| ① Steckverbinder (für Sirenen-Steuereinheit) | A Den Kabelbaum auf der Rückseite des Scheinwerfer-Einstellzugs verlegen. |
| ② Steckverbinder (für Mikrofon) | B Den Kabelbaum entlang der Unterseite des viereckigen Rahmenrohrs verlegen, dann an der mit weißem Klebeband gekennzeichneten Stelle befestigen. Dabei muss die Halteklammer nach unten weisen. |
| ③ Steckverbinder (vorderes Blaulicht) | C Den Kabelbaum nur entlang des vorderen Bereichs verlegen. |
| ④ Scheinwerfer-Einstellzug | D Zur Blinkleuchte und der Hupe |
| ⑤ Halteklammer | E Zur Hauptbatterie, einschließlich Sirene usw. |
| ⑥ Kabelbaum | F Das Scheinwerferkabel und den Kabelbaum verbinden (Stecker der gleichen Farbe miteinander verbinden). |
| ⑦ Kabel des rechten Lenkerschalters | G Das Scheinwerferkabel und den Kabelbaum mit der Halteklammer an der Scheinwerfer-Befestigungsstrebe fixieren. Die Halteklammer so anbringen, dass das Ende an der Innenseite des Windlaufs zu liegen kommt. |
| ⑧ Rotes Kennzeichnungs-Klebeband | H Die Halteklammer durch die Öffnung in der Strebe führen, dann den Kabelbaum an der mit weißem Klebeband gekennzeichneten Stelle fixieren. Das überstehende Ende der Halteklammer abschneiden. |
| | I Den Kabelbaum unter der Strebe verlegen. |
| | J Zum Verlängerungskabel unter dem Kraftstofftank. |
| | K Zum Kabel des Lenkerschalters und der Sirene |
| | L Den Kabelbaum zusammen mit dem Scheinwerferkabel an der mit weißem Klebeband gekennzeichneten Stelle befestigen. Dabei muss die Halteklammer nach unten weisen. |



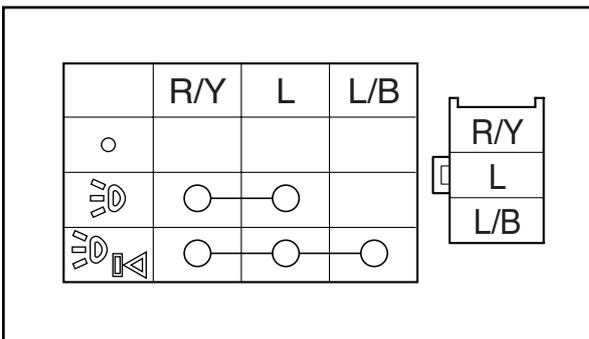
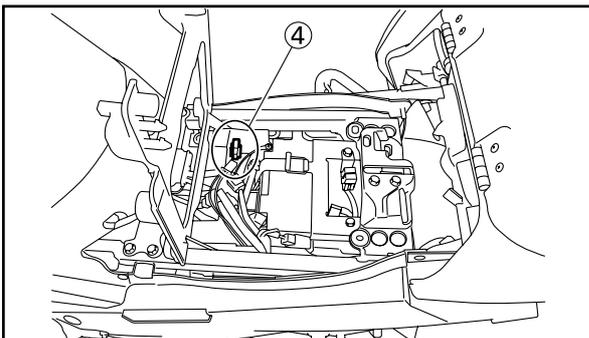
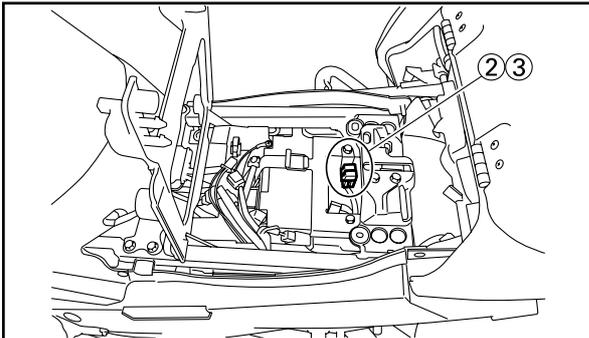


ÜBERPRÜFEN VON KOMPONENTEN DER ELEKTRISCHEN ANLAGE

ÜBERPRÜFEN DER SICHERUNG

1. Die Sicherung überprüfen. Wenn die Sicherung durchgebrannt ist, muss sie durch ein Neuteil ersetzt werden.

- ① SUB: 30 A
- ② LADESTROMKREIS: 30 A
- ③ ENTLADESTROMKREIS: 20 A
- ④ SIGNAL: 10 A

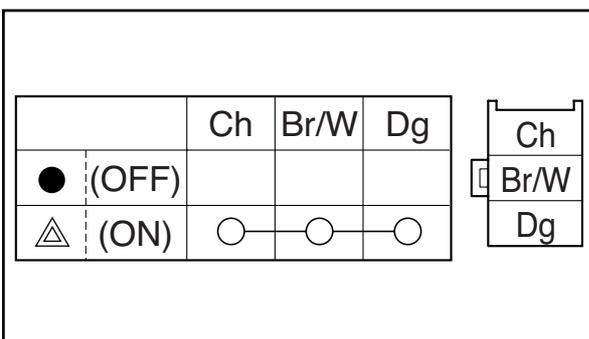


ÜBERPRÜFEN DES PATROL-SIGNALSCHALTERS

1. Den Steckverbinder des rechten Lenkerschalters vom Kabelbaum abziehen.

2. Den Taschenprüfer ($\Omega \times 1$) mit dem Steckverbinder des rechten Lenkerschalters verbinden.

Inkorrekter Durchgang → Den rechten Lenkerschalter ersetzen.

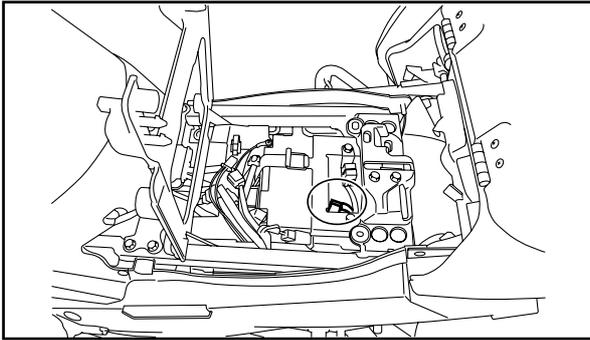


ÜBERPRÜFEN DES WARNBLINKSCHALTERS

1. Den Steckverbinder des rechten Warnblinkschalters vom Kabelbaum abziehen.

2. Den Taschenprüfer ($\Omega \times 1$) mit dem Steckverbinder des Warnblinkschalters verbinden.

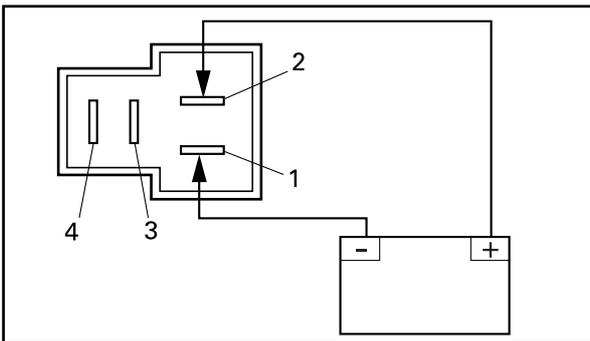
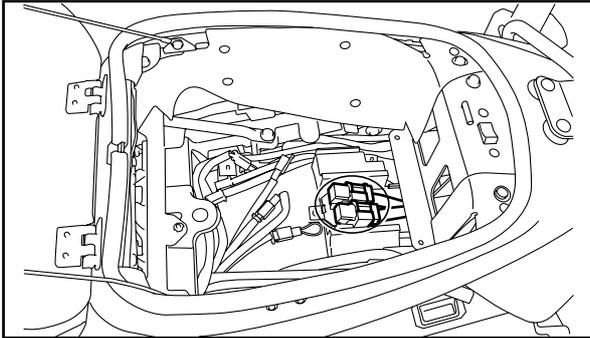
Inkorrekter Durchgang → Den Warnblinkschalter ersetzen.



ÜBERPRÜFEN DES RELAIS

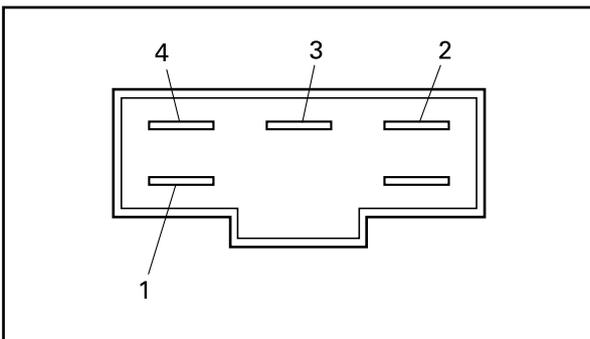
1. Das Relais vom Kabelbaum abnehmen.
2. Den Taschenprüfer ($\Omega \times 1$) und die Batterieklemme (12 V) mit der Relaisklemme verbinden, wie in der Abbildung gezeigt.

Bei angeschlossener Batterie kein Durchgang zwischen den Klemmen 3 und 4 → Das Relais ersetzen.



1. Das Pluskabel (+) der Batterie anschließen.
2. Das Minuskabel (-) der Batterie anschließen.
3. Das Pluskabel (+) des Prüfgeräts anschließen.
4. Das Minuskabel (-) des Prüfgeräts anschließen.

HINWEIS: _____
 Alle vier Relais auf die gleiche Weise überprüfen.



ÜBERPRÜFEN DES GLEICHRICHTERS

1. Den Gleichrichter vom Kabelbaum abnehmen.
2. Den Taschenprüfer ($\Omega \times 1$) mit der Klemme des Gleichrichters verbinden, wie in der Abbildung gezeigt.

Pluskabel (+) des Prüfgeräts → Klemme 1	Durchgang
Minuskabel (-) des Prüfgeräts → Klemme 2	
Pluskabel (+) des Prüfgeräts → Klemme 1	Durchgang
Minuskabel (-) des Prüfgeräts → Klemme 3	
Pluskabel (+) des Prüfgeräts → Klemme 1	Durchgang
Minuskabel (-) des Prüfgeräts → Klemme 4	

Pluskabel (+) des Prüfgeräts → Klemme 2	Kein Durchgang
Minuskabel (-) des Prüfgeräts → Klemme 1	
Pluskabel (+) des Prüfgeräts → Klemme 3	Kein Durchgang
Minuskabel (-) des Prüfgeräts → Klemme 1	
Pluskabel (+) des Prüfgeräts → Klemme 4	Kein Durchgang
Minuskabel (-) des Prüfgeräts → Klemme 1	

Inkorrekter Durchgang → Den Gleichrichter ersetzen.

INTRODUZIONE

Il presente manuale supplementare è stato redatto per presentare le nuove procedure di riparazione ed i nuovi dati relativi all'FJR1300AP. Per informazioni complete sulle procedure di riparazione, è necessario usare questo manuale supplementare unitamente ai manuali seguenti:

FJR1300 USO E MANUTENZIONE (5P5-28199-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)
FJR1300 MANUALE DI RIPARAZIONE (3P6-28197-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300AP
MANUALE SUPPLEMENTARE PER LA
VERSIONE PER LA POLIZIA
©2008 by Yamaha Motor Co., Ltd.
Prima edizione, marzo 2008
Tutti i diritti sono riservati.
È vietata espressamente la riproduzione o l'uso
non autorizzato
senza il permesso scritto della
Yamaha Motor Co., Ltd.

INFORMAZIONI IMPORTANTI NEL LIBRETTO USO E MANUTENZIONE

Le informazioni particolarmente importanti sono evidenziate dai seguenti richiami:



Il simbolo di pericolo significa **ATTENZIONE! NE VA DELLA VOSTRA SICUREZZA!**

⚠ AVVERTENZA

L'inosservanza delle istruzioni contenute nelle **AVVERTENZE** potrebbe essere causa di lesioni gravi o di decesso per il conducente del motociclo, per le persone circostanti o per la persona che verifica o ripara il motociclo.

ATTENZIONE:

Un richiamo di **ATTENZIONE** indica la necessità di speciali precauzioni da prendersi per evitare danni materiali al motociclo.

NOTA:

Una **NOTA** contiene informazioni importanti che facilitano o che rendono più chiare le procedure.

NOTA:

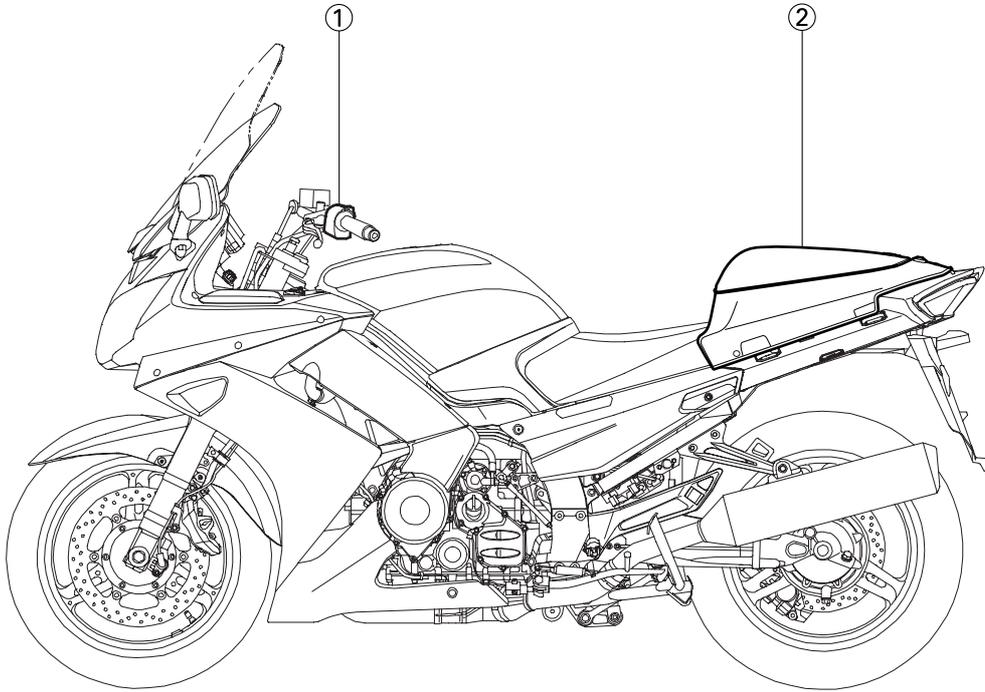
La Yamaha è alla continua ricerca di soluzioni avanzate da utilizzare nella progettazione e nel costante miglioramento della qualità del prodotto. In conseguenza di ciò, sebbene questo manuale contenga sul veicolo le informazioni più aggiornate, disponibili alla data della sua pubblicazione, è possibile che capiti di rilevare delle lievi difformità tra il motociclo e quanto descritto nel manuale. Ove vi fossero richieste di ulteriori chiarimenti sul contenuto del manuale, è pregato di consultare il Suo concessionario Yamaha.

INDICE

DESCRIZIONE-----	1
DATI TECNICI-----	1
FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI-----	2
GRUPPO DESTRO DI INTERRUTTORI DEL MANUBRIO -----	2
SCATOLA DELLA RADIO (5P56, 5P57) -----	3
COLLEGAMENTO DELL'ACCOPPIATORE PER LE FRECCHE POSTERIORI -----	4
IMPOSTAZIONE DELLE SOSPENSIONI -----	4
MANUTENZIONE -----	5
COPPIE DI SERRAGGIO -----	5
MESSA IN POSA DEI CAVI -----	7
CONTROLLO DEI COMPONENTI ELETTRICI-----	15
SCHEMA ELETTRICO	

DESCRIZIONE

- ① Interruttore di attivazione della sirena
- ② Scatola della radio (5P56, 5P57)

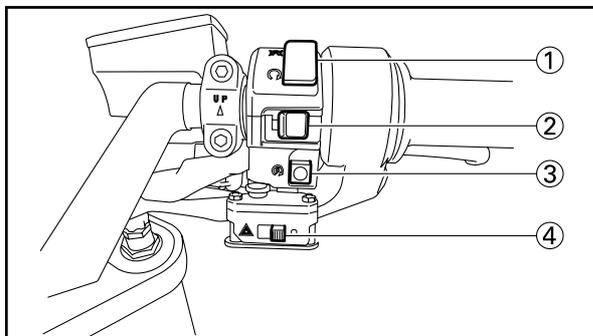


DATI TECNICI

Nome del modello	FJR1300AP	FJR1300AP	FJR1300AP
Tipo approvato del modello	RP13	←	←
Tipo registrato del modello	5P55	5P56	5P57
Lunghezza complessiva (mm)	2230	←	←
Larghezza complessiva (mm)	740	←	←
Altezza complessiva (mm)	1315	←	←
Distanza dal suolo (mm)	130	←	←
Peso (kg)	264	←	←

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI

GRUPPO DESTRO DI INTERRUTTORI DEL MANUBRIO



- ① Interruttore di arresto del motore
- ② Interruttore di attivazione della sirena
- ③ Interruttore di avviamento
- ④ Interruttore delle luci d'emergenza

INTERRUTTORE DI ARRESTO MOTORE

Mettere questo interruttore su "↻" prima di accendere il motore. Porre questo interruttore su "⊗" per spegnere il motore in caso di emergenza, come per esempio se il veicolo si ribalta o se il cavo dell'acceleratore è bloccato.

INTERRUTTORE DI ATTIVAZIONE DELLA SIRENA

Questo interruttore attiva la sirena o la sua luce lampeggiante.

NOTA: _____

Viene usato solo se la sirena o la luce lampeggiante sono effettivamente installate.

○	SPENTO
	Questo è il simbolo della luce lampeggiante.
	Questo è il simbolo di attivazione sia della sirena che della luce lampeggiante.

INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO

Premere questo interruttore per accendere il motore con il motorino di avviamento.

INTERRUTTORE LUCI D'EMERGENZA

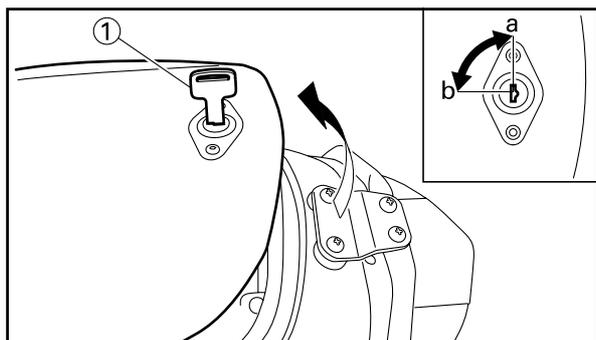
Con la chiave di accensione su "ON" o "P", usare questo interruttore per accendere le luci d'emergenza (lampeggio simultaneo di tutte le luci indicatori di direzione).

Le luci d'emergenza vengono utilizzate in caso d'emergenza o per avvisare gli altri utenti della strada dell'arresto del vostro veicolo in zone di traffico pericoloso.

ATTENZIONE: _____

Non utilizzare a lungo le luci d'emergenza a motore spento, per evitare di scaricare la batteria.

FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



SCATOLA DELLA RADIO (5P56, 5P57)

Lo sportello può venire chiuso a chiave inserendo la chiave ① e girandola.

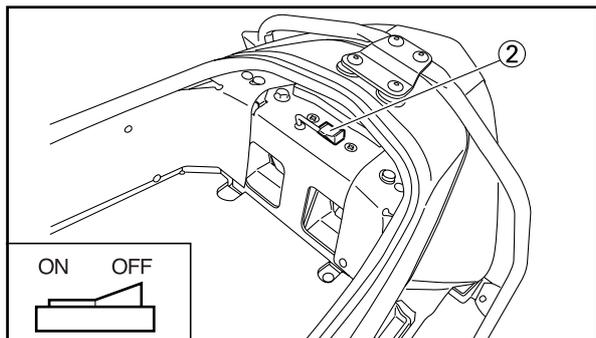
[a] CHIUDI

[b] APRI

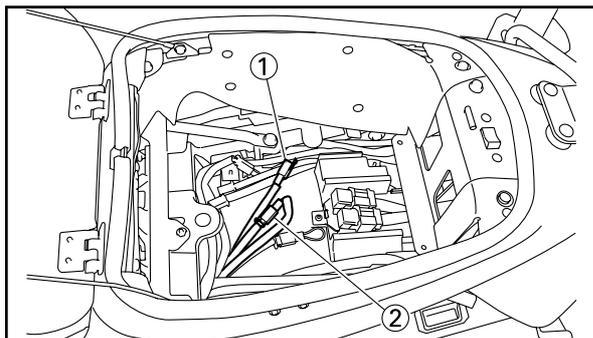
• Il cambio di posizione dell'interruttore ② previene lo scaricarsi della batteria.

ON : se si fa uso di uno strumento ausiliario

OFF : se non si fa uso di uno strumento ausiliario



FUNZIONI DEGLI STRUMENTI E DEI COMANDI



COLLEGAMENTO DELL'ACCOPIATORE PER LE FRECCE POSTERIORI

Se sulla motocicletta è installato il corredo del palo posteriore (opzionale), è necessario fare uso di questo accoppiatore blu ①.

NOTA:

Il tipo di collegamento fatto per il cablaggio può determinare quale luce si accende.

- Collegamento all'accoppiatore blu ① : le frecce sul palo posteriore si accendono.
- Collegamento all'accoppiatore bianco ② : le frecce del gruppo luci posteriore si accendono.

IMPOSTAZIONE DELLE SOSPENSIONI

Se la motocicletta viene appesantita installando accessori, regolare nuovamente le sospensioni consultando la sezione seguente:

1. Forcella

- Aumentare il precarico.
- Diminuire la forza di smorzamento di estensione (a precarico aumentato).
- Diminuire la forza di smorzamento di compressione (a precarico aumentato).

2. Sospensioni posteriori

- Aumentare il precarico (portando le sospensioni da morbide a rigide).
- La forza di ammortizzazione di estensione non va modificata.

NOTA:

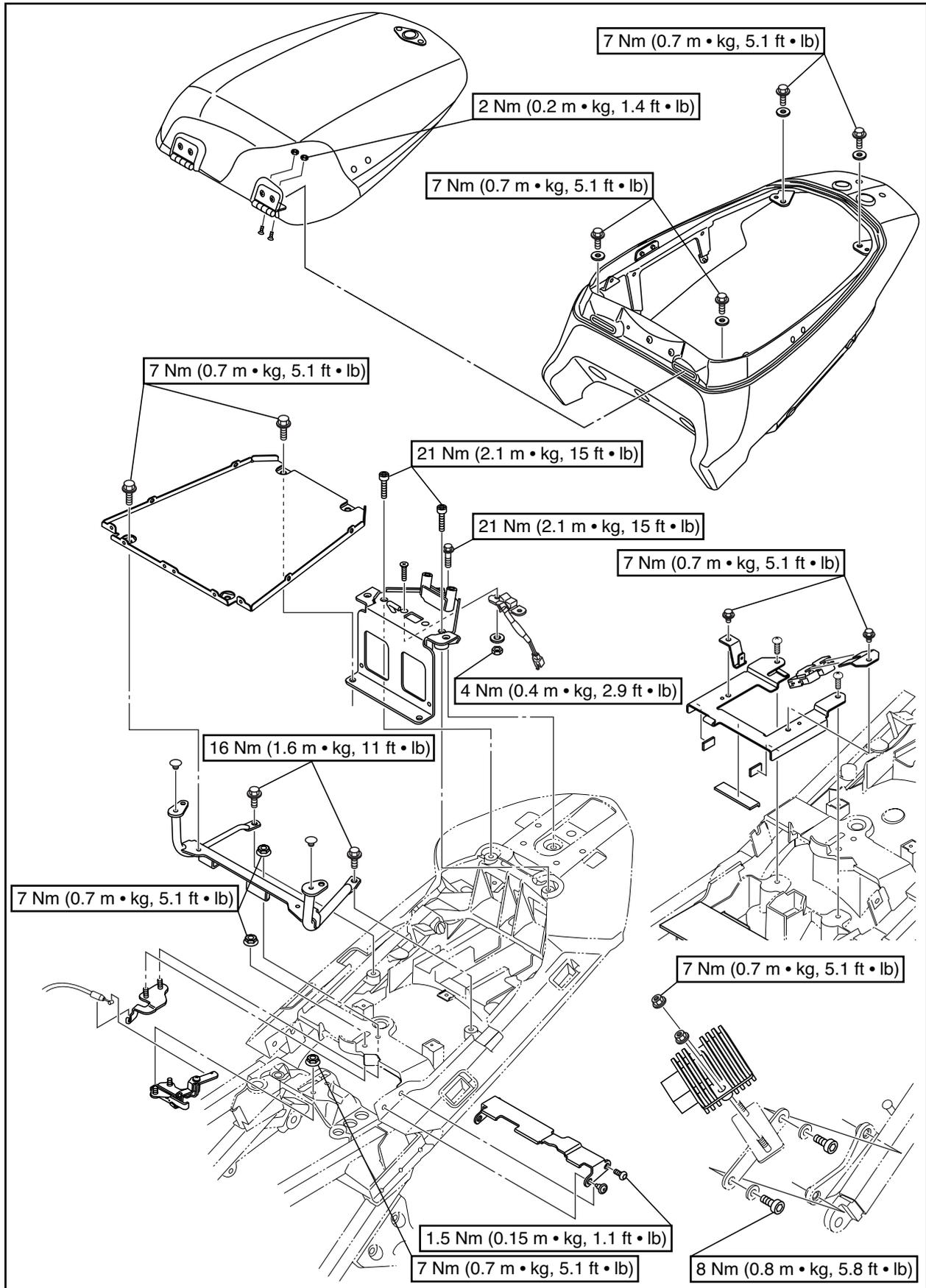
Le impostazioni qui sopra sono solo dei dati di riferimento.

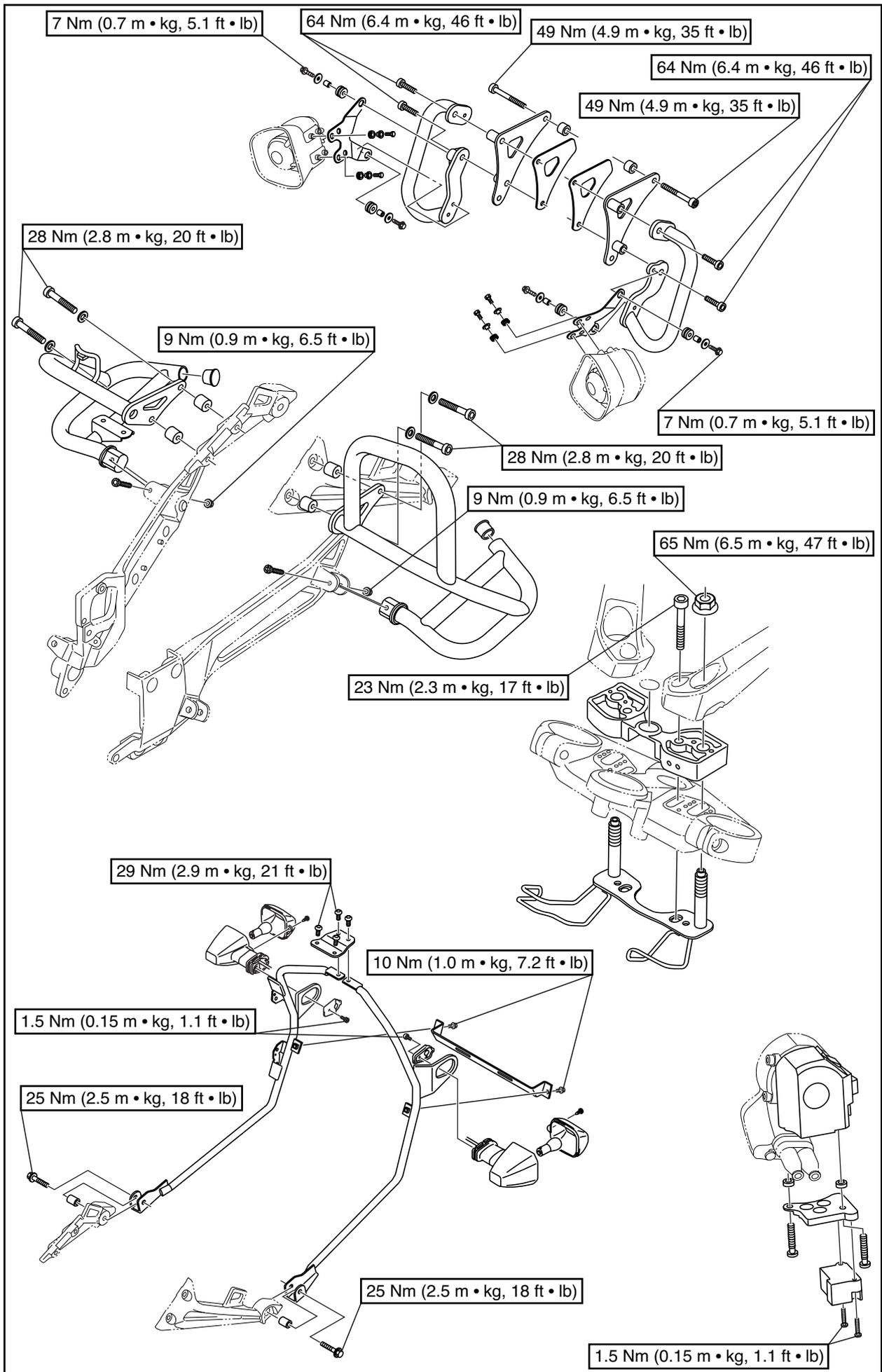
I valori effettivi variano a seconda del peso del conducente, ecc., ed è quindi necessario provare in pratica quali valori sono corretti.

MANUTENZIONE

COPPIE DI SERRAGGIO

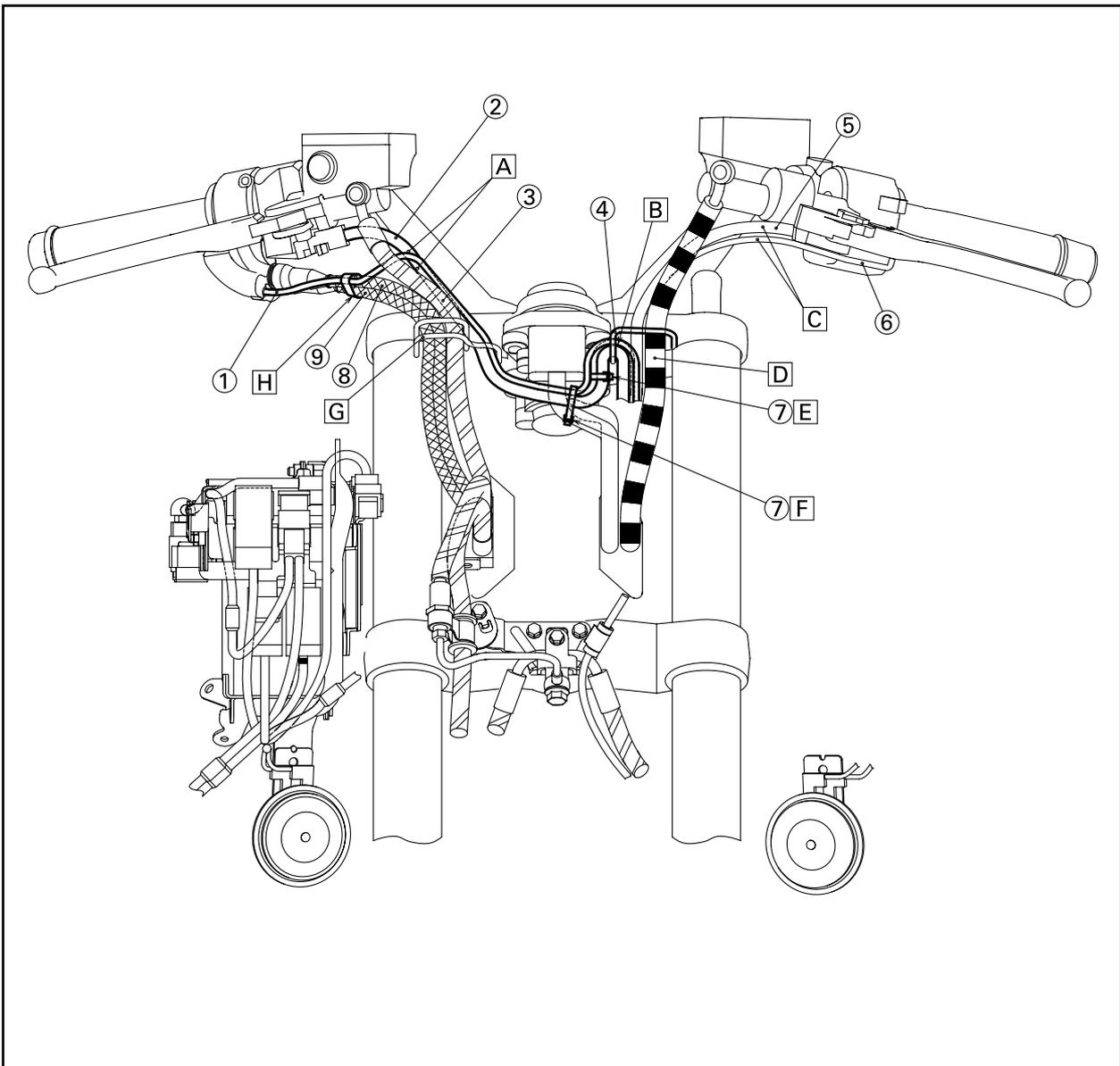
Controllare che nessuna delle parti installate sia allentata.



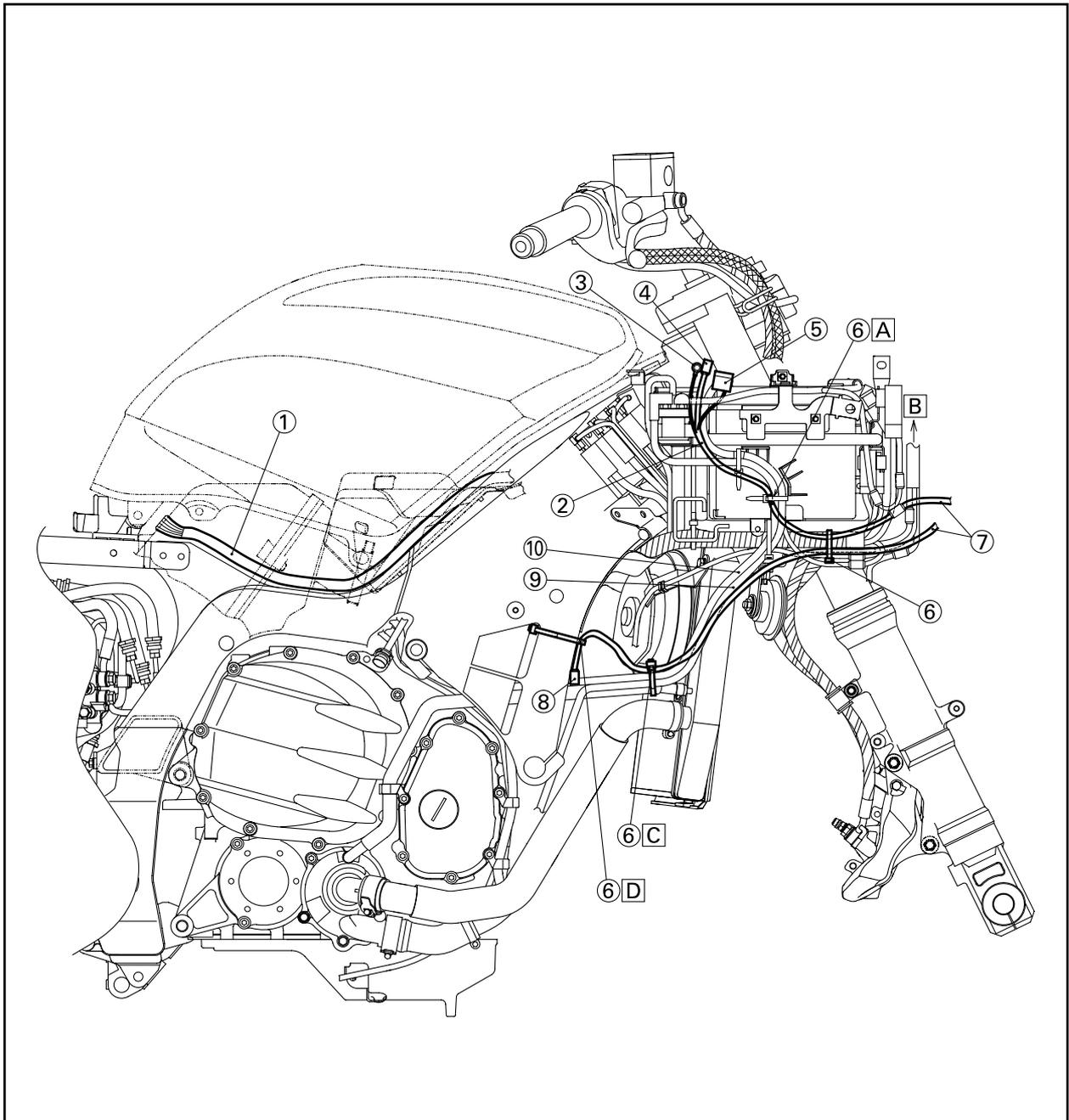


MESSA IN POSA DEI CAVI

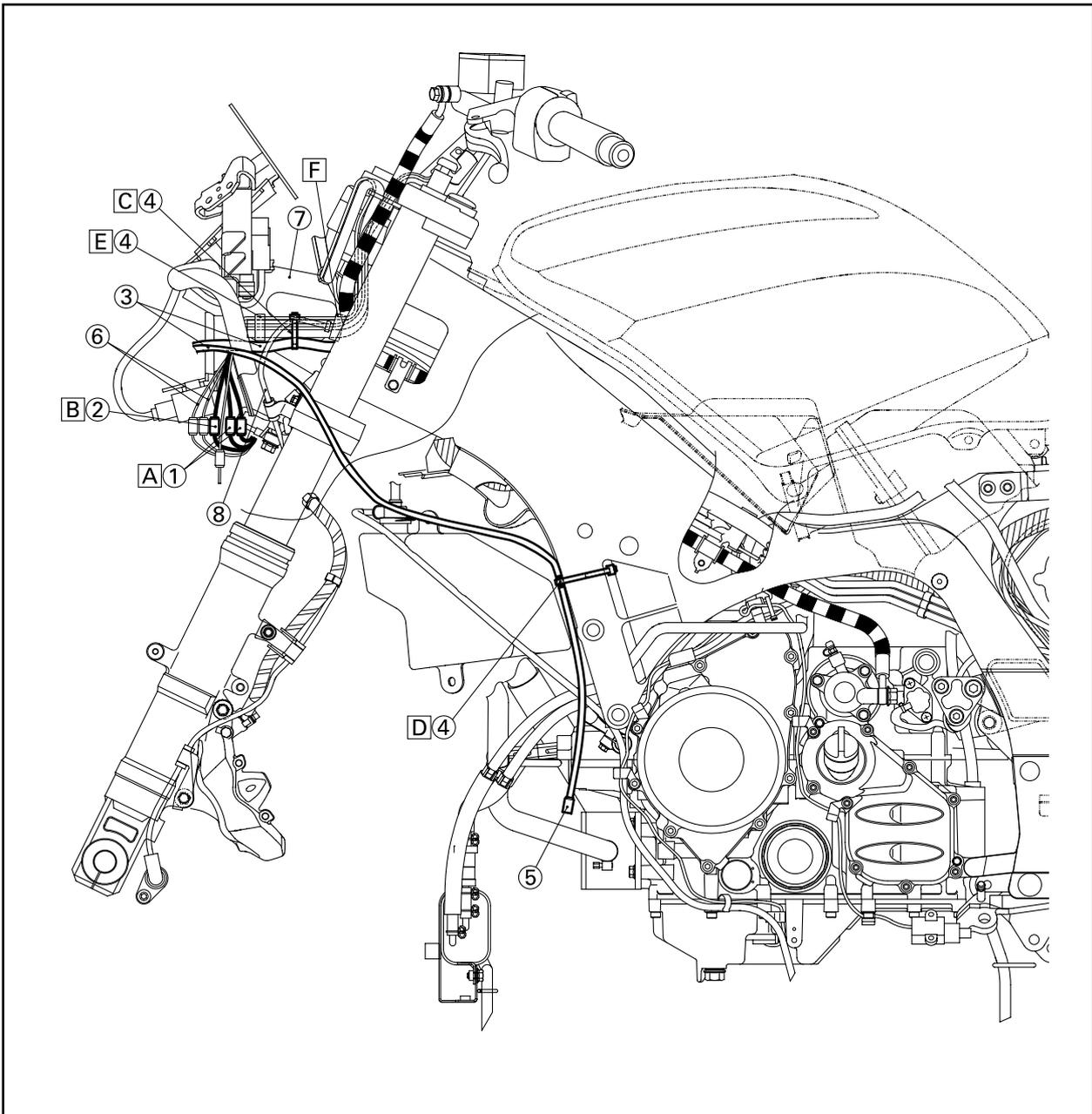
- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Cavo riscaldatore manopola destra ② Cavo interruttore sul manubrio destro ③ Tubo flessibile freno anteriore ④ Guida ⑤ Cavo interruttore sul manubrio sinistro ⑥ Cavo riscaldatore manopola sinistra ⑦ Morsetto ⑧ Cavo acceleratore 1 ⑨ Cavo acceleratore 2 | <ul style="list-style-type: none"> A Stendere il cavo dell'interruttore delle luci d'emergenza, il cavo del gruppo destro di interruttori sul manubrio ed il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole sotto il manubrio. B Stendere il cavo dell'interruttore delle luci d'emergenza e il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole sopra il cavo del gruppo destro di interruttori sul manubrio facendo attenzione a non pizzicarli fra la guida ed il cavo del gruppo destro di interruttori sul manubrio. C Stendere il cavo dell'interruttore delle luci di emergenza ed il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole sotto il manubrio. D Far passare il tubo flessibile della frizione, i cavi dei gruppi degli interruttori sul manubrio (di sinistra e destra), i cavi del dispositivo di riscaldamento delle manopole (di sinistra e destra) e il cavo dell'interruttore delle luci di emergenza attraverso la guida. E Fissare il cavo dell'interruttore delle luci d'emergenza ed il cavo del gruppo destro di interruttori sul manubrio. Non fissare il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole. F Fissare il cavo dell'interruttore delle luci di emergenza, il cavo del gruppo destro di interruttori sul manubrio, il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole, il cavo dell'interruttore principale ed il cavo dell'unità di immobilizzazione. G Far passare il tubo flessibile del freno anteriore, il cavo del gruppo destro di interruttori sul manubrio, ed i cavi 1 e 2 dell'acceleratore attraverso la guida. H Fissare il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole ai cavi dell'acceleratore 1 e 2. Fissare la fascetta 10 mm all'interno della fine della guaina in gomma e tagliare la porzione che avanza. |
|--|---|



- ① Cavo di estensione
 - ② Cavo (di ricarica della batteria)
 - ③ Cavo negativo (di ricarica della batteria)
 - ④ Accoppiatore (di ricarica della batteria)
 - ⑤ Fusibile (SUB)
 - ⑥ Fascetta
 - ⑦ Cablaggio
 - ⑧ Accoppiatore (per la sirena)
 - ⑨ Cavo negativo della batteria
 - ⑩ Cavo del motorino di avviamento
- A Fissare il cavo, il cavo negativo della batteria ed il cavo del motorino di avviamento alla scatola della batteria. Fissare il filo al punto coperto da nastro adesivo bianco e volgere l'estremità del morsetto verso il retro.
 - B Al cavo del faro
 - C Fissare nella posizione con il nastro bianco.
 - D Stendere il cablaggio lungo il lato anteriore del telaio e fissare la sezione del cablaggio indicata da nastro bianco alla sommità dell'apertura del telaio.

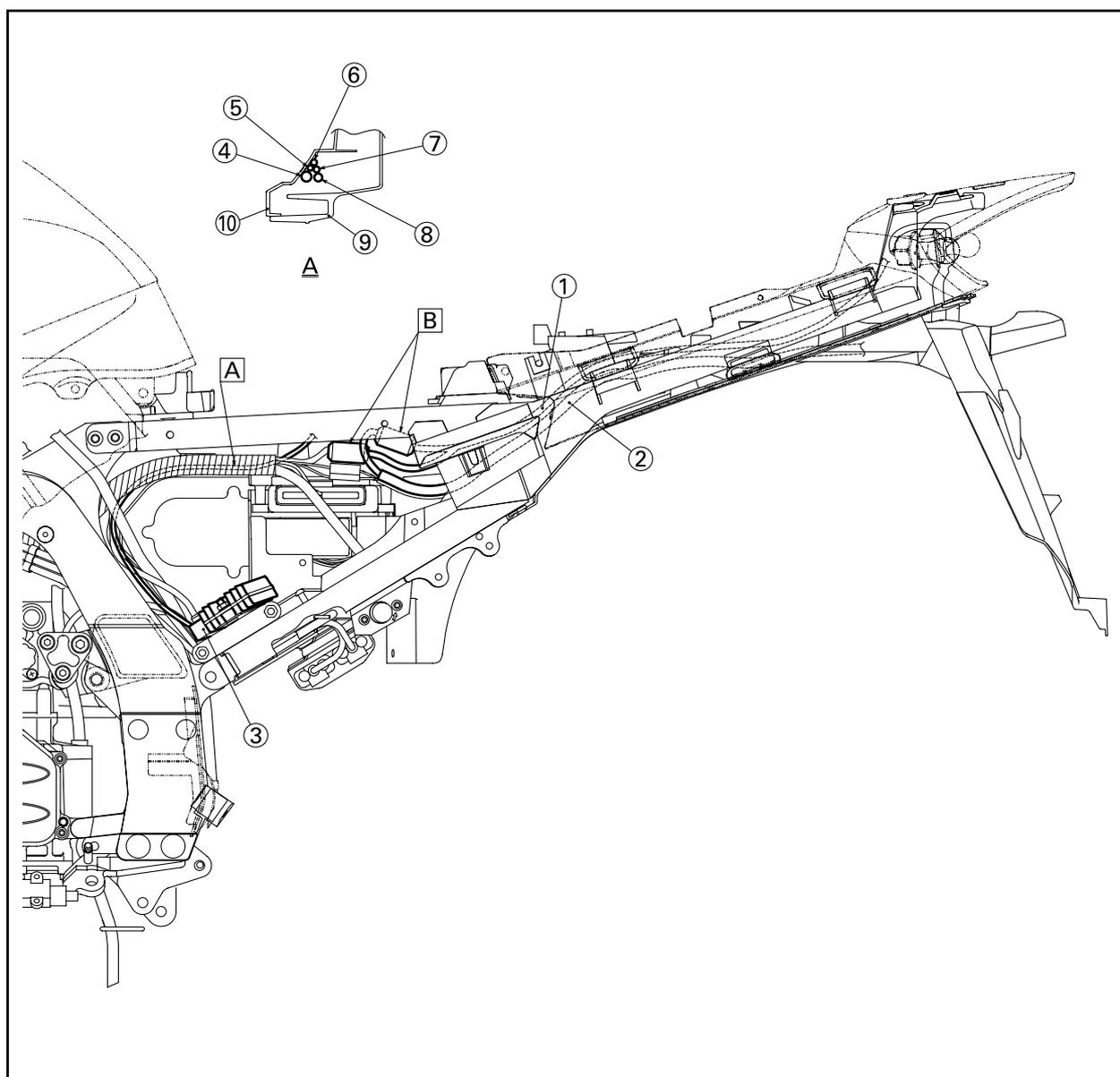


- | | |
|---|--|
| ① Cavo del gruppo destro di interruttori sul manubrio | A Collegare il filo del gruppo destro di interruttori sul manubrio al cablaggio. |
| ② Cavo dell'interruttore delle luci di emergenza | B Collegare il filo dell'interruttore delle luci di emergenza al cablaggio. |
| ③ Cablaggio | C Fissare il cablaggio, il filo dell'interruttore delle luci di emergenza, il filo dell'interruttore sul manubrio ed il filo del dispositivo di riscaldamento delle manopole. Non fissare il filo del sensore della ruota anteriore. |
| ④ Fascetta | D Stendere il cablaggio lungo il lato anteriore del telaio e fissare la sezione del cablaggio indicata da nastro bianco alla sommità dell'apertura del telaio. |
| ⑤ Accoppiatore (per la sirena) | E Fissare il cavo del gruppo di interruttori sul manubrio, il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole ed il cavo dell'interruttore delle luci di emergenza e farli passare attraverso il foro del supporto. Volgere verso il basso l'estremità del morsetto senza tagliarla. |
| ⑥ Cavo riscaldatore manopole | F Fissare il cavo del gruppo di interruttori sul manubrio, il cavo del dispositivo di riscaldamento delle manopole, il cavo del sensore della ruota anteriore ed il cavo dell'interruttore delle luci di emergenza, poi farli passare attraverso il foro del supporto. Volgere verso il basso l'estremità del morsetto senza tagliarla. |
| ⑦ Supporto | |
| ⑧ Cavo sensore ruota anteriore | |



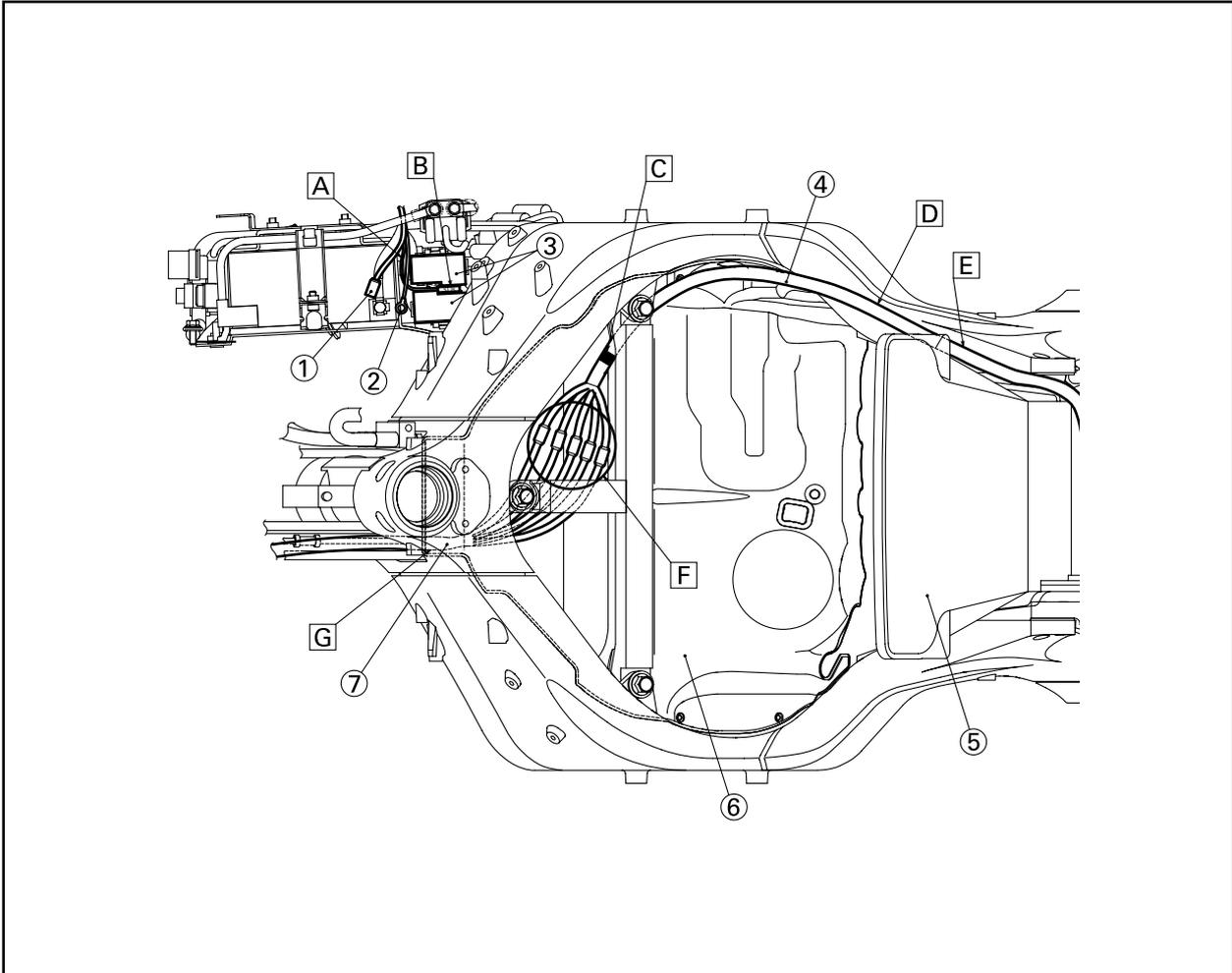
- ① Filo
- ② Filo gruppo luci posteriore
- ③ Raddrizzatore
- ④ Filo gruppo luci posteriore
- ⑤ Filo della targa
- ⑥ Filo secondario
- ⑦ Filo
- ⑧ Gruppo cablaggio
- ⑨ Telaio posteriore
- ⑩ Parafango posteriore

- [A] Stendere il filo del raddrizzatore all'interno del cablaggio principale.
- [B] Collegare il filo fra il cablaggio principale ed il gruppo luci posteriore.



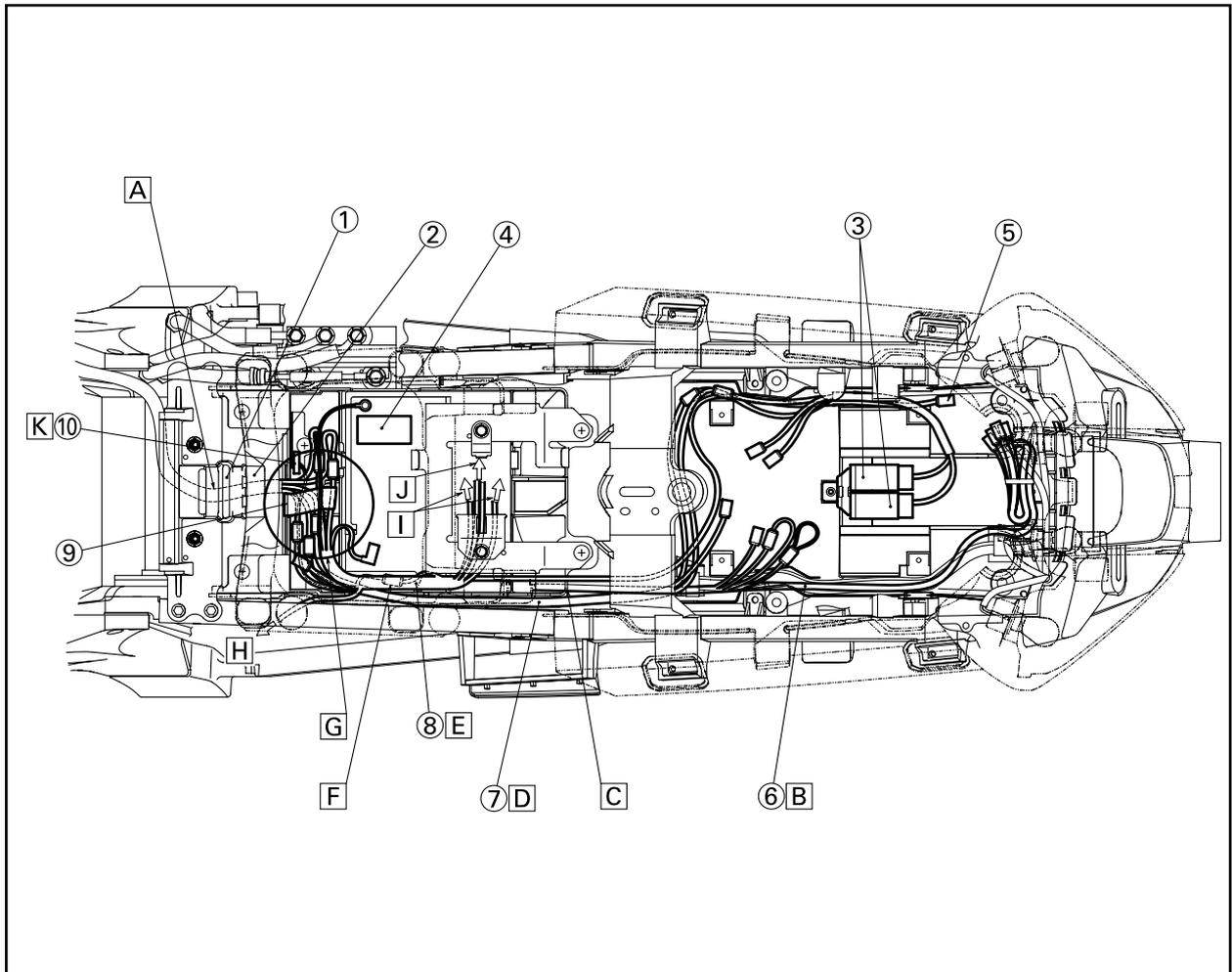
MANUTENZIONE

- | | |
|---|---|
| ① Accoppiatore (per la ricarica della batteria) | A Stendere il filo attraverso lo spazio fra la batteria e la scatola fusibili. |
| ② Cavo negativo (di carica della batteria) | B Installare il fusibile (SUB) nella scatola fusibili interna inserendolo dal basso. |
| ③ Scatola fusibili | C Allineare la porzione coperta da nastro bianco con il bordo anteriore della barra a T. |
| ④ Filo di prolunga | D Nell'installare il serbatoio del carburante, fare attenzione a non pizzicare il filo di prolunga fra il serbatoio del carburante stesso ed il telaio. |
| ⑤ Scatola del filtro dell'aria | E Stendere il filo di prolunga lungo il lato della scatola del filtro dell'aria. |
| ⑥ Isolatore | F Collegare fra loro i connettori di colore identico. |
| ⑦ Cablaggio | G Stendere il cablaggio attraverso il foro nel telaio sulla sinistra del canotto dello sterzo e sopra l'isolatore. |



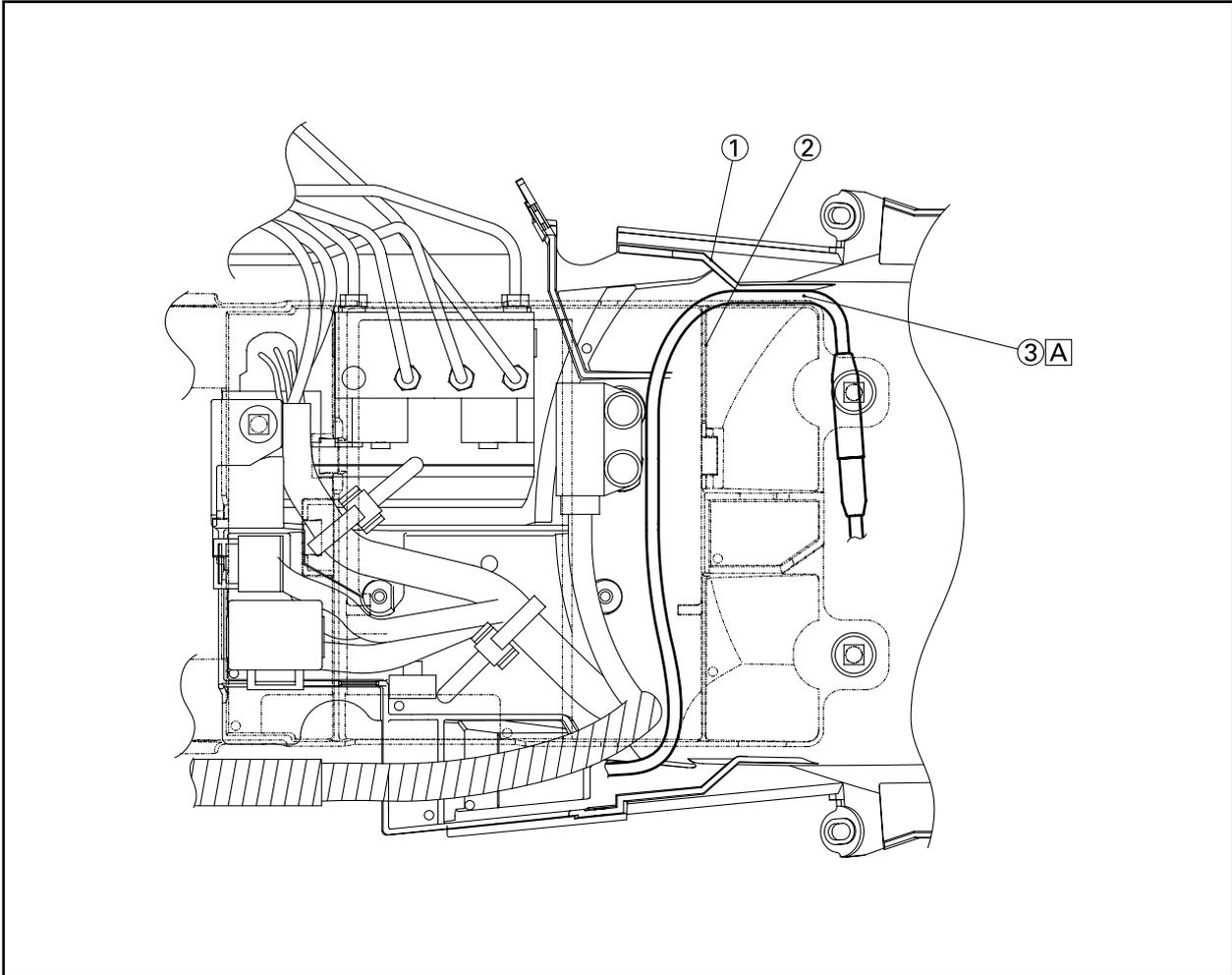
MANUTENZIONE

- | | |
|--|--|
| ① Staffa di fissaggio del serbatoio del carburante | A Stendere il filo di prolunga nel mezzo sotto la staffa di fissaggio del serbatoio e la staffa del sedile. |
| ② Staffa del sedile | B Stendere il filo lungo e sopra il filo del gruppo luci posteriore. |
| ③ Relè | C Stendere il filo sotto la scatola della batteria secondaria. |
| ④ Scatola della batteria secondaria | D Stendere il gruppo del cablaggio al di fuori della scatola della batteria secondaria. |
| ⑤ Accoppiatore (della scatola della radio) | E Stendere il filo secondario all'interno della scatola della batteria secondaria. |
| ⑥ Filo | F Collegare il filo secondario al gruppo del cablaggio. Posare l'accoppiatore sotto il gruppo del cablaggio. |
| ⑦ Gruppo dei cablaggi | G Collegare fra loro gli accoppiatori di colore identico. |
| ⑧ Filo secondario | H Al raddrizzatore |
| ⑨ Fascetta attrezzi | I Al relè |
| ⑩ Fusibile (SIRENA) | J Al fusibile |
| | K Inserire il fusibile (SIRENA) nel suo supporto. |

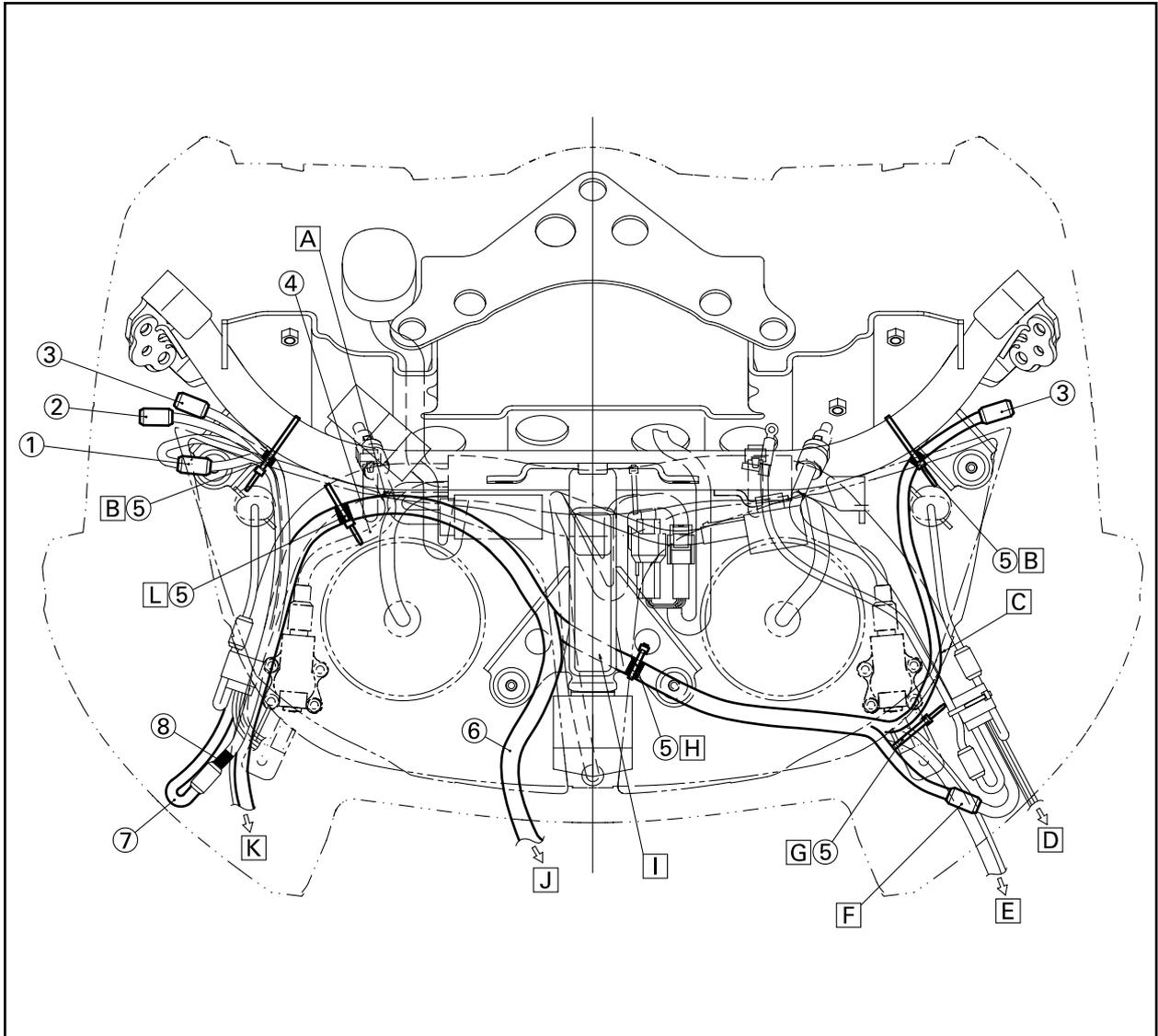


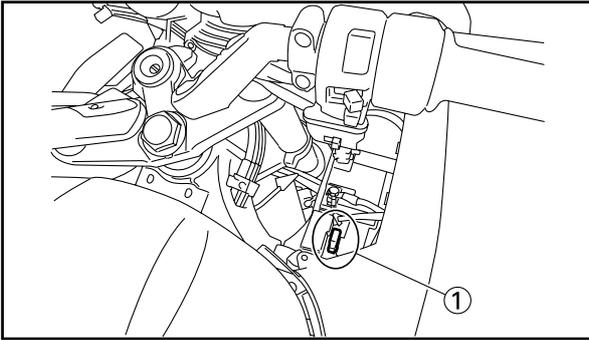
- ① Parafango
- ② Scatola
- ③ Cavo di blocco del sellino

Ⓐ Stendere il cavo di blocco del sellino fra il parafango e la scatola, quindi farlo passare sotto la scatola.



- | | |
|--|---|
| ① Accoppiatore (del controllore della sirena) | A Stendere il cablaggio sul retro del cavo di regolazione del fascio luminoso del faro. |
| ② Accoppiatore (del microfono) | B Stendere il cablaggio lungo il fondo del telaio fatto con tubo a profilo quadrato e fissarlo nella posizione indicata con nastro bianco. Orientare l'estremità della fascetta verso il basso. |
| ③ Accoppiatore (della luce lampeggiante) | C Stendere il cablaggio verso il faro. |
| ④ Cavo di regolazione del fascio luminoso del faro | D Alla freccia ed al clacson |
| ⑤ Fascetta | E Alla batteria principale, compresa la sirena, ecc. |
| ⑥ Cablaggio | F Collegare il filo del faro ed il cablaggio. (Collegare fra loro gli accoppiatori di colore identico.) |
| ⑦ Filo dell'interruttore del gruppo interruttori destro sul manubrio | G Fissare il cavo del faro ed il cablaggio alla staffa di installazione del faro con la fascetta. Lasciare l'estremità della fascetta all'interno della carenatura. |
| ⑧ Nastro rosso di identificazione | H Far passare la fascetta attraverso il foro della staffa e fissarla nella posizione segnata con nastro bianco. Tagliare l'estremità della fascetta. |
| | I Stendere il cablaggio sotto la staffa. |
| | J Al filo di prolunga sotto il serbatoio del carburante |
| | K Al filo del gruppo interruttori sul manubrio ed alla sirena |
| | L Fermare il cablaggio insieme al filo del faro nella posizione indicata con nastro bianco. Dirigere l'estremità della fascetta verso il basso. |



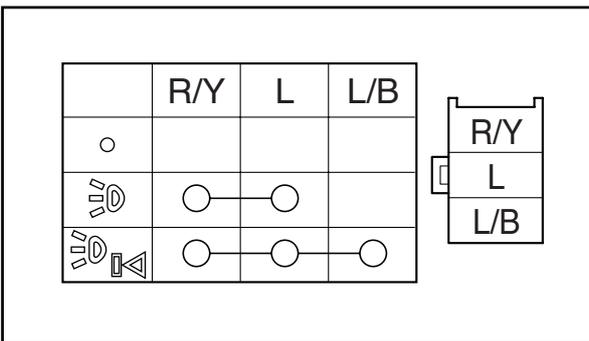
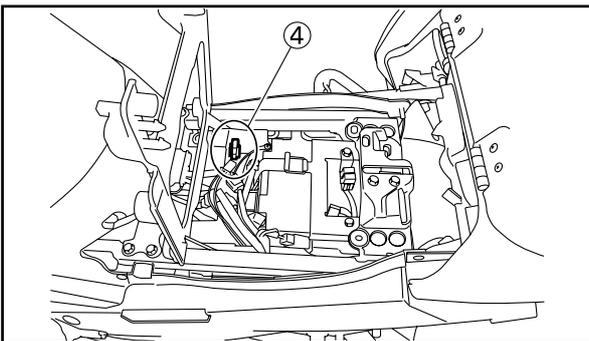
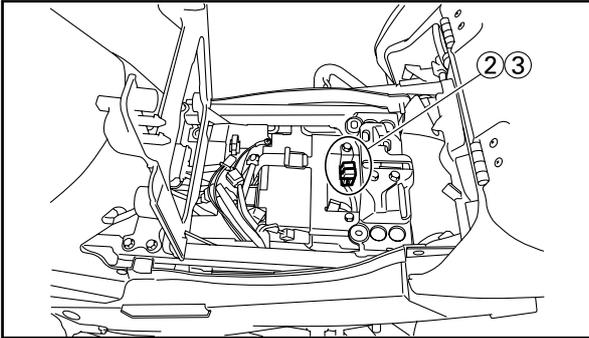


CONTROLLO DEI COMPONENTI ELETTRICI

CONTROLLO DEL FUSIBILE

1. Controllare il fusibile. Se è saltato, sostituirlo con un altro nuovo.

- ① SECONDARIO: 30 A
- ② CARICA: 30 A
- ③ SCARICA: 20 A
- ④ SIRENA: 10 A



CONTROLLO DELL'INTERRUTTORE DI ATTIVAZIONE DELLA SIRENA

1. Scollegare l'accoppiatore del gruppo destro di interruttori sul manubrio dal cablaggio.

2. Collegare il tester tascabile ($\Omega \times 1$) all'accoppiatore del gruppo destro di interruttori sul manubrio.

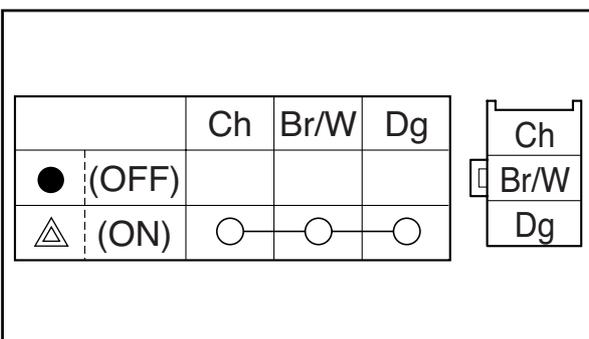
Continuità anormale → Sostituire il gruppo destro di interruttori sul manubrio.

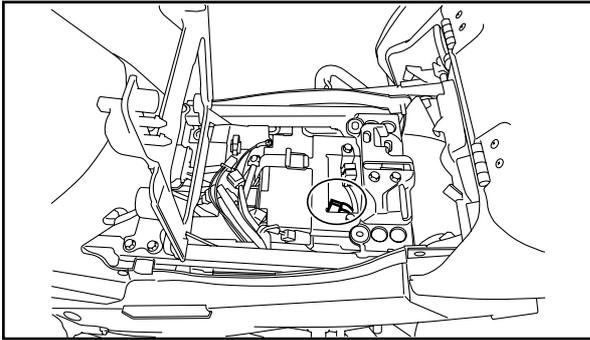
CONTROLLO DELL'INTERRUTTORE DELLE LUCI D'EMERGENZA

1. Scollegare l'accoppiatore dell'interruttore delle luci d'emergenza dal cablaggio.

2. Collegare il tester tascabile ($\Omega \times 1$) all'accoppiatore dell'interruttore delle luci d'emergenza.

Continuità anormale → Sostituire l'interruttore delle luci d'emergenza.

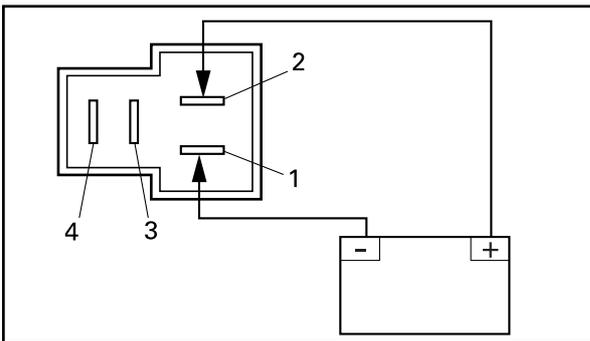
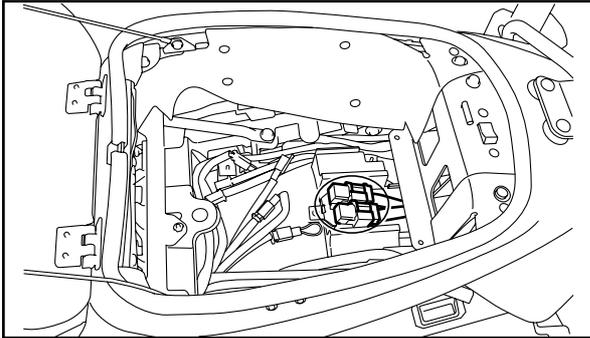




CONTROLLO DEL RELÈ

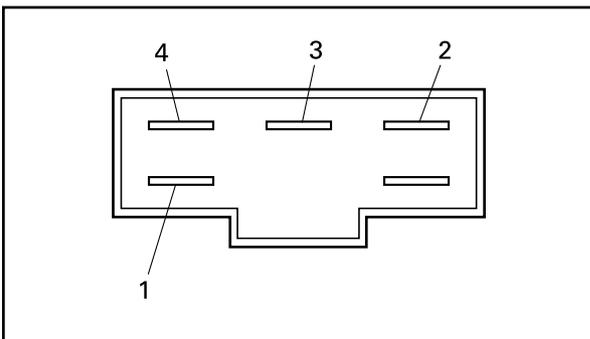
1. Scollegare il relè dal cablaggio.
2. Collegare il tester tascabile ($\Omega \times 1$) ed il terminale della batteria (12 V) al terminale del relè nel modo visto in figura.

Discontinuità fra i terminali 3 e 4 a batteria collegata → Sostituire il relè.



1. Collegato al cavo (+) della batteria.
2. Collegato al cavo (-) della batteria.
3. Collegato al cavo (+) del tester.
4. Collegato al cavo (-) del tester.

NOTA: _____
Controllare tutti e quattro i relè con la stessa procedura.



CONTROLLO DEL RADDRIZZATORE

1. Scollegare il raddrizzatore dal cablaggio.
2. Collegare il tester tascabile ($\Omega \times 1$) al terminale del raddrizzatore nel modo visto in figura.

Filo (+) del tester → Terminale 1	Continuità
Filo (-) del tester → Terminale 2	
Filo (+) del tester → Terminale 1	Continuità
Filo (-) del tester → Terminale 3	
Filo (+) del tester → Terminale 1	Continuità
Filo (-) del tester → Terminale 4	

Filo (+) del tester → Terminale 2	Discontinuità
Filo (-) del tester → Terminale 1	
Filo (+) del tester → Terminale 3	Discontinuità
Filo (-) del tester → Terminale 1	
Filo (+) del tester → Terminale 4	Discontinuità
Filo (-) del tester → Terminale 1	

Continuità scorretta → Sostituire il raddrizzatore.

INTRODUCCIÓN

Este manual suplementario se ha elaborado para introducir nueva información y nuevos datos de servicio relativos a la FJR1300AP. Para disponer de la información completa de los procedimientos de servicio, es necesario utilizar este manual suplementario junto con los manuales siguientes:

FJR1300 MANUAL DEL PROPIETARIO (5P5-28199-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300 MANUAL DE SERVICIO (3P6-28197-E2, -F2, -G2, -H2, -S2)

FJR1300AP

MANUAL SUPLEMENTARIO PARA LA
VERSIÓN DE POLICÍA

©2008 by Yamaha Motor Co., Ltd.

Primera edición, marzo 2008

Todos los derechos reservados.

Toda reproducción o uso no autorizados

sin el consentimiento escrito de

Yamaha Motor Co., Ltd.

quedan expresamente prohibidos.

INFORMACIÓN IMPORTANTE RELATIVA AL MANUAL

En este manual, la información particularmente importante se distingue mediante las siguientes anotaciones:



El símbolo de aviso de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡TENGA CUIDADO! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!

⚠️ ADVERTENCIA

Ignorar las instrucciones de ADVERTENCIA puede provocar lesiones graves o un accidente mortal del conductor de la motocicleta, de otra persona o de quien esté revisando o reparando la motocicleta.

ATENCIÓN:

ATENCIÓN indica precauciones especiales que se deben adoptar para evitar causar daños a la motocicleta.

NOTA:

Una NOTA proporciona información clave para facilitar o clarificar los procedimientos.

NOTA:

Yamaha mejora constantemente el diseño y la calidad de sus productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actual disponible en el momento de imprimirse, pueden existir pequeñas discrepancias entre su motocicleta y este manual. Si necesita cualquier aclaración relativa a este manual, consulte a su concesionario Yamaha.

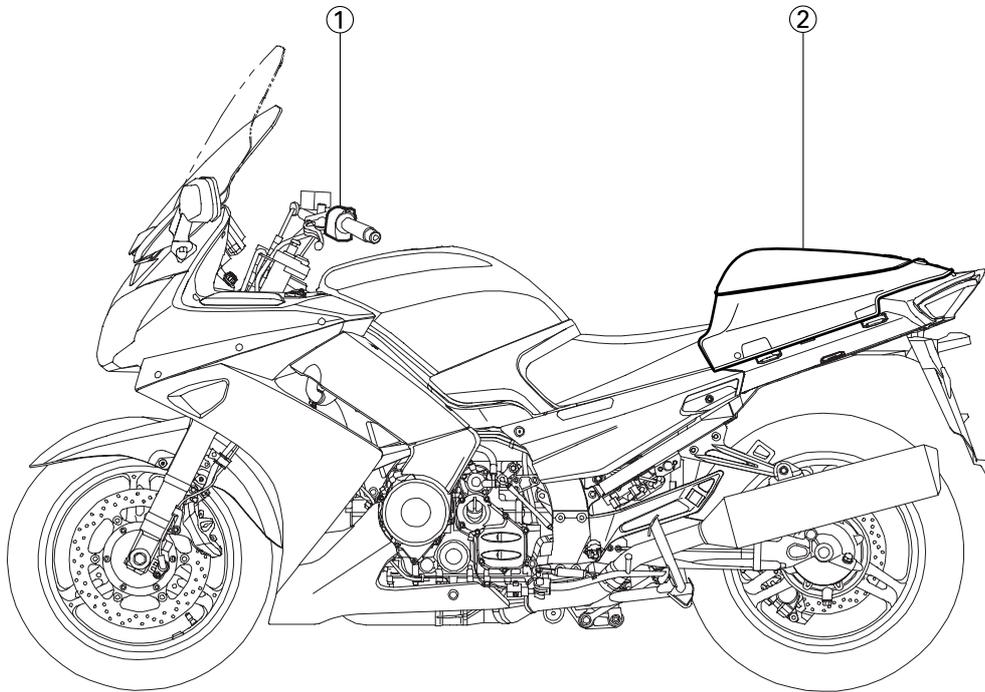
CONTENIDO

DESCRIPCIÓN	1
ESPECIFICACIONES	1
FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS	2
INTERRUPTOR DERECHO DEL MANILLAR	2
CAJA DE LA RADIO (5P56, 5P57)	3
CAMBIO DEL ACOPLADOR PARA LAS LUCES DE LAS SEÑALES DE GIRO TRASERAS --	4
AJUSTES DE LA SUSPENSIÓN	4
MANTENIMIENTO	5
TORSIÓN DE APRIETE	5
INSTALACIÓN DE CABLES	7
COMPROBACIÓN DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS	15
DIAGRAMA ELÉCTRICO	

DESCRIPCIÓN / ESPECIFICACIONES

DESCRIPCIÓN

- ① Interruptor de patrulla
- ② Caja de la radio (5P56, 5P57)



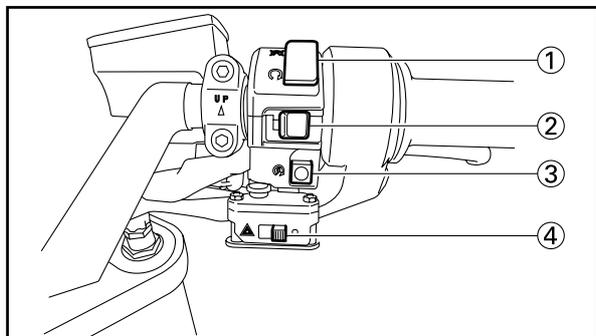
ESPECIFICACIONES

Nombre de modelo	FJR1300AP	FJR1300AP	FJR1300AP
Tipo de modelo aprobado	RP13	←	←
Tipo de modelo registrado	5P55	5P56	5P57
Longitud total (mm)	2230	←	←
Anchura total (mm)	740	←	←
Altura total (mm)	1315	←	←
Distancia libre al suelo (mm)	130	←	←
Peso (kg)	264	←	←

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS

INTERRUPTOR DERECHO DEL MANILLAR



- ① Interruptor de paro del motor
- ② Interruptor de patrulla
- ③ Interruptor de arranque
- ④ Interruptor de emergencia

INTERRUPTOR DE PARO DEL MOTOR

Sitúe este interruptor en "↻" antes de arrancar el motor. Sitúe este interruptor en "⊗" para parar el motor en caso de emergencia, por ejemplo si el vehículo vuelca o se atasca el cable del acelerador.

INTERRUPTOR DE PATRULLA

Este interruptor activa la sirena o la lámpara intermitente.

NOTA:

Se utiliza cuando se ha instalado una sirena o una lámpara intermitente.

○	OFF
☸	Éste es para la lámpara intermitente.
☸☸	Éste es para la sirena y la lámpara intermitente.

INTERRUPTOR DE ARRANQUE

Pulse este interruptor para poner en marcha el motor con el arranque eléctrico.

INTERRUPTOR DE LUCES DE EMERGENCIA

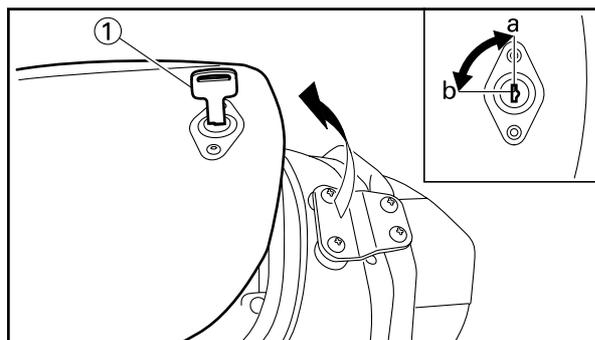
Con la llave en la posición "ON" o "P", utilice este interruptor para encender las luces de emergencia (todos los intermitentes parpadeando simultáneamente).

Las luces de emergencia se utilizan en caso de emergencia o para avisar a otros conductores cuando detenga su vehículo en un lugar en el que pueda representar un peligro para el tráfico.

ATENCIÓN:

No utilice las luces de emergencia durante un periodo prolongado con el motor parado, ya que puede descargarse la batería.

FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



CAJA DE LA RADIO (5P56, 5P57)

La tapa puede bloquearse girando la llave insertada ①.

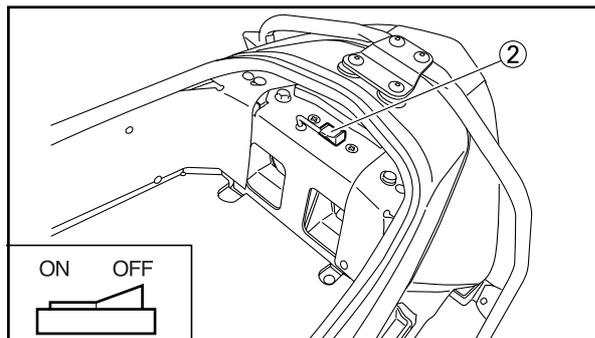
[a] BLOQUEAR

[b] ABRIR

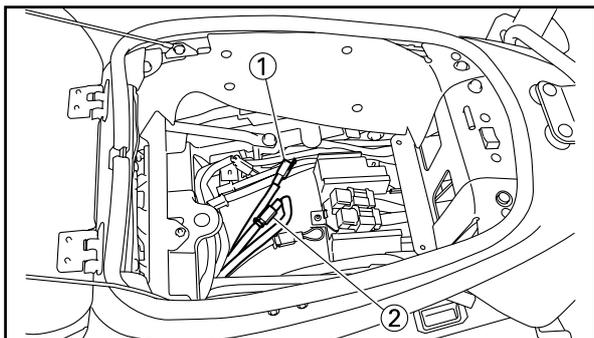
• El cambio de la posición del interruptor ② puede evitar que se descargue la batería.

ON: Cuando se utiliza un instrumento auxiliar.

OFF: Cuando no se utilizan instrumentos auxiliares.



FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y MANDOS



CAMBIO DEL ACOPLADOR PARA LAS LUCES DE LAS SEÑALES DE GIRO TRASERAS

Cuando se ha instalado un asta trasera (opcional) en la motocicleta, se emplea este acoplador azul ①.

NOTA:

El cambio de la conexión del mazo de cables puede determinar la lámpara que se enciende.

- Conéctelo al acoplador azul ① : Se encienden las luces de las señales de giro traseras en el lado de instalación del asta.
- Conéctelo al acoplador blanco ② : Se encienden las luces de las señales de giro traseras de las lámparas de combinación.

AJUSTES DE LA SUSPENSIÓN

Cuando aumenta el peso de la motocicleta debido a la instalación de instrumentos auxiliares, efectúe los ajustes refiriéndose a lo siguiente:

1. Horquilla delantera

- Incremente la carga previa.
- Reduzca la fuerza de amortiguación de expansión (cuando se incrementa la carga previa).
- Reduzca la fuerza de amortiguación de compresión (cuando se incrementa la carga previa).

2. Suspensión trasera

- Incremente la carga previa (de blanda a dura).
- Sin cambios de la fuerza de amortiguación de expansión.

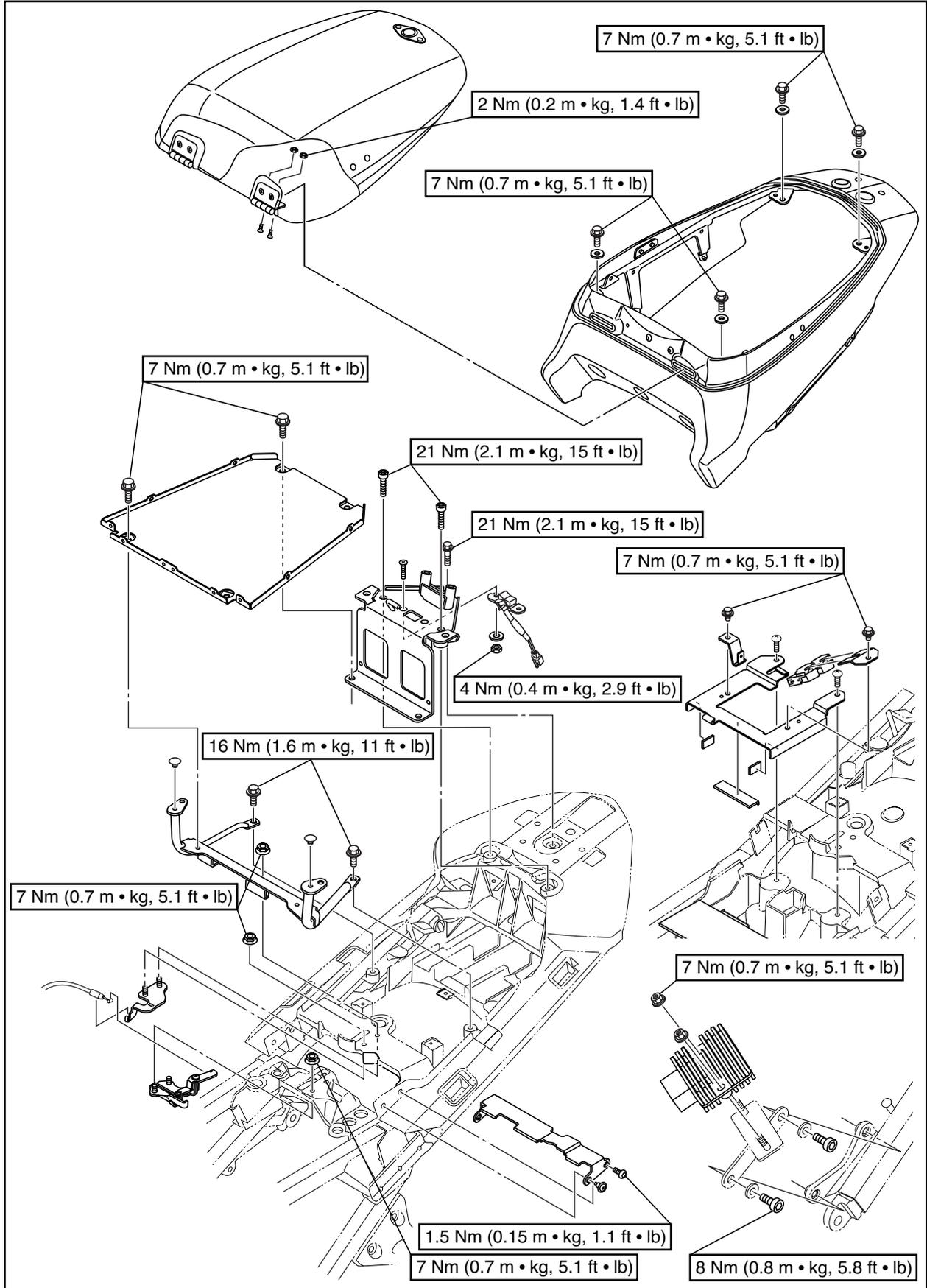
NOTA:

Los ajustes arriba indicados son como regla general. Varían según el peso del conductor, etc., por lo que deberá probarlos durante la circulación.

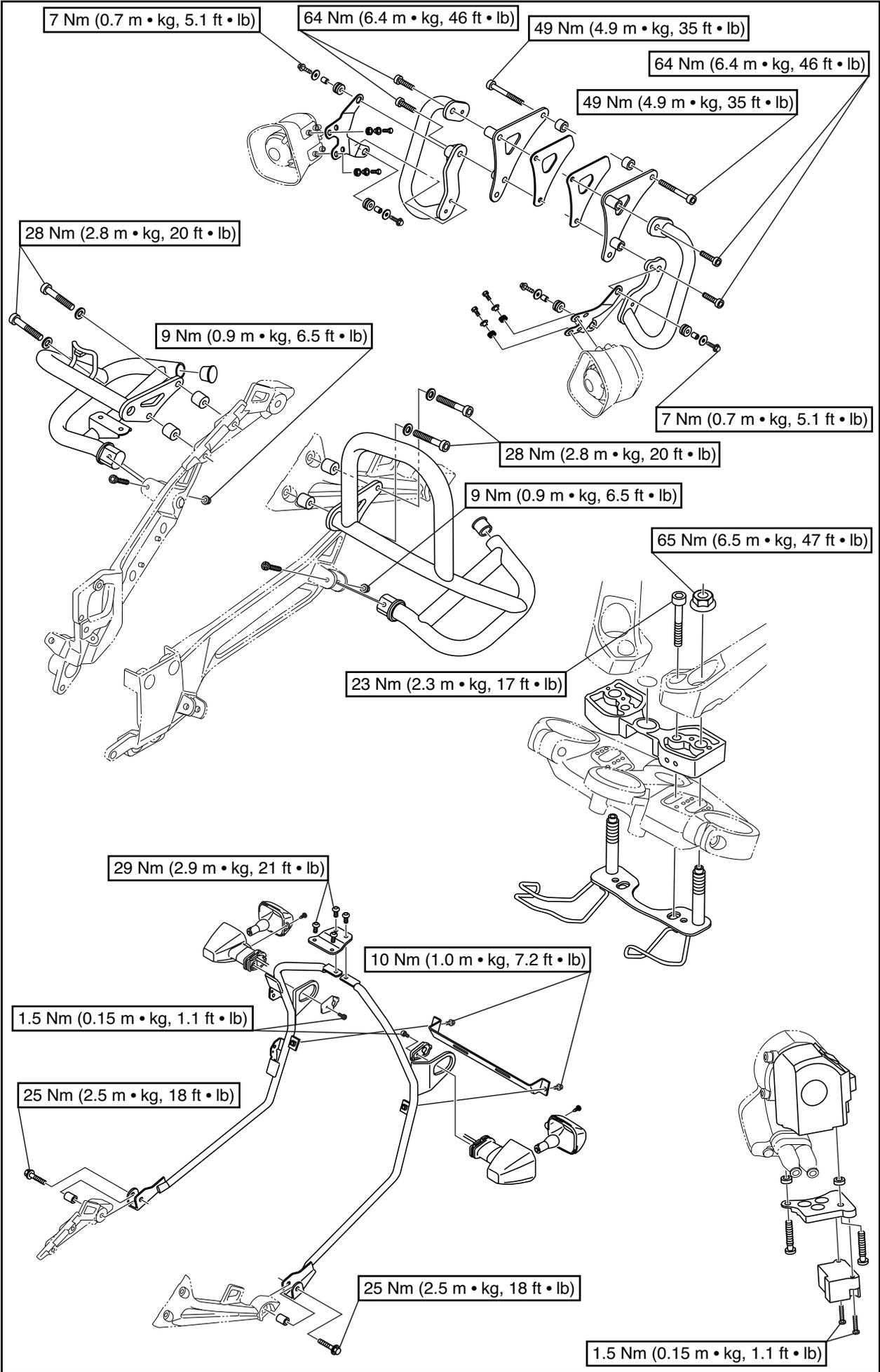
MANTENIMIENTO

TORSIÓN DE APRIETE

Compruebe si hay flojedad en alguna de las partes instaladas durante la inspección de la motocicleta.

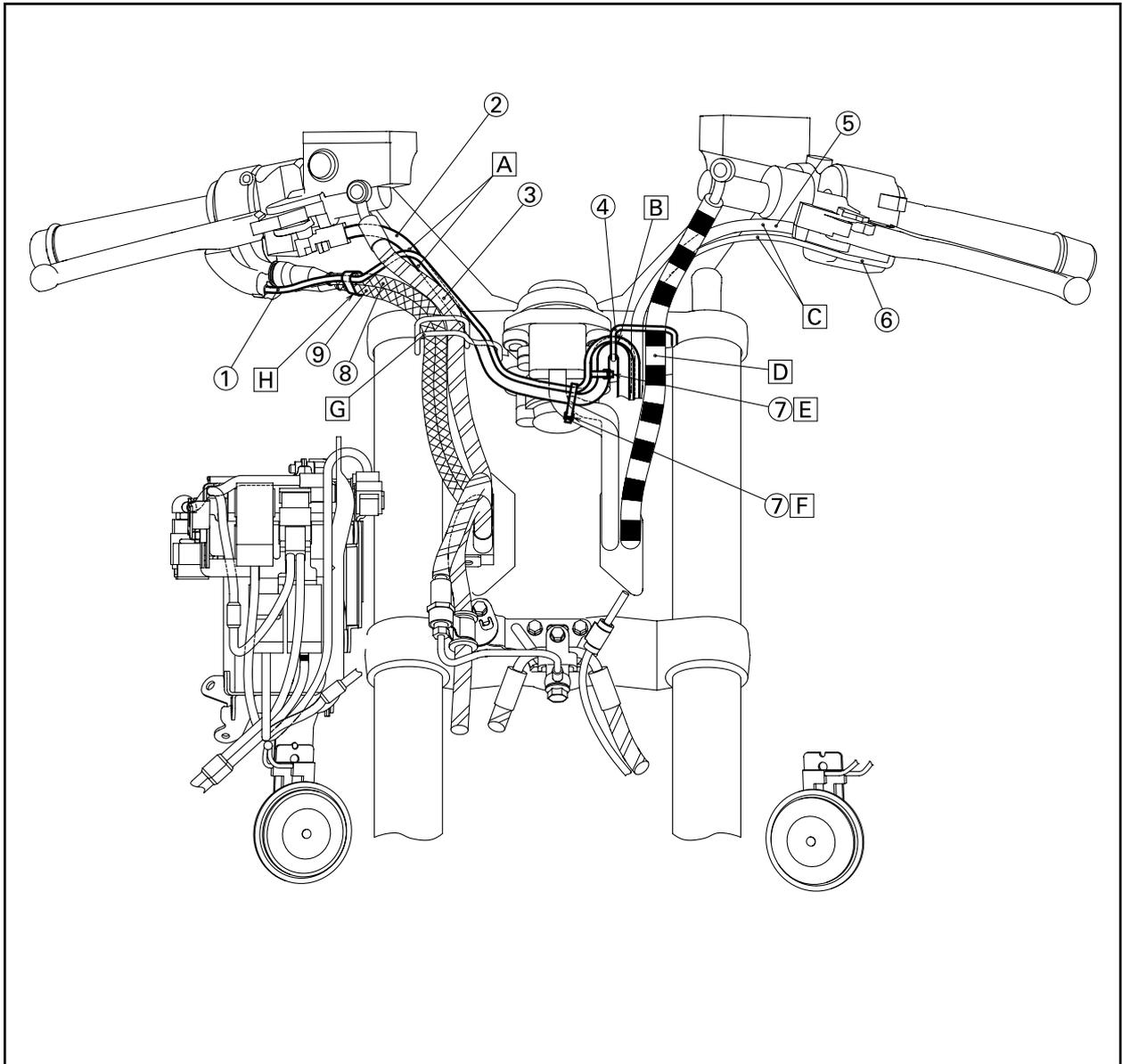


MANTENIMIENTO



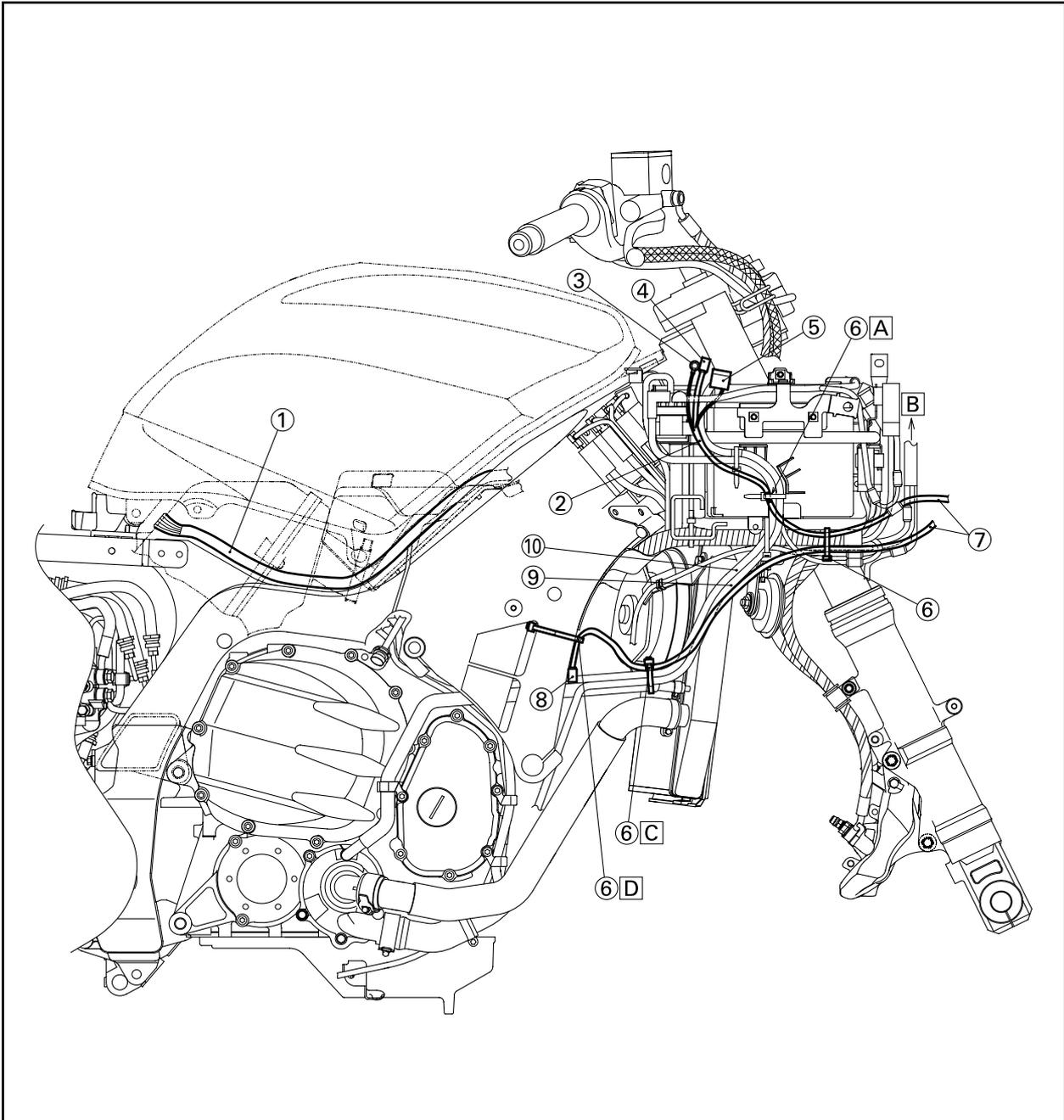
INSTALACIÓN DE CABLES

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ① Cable del calentador de la empuñadura derecha ② Cable del interruptor del manillar derecho ③ Manguera del freno delantero ④ Guía ⑤ Cable del interruptor del manillar izquierdo ⑥ Cable del calentador de la empuñadura izquierda ⑦ Abrazadera ⑧ Cable 1 del acelerador ⑨ Cable 2 del acelerador | <ul style="list-style-type: none"> A) Instale el cable del interruptor de emergencia, cable del interruptor derecho del manillar y cable del calentador de empuñaduras por debajo del manillar. B) Instale el cable del interruptor de emergencia y el cable del calentador de empuñaduras por encima del cable del interruptor derecho del manillar teniendo cuidado de no pellizcarlos entre la guía y el cable del interruptor derecho del manillar. C) Instale el cable del interruptor izquierdo del manillar y el cable del calentador de empuñaduras por debajo del manillar. D) Pase la manguera del embrague, los cables de los interruptores del manillar (izquierdo y derecho), los cables del calentador de empuñaduras (izquierdo y derecho) y el cable del interruptor de emergencia a través de la guía. E) Fije el cable del interruptor de emergencia y el cable del interruptor derecho del manillar. No fije el cable del calentador de empuñaduras. F) Fije el cable del interruptor de emergencia, cable del interruptor derecho del manillar, cable del calentador de empuñaduras, cable principal y cable de la unidad del inmovilizador. G) Pase la manguera del freno delantero, el cable del interruptor del manillar derecho, el cable del calentador de la empuñadura derecha, el cable del interruptor de emergencia, y el cable 1 y 2 del acelerador a través de la guía. H) Fije el cable del calentador de empuñaduras al cable 1 y 2 del acelerador. Fije la abrazadera en el punto que está a 10 mm dentro del extremo del forro de goma y corte el extremo de la abrazadera. |
|--|---|

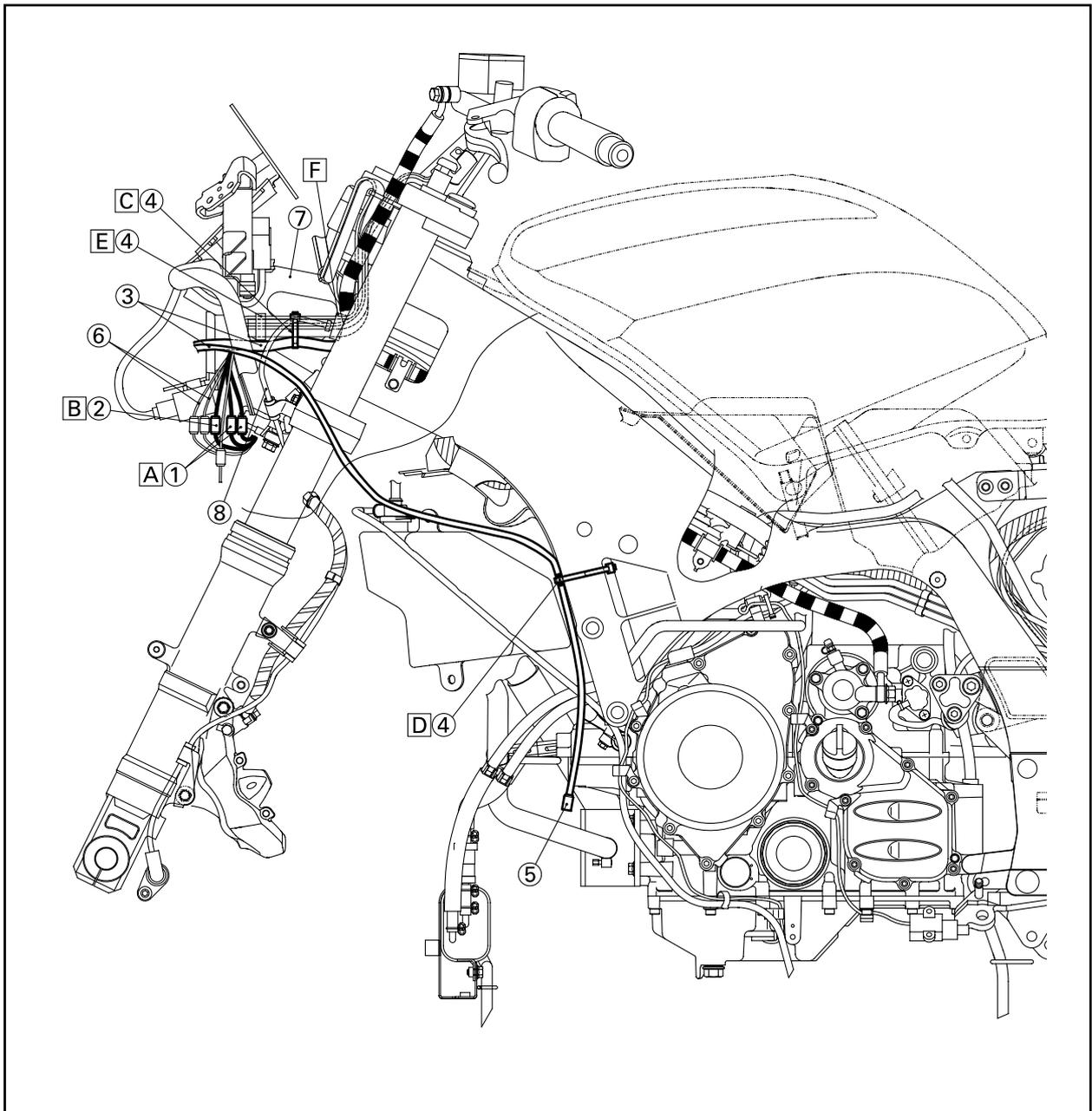


MANTENIMIENTO

- ① Cable de extensión
 - ② Cable (para carga de la batería)
 - ③ Cable negativo (para carga de la batería)
 - ④ Acoplador (para carga de la batería)
 - ⑤ Fusible (SECUNDARIO)
 - ⑥ Abrazadera
 - ⑦ Mazo de cables
 - ⑧ Acoplador (para la sirena)
 - ⑨ Cable negativo de la batería
 - ⑩ Cable del motor de arranque
- A Fije el cable, el cable negativo de la batería, y el cable del motor de arranque en la caja de la batería. Fije el cable por la sección marcada con cinta blanca y gire el extremo de la abrazadera hacia atrás.
 - B Al cable del faro
 - C Fíjelo en la cinta blanca.
 - D Instale el mazo de cables a lo largo del lado frontal del batidor y fije la sección del mazo de cables marcada con cinta blanca en la parte superior del orificio del bastidor.



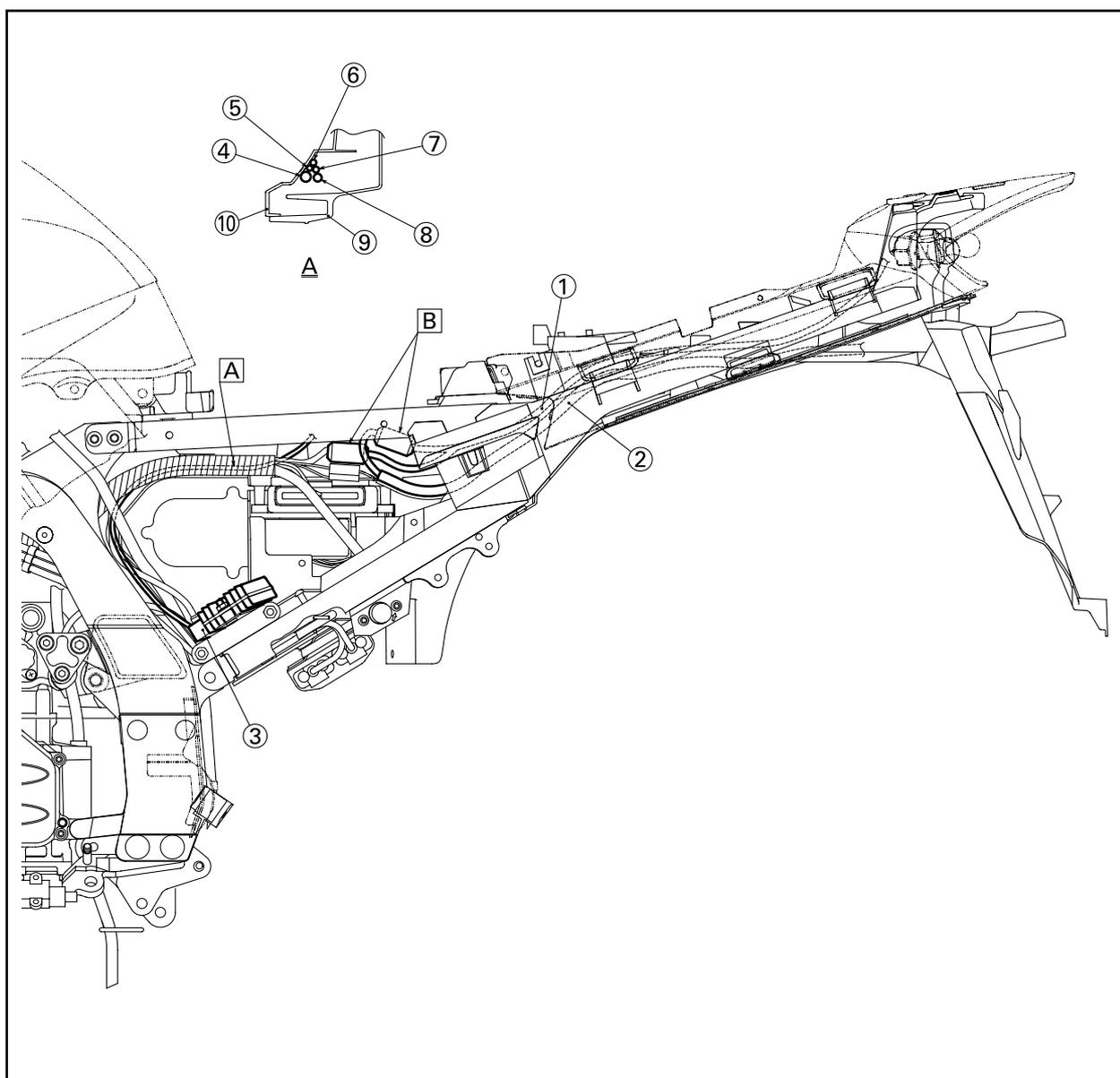
- | | |
|--|---|
| ① Cable del interruptor derecho del manillar | A Conecte el cable del interruptor derecho del manillar al mazo de cables. |
| ② Cable del interruptor de emergencia | B Conecte el cable del interruptor de emergencia al mazo de cables. |
| ③ Mazo de cables | C Fije el mazo de cables, el cable del interruptor de emergencia, cable del interruptor del manillar y cable del calentador de empuñaduras. No fije el cable del sensor de la rueda delantera. |
| ④ Abrazadera | D Instale el mazo de cables a lo largo del lado frontal del batidor y fije la sección del mazo de cables marcada con cinta blanca en la parte superior del orificio del bastidor. |
| ⑤ Acoplador (para la sirena) | E Fije el cable del interruptor del manillar, el cable del calentador de empuñaduras y el cable del interruptor de emergencia, y páselos por el orificio del soporte. Ponga el extremo de la abrazadera hacia abajo sin cortarlo. |
| ⑥ Cable del calentador de empuñaduras | F Fije el cable del interruptor del manillar, el cable del calentador de empuñaduras, el cable del sensor de la rueda delantera y el cable del interruptor de emergencia, y páselos por el orificio del soporte. Ponga el extremo de la abrazadera hacia abajo sin cortarlo. |
| ⑦ Soporte | |
| ⑧ Cable del sensor de la rueda delantera | |



MANTENIMIENTO

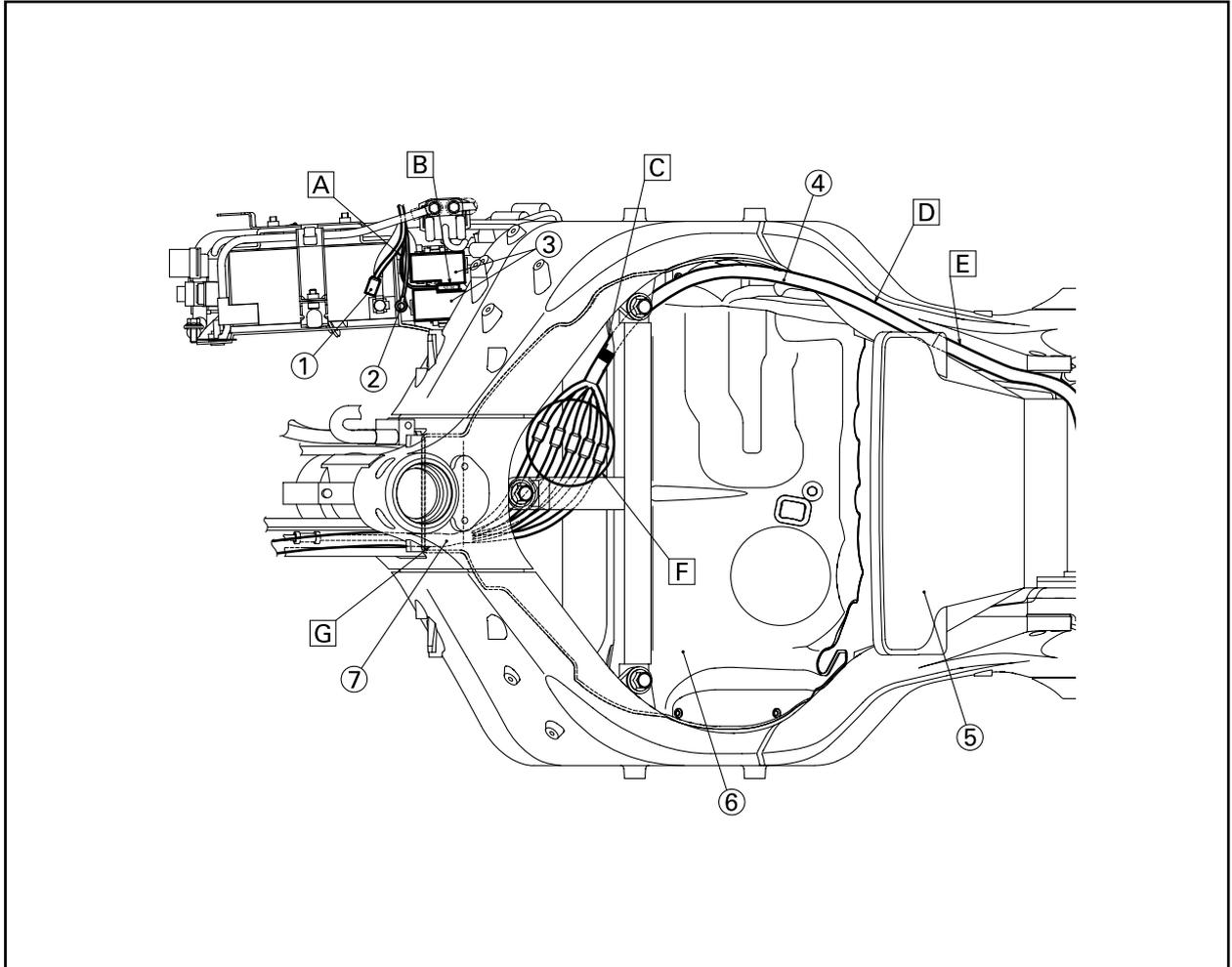
- ① Cable
- ② Cable de la luz combinada trasera
- ③ Rectificador
- ④ Cable de la luz combinada trasera
- ⑤ Cable de la luz de la matrícula
- ⑥ Cable secundario
- ⑦ Cable
- ⑧ Conjunto del mazo de cables
- ⑨ Bastidor trasero
- ⑩ Guardabarros trasero

- A Instale el cable del rectificador dentro del mazo de cables.
- B Conecte el cable entre el mazo de cables principal y la luz combinada trasera.



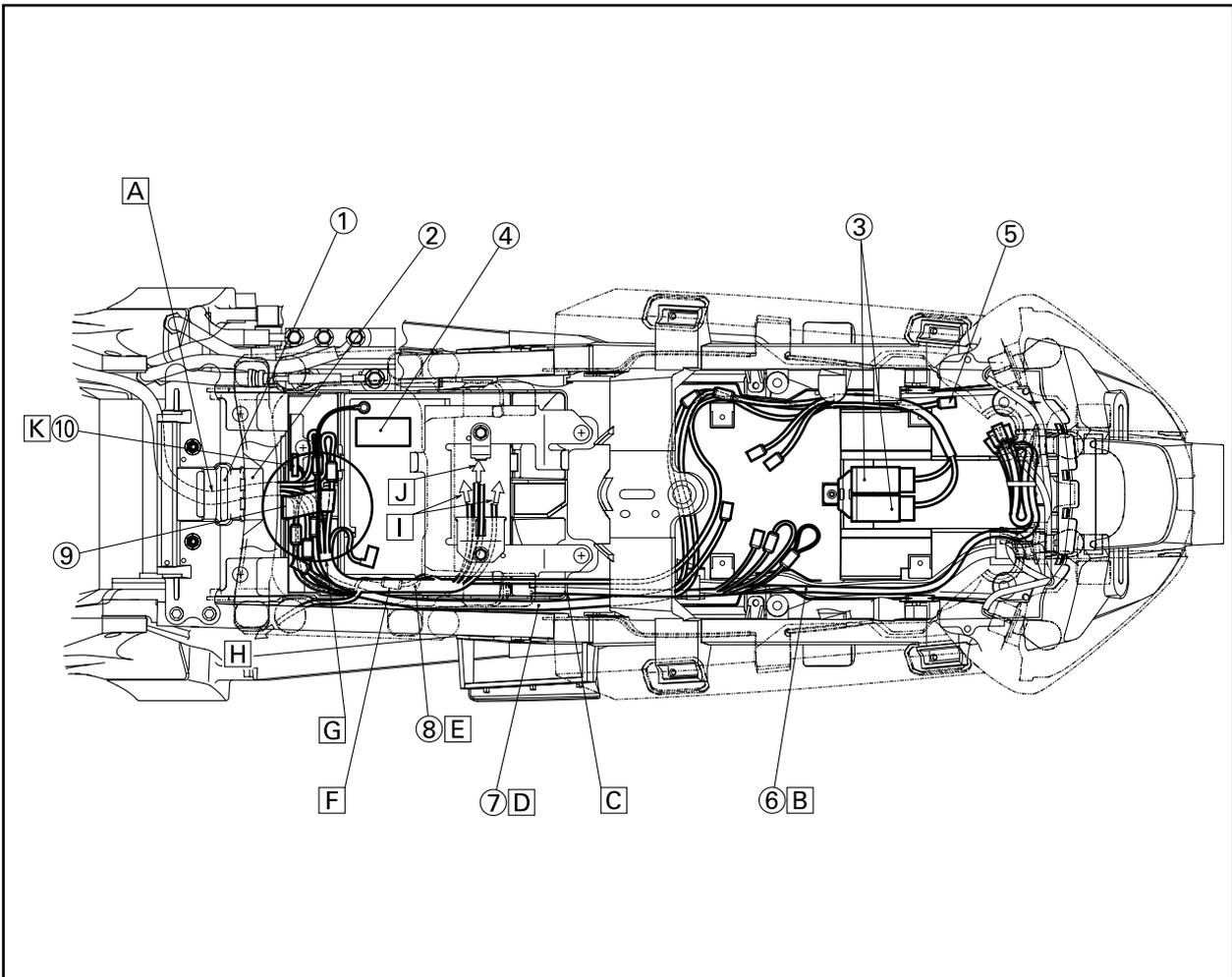
MANTENIMIENTO

- | | | |
|---|---|--|
| ① Acoplador (para carga de la batería) | A | Instale el cable por el espacio libre que hay entre la batería y la caja de fusibles. |
| ② Cable negativo (para carga de la batería) | B | Instale el fusible (SECUNDARIO) en la caja de fusibles, insertándolo desde debajo. |
| ③ Caja de fusibles | C | Alinee la parte de cinta blanca con el borde frontal de la barra en forma de T. |
| ④ Cable de extensión | D | Al instalar el depósito de combustible, tenga cuidado para no dejar pellizcado el cable de extensión entre el depósito de combustible y el bastidor. |
| ⑤ Caja del filtro de aire | E | Instale el cable de extensión a lo largo del lado de la caja del filtro de aire. |
| ⑥ Aislador | F | Conecte los conectores de color idéntico. |
| ⑦ Mazo de cables | G | Instale el mazo de cables por el orificio del bastidor a la izquierda del tubo delantero y por encima del aislador. |



MANTENIMIENTO

- | | | |
|--|---|---|
| ① Ménsula de instalación del depósito de combustible | A | Instale el cable de extensión en la parte intermedia de debajo de la ménsula de instalación del depósito y de la ménsula del asiento. |
| ② Ménsula del asiento | B | Instale el cable a lo largo y por encima del cable de la luz combinada trasera. |
| ③ Relé | C | Instale el cable debajo de la caja de la batería secundaria. |
| ④ Caja de la batería secundaria | D | Instale el conjunto del mazo de cables fuera de la caja de la batería secundaria. |
| ⑤ Acoplador (para la caja de la radio) | E | Instale el cable secundario dentro de la caja de la batería secundaria. |
| ⑥ Cable | F | Conecte el cable secundario al conjunto del mazo de cables. Ponga el acoplador debajo del conjunto del mazo de cables. |
| ⑦ Conjunto del mazo de cables | G | Conecte los acopladores de color idéntico. |
| ⑧ Cable secundario | H | Al rectificador |
| ⑨ Banda de herramientas | I | Al relé |
| ⑩ Fusible (PATROL) | J | Al fusible |
| | K | Inserte el fusible (PATROL) en el soporte. |

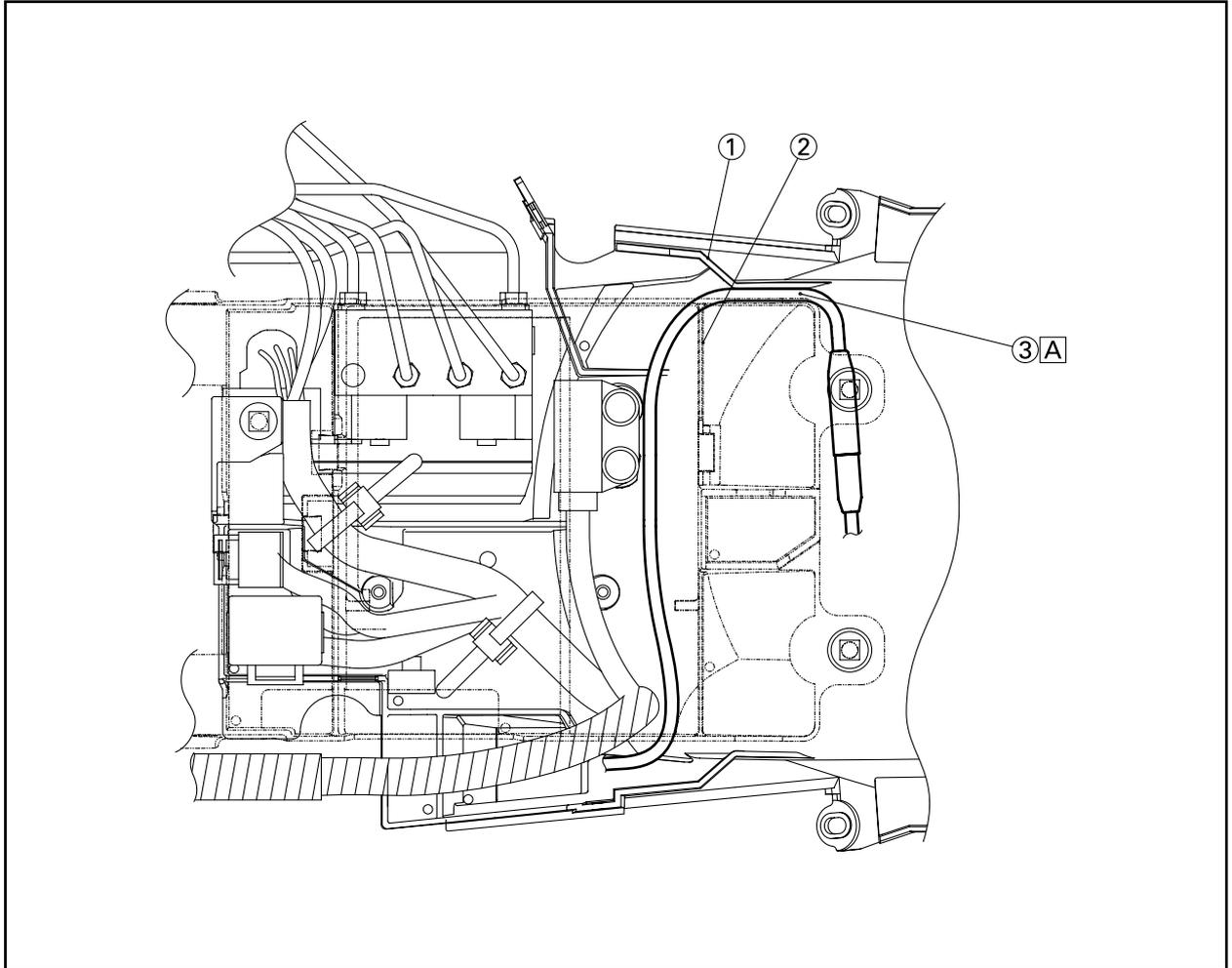


① Guardabarros

② Caja

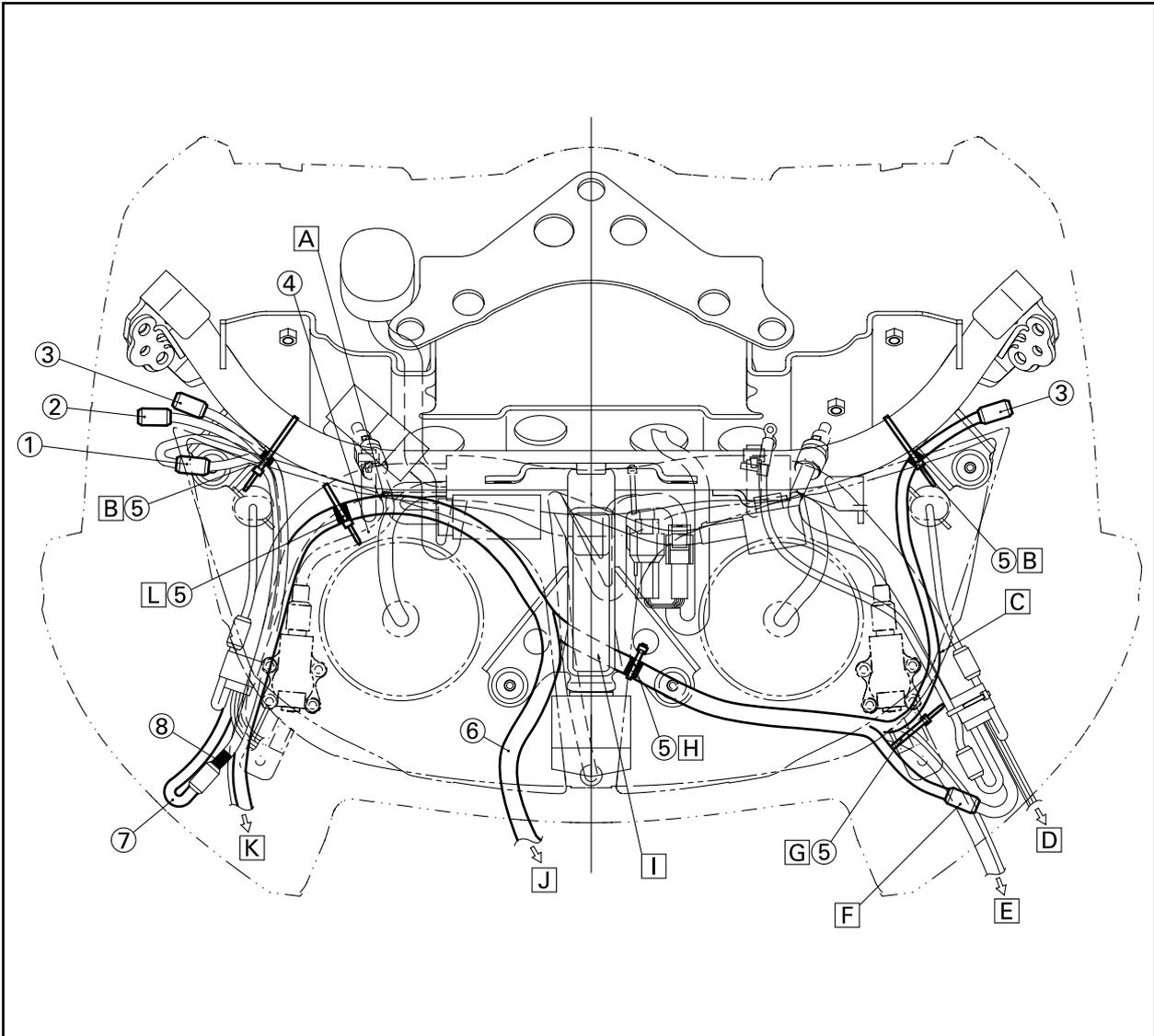
③ Cable de bloqueo del asiento

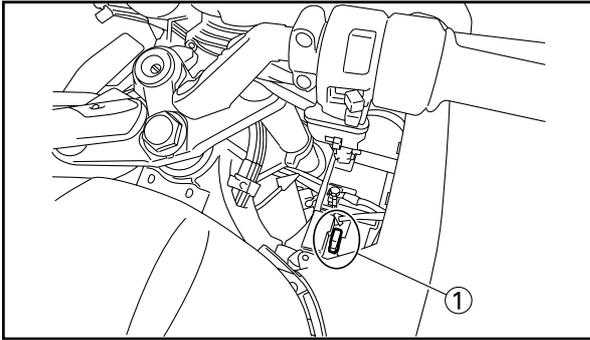
Ⓐ Instale el cable de bloqueo del asiento entre el guardabarros y la caja, y páselo por debajo de la caja.



MANTENIMIENTO

- | | | |
|--|---|---|
| ① Acoplador (para el controlador de la sirena) | A | Instale el mazo de cables en la parte posterior del cable de ajuste del haz de la luz del faro. |
| ② Acoplador (para el micrófono) | B | Instale el mazo de cables a lo largo de la parte inferior del bastidor de tubo cuadrado y fíjelo en la cinta blanca. Oriente el extremo de la abrazadera hacia abajo. |
| ③ Acoplador (para la luz intermitente) | C | Instale el mazo de cables justo en el faro. |
| ④ Cable de ajuste del haz de la luz del faro | D | A la luz de la señal de giro y bocina |
| ⑤ Abrazadera | E | A la batería principal, incluyendo la sirena, etc. |
| ⑥ Mazo de cables | F | Conecte el cable del cable y el mazo de cables. (Conecte los acopladores de color idéntico.) |
| ⑦ Cable del interruptor derecho del manillar | G | Fije el cable del faro y el mazo de cables al soporte de montaje del faro con la abrazadera. Deje que el extremo de la abrazadera se apoye en el interior del carenado. |
| ⑧ Cinta roja de identificación | H | Instale la abrazadera a través del orificio del soporte y fije el mazo de cables en la cinta blanca. Corte el extremo de la abrazadera. |
| | I | Instale el mazo de cables debajo del soporte. |
| | J | Al cable de extensión de debajo del depósito de combustible |
| | K | Al cable del interruptor del manillar y sirena |
| | L | Fije el mazo de cables en la cinta blanca junto con el cable del faro. Oriente el extremo de la abrazadera hacia abajo. |



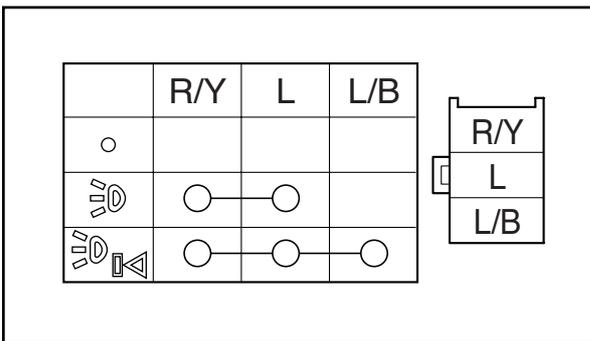
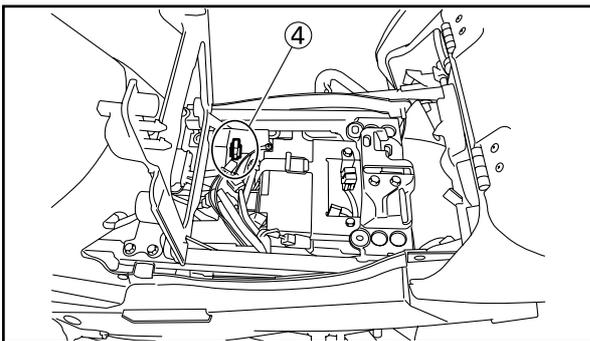
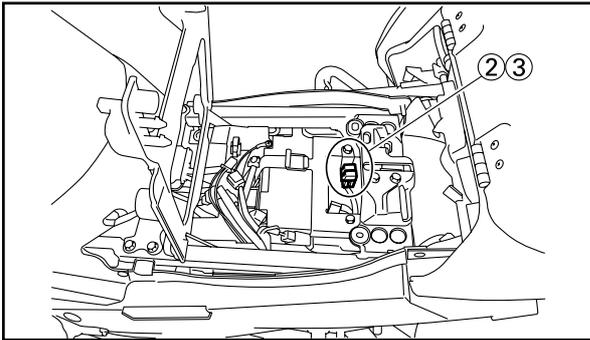


COMPROBACIÓN DE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS

COMPROBACIÓN DEL FUSIBLE

1. Compruebe el fusible. Si está fundido, reemplácelo por otro nuevo.

- ① SUB: 30A
- ② CHARGE: 30A
- ③ DISCHARGE: 20A
- ④ PATROL: 10A

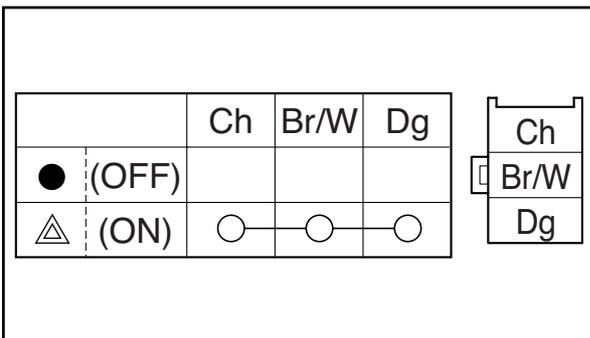


COMPROBACIÓN DEL INTERRUPTOR DE PATRULLA

1. Desconecte el acoplador del interruptor derecho del manillar del mazo de cables.

2. Conecte el probador de bolsillo ($\Omega \times 1$) al acoplador del interruptor derecho del manillar.

Continuidad incorrecta → Reemplace el interruptor derecho del manillar



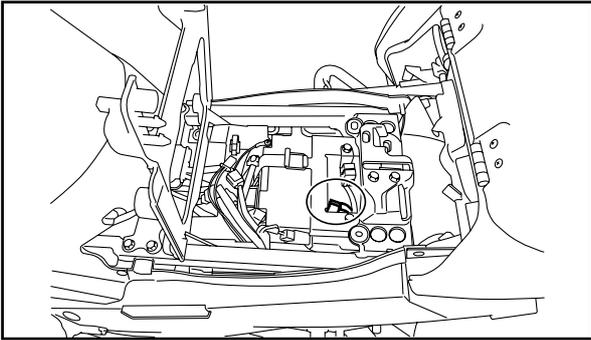
COMPROBACIÓN DEL INTERRUPTOR DE EMERGENCIA

1. Desconecte el acoplador del interruptor de emergencia del mazo de cables.

2. Conecte el probador de bolsillo ($\Omega \times 1$) al acoplador del interruptor de emergencia.

Continuidad incorrecta → Reemplace el interruptor de emergencia.

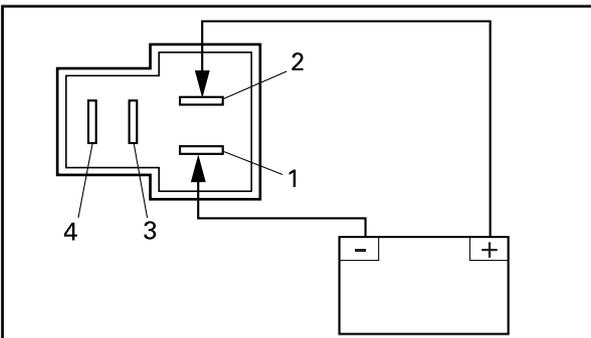
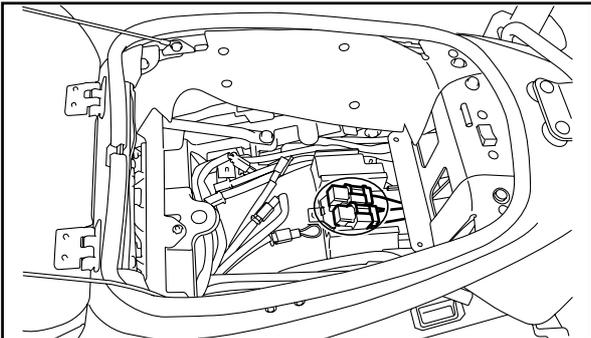
MANTENIMIENTO



COMPROBACIÓN DEL RELÉ

1. Desconecte el relé del mazo de cables.
2. Conecte el probador de bolsillo ($\Omega \times 1$) y el terminal de la batería (12 V) al terminal del relé como se muestra.

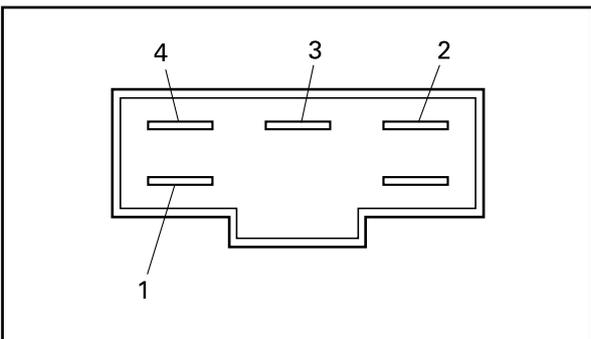
No hay continuidad entre los terminales 3 y 4 cuando se conecta la batería → Reemplace el relé.



1. Conectado al cable (+) de la batería
2. Conectado al cable (-) de la batería
3. Conectado al cable (+) del probador
4. Conectado al cable (-) del probador

NOTA:

Inspeccione los cuatro relés mediante el mismo procedimiento.



COMPROBACIÓN DEL RECTIFICADOR

1. Desconecte el rectificador del mazo de cables.
2. Conecte el probador de bolsillo ($\Omega \times 1$) al terminal del rectificador como se muestra.

Cable (+) del probador → Terminal 1	Continuo
Cable (-) del probador → Terminal 2	
Cable (+) del probador → Terminal 1	Continuo
Cable (-) del probador → Terminal 3	
Cable (+) del probador → Terminal 1	Continuo
Cable (-) del probador → Terminal 4	

Cable (+) del probador → Terminal 2	No continuo
Cable (-) del probador → Terminal 1	
Cable (+) del probador → Terminal 3	No continuo
Cable (-) del probador → Terminal 1	
Cable (+) del probador → Terminal 4	No continuo
Cable (-) del probador → Terminal 1	

Continuidad incorrecta → Reemplace el rectificador.

WIRING DIAGRAM

- ① AC magneto
- ② Rectifier/regulator
- ③ Main fuse
- ④ ABS motor fuse
- ⑤ Starter relay
- ⑥ Main switch
- ⑦ Backup fuse
- ⑧ Hazard lighting fuse
- ⑨ Headlight fuse
- ⑩ Ignition fuse
- ⑪ Signaling system fuse
- ⑫ Fuel injection system fuse
- ⑬ Auxiliary DC jack fuse
- ⑭ ABS ECU fuse
- ⑮ Turn signal /hazard relay
- ⑯ Headlight relay
- ⑰ Headlight relay (dimmer)
- ⑱ Tail/brake light
- ⑲ Rear left turn signal light
- ⑳ Rear right turn signal light
- ㉑ Fuse (SUB)
- ㉒ Rectifier
- ㉓ Relay
- ㉔ Fuse (CHARGE)
- ㉕ Fuse (DISCHARGE)
- ㉖ Relay
- ㉗ Fuse (PATROL)
- ㉘ Right handlebar switch
- ㉙ Hazard switch
- ㉚ Engine stop switch
- ㉛ Start switch
- ㉜ Patrol switch
- ㉝ Front brake light switch
- ㉞ Relay
- ㉟ Relay
- 1 To ABS ECU
- 2 To starter motor
- 3 To relay unit
- 4 To ECU (engine control unit)
- 5 To ABS ECU
- 6 To ignition fuse
- 7 From hydraulic unit
- 8 To meter
- 9 To windshield drive unit
- 10 To headlight
- 11 To left handlebar switch
- 12 To ECU (engine control unit)
- 13 To left handlebar switch
- 14 To radiator fan motor relay
- 15 To Air induction system solenoid
- 16 To immobilizer unit
- 17 To ECU (engine control unit)
- 18 To starter relay
- 19 To meter
- 20 To brake light relay
- 21 To anti-theft alarm
- 22 To horn
- 23 To accessory box solenoid
- 24 To grip warmer
- 25 To windshield drive unit
- 26 To relay unit
- 27 To auxiliary DC jack

- 28 To ABS ECU
- 29 To headlight
- 30 To headlight
- 31 To left handlebar switch
- 32 To front right turn signal light
- 33 To meter
- 34 To left handlebar switch
- 35 To anti-theft alarm
- 36 To front left turn signal light
- 37 To meter
- 38 To left handlebar switch
- 39 To anti-theft alarm
- 40 To relay unit
- 41 To ABS ECU
- 42 To relay unit
- 43 To ignition coil
- 44 To ABS ECU
- 45 To brake light
- 46 To brake light relay
- 47 To ABS ECU
- *1 Coupler (for front flashing light)
- *2 Coupler (for flashing light controller)
- *3 Coupler (for rear flashing light)
- *4 Coupler (for siren)
- *5 Coupler (for speaker)
- *6 Coupler (for microphone)
- *7 Coupler (for rear left turn signal light)
- *8 Coupler (for rear right turn signal light)
- *9 Coupler (for console)
- *10 Coupler (for siren controller)

COLOR CODE

- B Black
- Br Brown
- Ch Chocolate
- Dg Dark green
- G Green
- Gy Gray
- L Blue
- Lg Light green
- O Orange
- P Pink
- R Red
- Sb Sky blue
- W White
- Y Yellow
- BG Black/Green
- BL Black/Blue
- BR Black/Red
- BW Black/White
- BY Black/Yellow
- BrB Brown/Black
- BrG Brown/Green
- BrL Brown/Blue
- BrR Brown/Red
- BrW Brown/White
- BrY Brown/Yellow
- GB Green/Black
- GL Green/Blue
- GR Green/Red
- GW Green/White
- GY Green/Yellow
- GyR Gray/Red
- GyW Gray/White
- LB Blue/Black
- LG Blue/Green
- LR Blue/Red
- LW Blue/White
- LY Blue/Yellow
- LgW Light green/White
- OB Orange/Black
- PW Pink/White
- RB Red/Black
- RG Red/Green
- RL Red/Blue
- RW Red/White
- RY Red/Yellow
- SbW Sky blue/White
- W/B White/Black
- W/G White/Green
- W/L White/Blue
- W/Y White/Yellow
- Y/G Yellow/Green
- Y/L Yellow/Blue
- Y/W Yellow/White

SCHÉMA DE CÂBLAGE

- ① Magnéto AC
- ② Redresseur/régulateur
- ③ Fusible principal
- ④ Fusible du moteur de système ABS
- ⑤ Relais du démarreur
- ⑥ Contacteur principal
- ⑦ Fusible de recul
- ⑧ Fusible des feux de détresse
- ⑨ Fusible du phare
- ⑩ Fusible d'allumage
- ⑪ Fusible du système de signalisation
- ⑫ Fusible du système d'injection de carburant
- ⑬ Fusible de prise DC auxiliaire
- ⑭ Fusible de l'ECU du système ABS
- ⑮ Relais des clignotants/feux de détresse
- ⑯ Relais de phare
- ⑰ Relais de phare (inverseur)
- ⑱ Feux arrière/frein
- ⑲ Feu clignotant arrière gauche
- ⑳ Feu clignotant arrière droit
- ㉑ Fusible (AUX)
- ㉒ Redresseur
- ㉓ Relais
- ㉔ Fusible (CHARGE)
- ㉕ Fusible (DÉCHARGE)
- ㉖ Relais
- ㉗ Fusible (PATROUILLE)
- ㉘ Commutateur du guidon droit
- ㉙ Commutateur des feux de détresse
- ㉚ Coupe-circuit du moteur
- ㉛ Contacteur du démarreur
- ㉜ Commutateur de patrouille
- ㉝ Contacteur du feu de frein avant
- ㉞ Relais
- ㉟ Relais
- 1 Vers l'ECU du système ABS
- 2 Vers le moteur du démarreur
- 3 Vers l'appareil de relais
- 4 Vers l'ECU (Système de commande du moteur)
- 5 Vers l'ECU du système ABS
- 6 Vers le fusible d'allumage
- 7 Depuis le système hydraulique
- 8 Vers l'indicateur
- 9 Vers le système de commande du pare-brise
- 10 Vers le phare
- 11 Vers le commutateur du guidon gauche
- 12 Vers l'ECU (Système de commande du moteur)
- 13 Vers le commutateur du guidon gauche
- 14 Vers le relais moteur du ventilateur de radiateur
- 15 Vers le solénoïde du système d'admissin d'air

- 16 Vers le système d'antidémarrage électronique
- 17 Vers l'ECU (Système de commande du moteur)
- 18 Vers le relais de démarrage
- 19 Vers l'indicateur
- 20 Vers le relais des feux de frein
- 21 Vers l'alarme d'antivol
- 22 Vers le klaxon
- 23 Vers le solénoïde du boîtier d'accessoires
- 24 Vers le chauffe-poignée
- 25 Vers le système de commande du pare-brise
- 26 Vers le système de relais
- 27 Vers la prise DC auxiliaire
- 28 Vers l'ECU du système ABS
- 29 Vers le phare
- 30 Vers le phare
- 31 Vers le commutateur du guidon gauche
- 32 Vers le feu clignotant avant droit
- 33 Vers l'indicateur
- 34 Vers le commutateur du guidon gauche
- 35 Vers l'alarme antivol
- 36 Vers le feu clignotant avant gauche
- 37 Vers l'indicateur
- 38 Vers le commutateur du guidon gauche
- 39 Vers l'alarme d'antivol
- 40 Vers le système de relais
- 41 Vers l'ECU du système ABS
- 42 Vers le système de relais
- 43 Vers la bobine d'allumage
- 44 Vers l'ECU du système ABS
- 45 Vers le feu de frein
- 46 Vers le relais du feu de frein
- 47 Vers l'ECU du système ABS
- *1 Coupleur (pour lanternon à éclats avant)
- *2 Coupleur (pour contrôleur de lanternon à éclats)
- *3 Coupleur (pour lanternon à éclats arrière)
- *4 Coupleur (pour sirène)
- *5 Coupleur (pour haut-parleur)
- *6 Coupleur (pour microphone)
- *7 Coupleur (pour feu clignotant arrière gauche)
- *8 Coupleur (pour feu clignotant arrière droit)
- *9 Coupleur (pour console)
- *10 Coupleur (pour contrôleur de sirène)

CODES DE COULEUR

B	Noir
Br	Brun
Ch	Chocolat
Dg	Vert foncé
G	Vert
Gy	Gris
L	Bleu
Lg	Vert clair
O	Orange
P	Rose
R	Rouge
Sb	Bleu clair
W	Blanc
Y	Jaune
BG	Noir/vert
BL	Noir/bleu
BR	Noir/rouge
BW	Noir/blanc
BY	Noir/jaune
BrB	Brun/noir
BrG	Brun/vert
BrL	Brun/bleu
BrR	Brun/rouge
BrW	Brun/blanc
BrY	Brun/jaune
GB	Vert/noir
GL	Vert/bleu
GR	Vert/rouge
GW	Vert/blanc
GY	Vert/jaune
GyR	Gris/rouge
GyW	Gris/blanc
LB	Bleu/noir
LG	Bleu/vert
LR	Bleu/rouge
LW	Bleu/blanc
LY	Bleu/jaune
LgW	Vert clair/blanc
OB	Orange/noir
PW	Rose/blanc
RB	Rouge/noir
RG	Rouge/vert
RL	Rouge/bleu
RW	Rouge/blanc
RY	Rouge/jaune
SbW	Bleu clair/blanc
WB	Blanc/noir
WG	Blanc/vert
WL	Blanc/bleu
WY	Blanc/jaune
YG	Jaune/vert
YL	Jaune/bleu
YW	Jaune/blanc

SCHALTPLAN

- ① AC-Magnetzündler
- ② Gleichrichter/Regler
- ③ Hauptsicherung
- ④ ABS-Motorsicherung
- ⑤ Starter-Relais
- ⑥ Hauptschalter
- ⑦ Ersatzsicherung
- ⑧ Warnblinkanlagen-Sicherung
- ⑨ Scheinwerfer-Sicherung
- ⑩ Zündungs-Sicherung
- ⑪ Signalanlagen-Sicherung
- ⑫ Kraftstoff-Einspitzsystem-Sicherung
- ⑬ Nebenverbraucher-Anschlussbuchsen-Sicherung
- ⑭ ABS-Steuergrätsicherung
- ⑮ Blinker-/Warnblinkanlagen-Relais
- ⑯ Scheinwerfer-Relais
- ⑰ Scheinwerfer-Relais (Abblendschalter)
- ⑱ Rücklicht/Bremslicht
- ⑲ Blinker hinten links
- ⑳ Blinker hinten rechts
- ㉑ Ersatz-Sicherung
- ㉒ Gleichrichter
- ㉓ Relais
- ㉔ Sicherung (LADEN)
- ㉕ Sicherung (ENTLADEN)
- ㉖ Relais
- ㉗ Sicherung (PATROL)
- ㉘ Lenkerarmatur rechts
- ㉙ Warnblinkschalter
- ㉚ Motorstoppschalter
- ㉛ Starterschalter
- ㉜ Patrol-Schalter
- ㉝ Vorderrad-Bremslichtschalter
- ㉞ Relais
- ㉟ Relais
- 1 Zum elektronischen Steuergerät des ABS
- 2 Zum Startermotor
- 3 Zum Relais
- 4 Zur ECU (elektronisches Steuergerät)
- 5 Zum elektronischen Steuergerät des ABS
- 6 Zur Zündungs-Sicherung
- 7 Zum Hydroaggregat
- 8 Zum Anzeigeeinstrument
- 9 Zur Windschutzscheiben-Antriebseinheit
- 10 Zum Scheinwerfer
- 11 Zur Lenkerarmatur links
- 12 Zur ECU (elektronisches Steuergerät)
- 13 Zur Lenkerarmatur links
- 14 Zum Kühlerlüftermotor-Relais
- 15 Zum Sekundärluft-Magnetventil
- 16 Zur Wegfahrsperrereinheit

- 17 Zur ECU (elektronisches Steuergerät)
- 18 Zum Starter-Relais
- 19 Zum Anzeigeeinstrument
- 20 Zum Bremslicht-Relais
- 21 Zur Diebstahlanlage
- 22 Zur Hupe
- 23 Zum Elektromagnet des Zubehörkastens
- 24 Zur rechten Lenkergriff-Heizung
- 25 Zur Windschutzscheiben-Antriebseinheit
- 26 Zum Relais
- 27 Zur Nebenverbraucher-Anschlussbuchse
- 28 Zum elektronischen Steuergerät des ABS
- 29 Zum Scheinwerfer
- 30 Zum Scheinwerfer
- 31 Zur Lenkerarmatur links
- 32 Zum Blinker vorn rechts
- 33 Zum Anzeigeeinstrument
- 34 Zur Lenkerarmatur links
- 35 Zur Diebstahlanlage
- 36 Zum Blinker vorn links
- 37 Zum Anzeigeeinstrument
- 38 Zur Lenkerarmatur links
- 39 Zur Diebstahlanlage
- 40 Zum Relais
- 41 Zum elektronischen Steuergerät des ABS
- 42 Zum Relais
- 43 Zur Zündspule
- 44 Zum elektronischen Steuergerät des ABS
- 45 Zum Bremslicht
- 46 Zum Bremslicht-Relais
- 47 Zum elektronischen Steuergerät des ABS
- *1 Steckverbindung (für vordere Patrolleuchte)
- *2 Steckverbindung (für Patrolleuchtensteuerung)
- *3 Steckverbindung (für hintere Patrolleuchte)
- *4 Steckverbindung (für Sirene)
- *5 Steckverbindung (für Lautsprecher)
- *6 Steckverbindung (für Mikrofon)
- *7 Steckverbindung (für linke hintere Blinkleuchte)
- *8 Steckverbindung (für rechte hintere Blinkleuchte)
- *9 Steckverbindung (für Konsole)
- *10 Steckverbindung (für Sirenensteuerung)

FARBCODIERUNG

- B Schwarz
- Br Braun
- Ch Schokoladebraun
- Dg Dunkelgrün
- G Grün
- Gy Grau
- L Blau
- Lg Hellgrün
- O Orange
- P Rosa
- R Rot
- Sb Himmelblau
- W Weiß
- Y Gelb
- BG Schwarz/Grün
- BL Schwarz/Blau
- BR Schwarz/Rot
- BW Schwarz/Weiß
- BY Schwarz/Gelb
- BrB Braun/Schwarz
- BrG Braun/Grün
- BrL Braun/Blau
- BrR Braun/Rot
- BrW Braun/Weiß
- BrY Braun/Gelb
- GB Grün/Schwarz
- GL Grün/Blau
- GR Grün/Rot
- GW Grün/Weiß
- GY Grün/Gelb
- GyR Grau/Rot
- GyW Grau/Weiß
- LB Blau/Schwarz
- LG Blau/Grün
- LR Blau/Rot
- LW Blau/Weiß
- LY Blau/Gelb
- LgW Hellgrün/Weiß
- OB Orange/Schwarz
- PW Rosa/Weiß
- RB Rot/Schwarz
- RG Rot/Grün
- RL Rot/Blau
- RW Rot/Weiß
- RY Rot/Gelb
- SbW Himmelblau/Weiß
- WB Weiß/Schwarz
- WG Weiß/Grün
- WL Weiß/Blau
- WY Weiß/Gelb
- YG Gelb/Grün
- YL Gelb/Blau
- YW Gelb/Weiß

SCHEMA ELETTRICO

- ① Magnete in CA
- ② Raddrizzatore /regolatore
- ③ Fusibile principale
- ④ Fusibile motorino ABS
- ⑤ Relè avviamento
- ⑥ Interruttore principale
- ⑦ Fusibile di riserva
- ⑧ Fusibile luci d'emergenza
- ⑨ Fusibile faro
- ⑩ Fusibile accensione
- ⑪ Fusibile sistema di segnalazione
- ⑫ Fusibile sistema di iniezione carburante
- ⑬ Fusibile presa ausiliaria c.c.
- ⑭ Fusibile ECU ABS
- ⑮ Relè indicatore di direzione /luci di emergenza
- ⑯ Relè faro
- ⑰ Relè faro (anabbaglianti)
- ⑱ Lampada biluce fanalino / stop
- ⑲ Luce indicatore di direzione posteriore sinistro
- ⑳ Luce indicatore di direzione posteriore destro
- ㉑ Fusibile (SEC.)
- ㉒ Raddrizzatore
- ㉓ Relè
- ㉔ Fusibile (CARICA)
- ㉕ Fusibile (SCARICA)
- ㉖ Relè
- ㉗ Fusibile (SIRENA)
- ㉘ Interruttore manubrio destro
- ㉙ Interruttore luci di emergenza
- ㉚ Interruttore arresto motore
- ㉛ Interruttore di avviamento
- ㉜ Interruttore della sirena
- ㉝ Interruttore luce freno anteriore
- ㉞ Relè
- ㉟ Relè
- 1 All'ECU ABS
- 2 Al motorino di avviamento
- 3 All'unità relè
- 4 All'ECU (unità di controllo motore)
- 5 All'ECU ABS
- 6 Al fusibile accensione
- 7 Dall'unità idraulica
- 8 Al misuratore
- 9 All'unità di comando parabrezza
- 10 Al faro
- 11 All'interruttore manubrio sinistro
- 12 All'ECU (unità di controllo motore)
- 13 All'interruttore manubrio sinistro
- 14 Al relè motorino ventola radiatore
- 15 Al solenoide sistema d'induzione aria
- 16 Al gruppo immobilizzatore
- 17 All'ECU (unità di controllo motore)
- 18 Al relè avviamento
- 19 Al misuratore
- 20 Al relè luce stop

- 21 All'allarme antifurto
- 22 Al clacson
- 23 Al solenoide scatola accessori
- 24 Al riscaldatore manopole
- 25 All'unità di comando parabrezza
- 26 All'unità relè
- 27 Alla presa c.c. ausiliaria
- 28 All'ECU ABS
- 29 Al faro
- 30 Al faro
- 31 All'interruttore manubrio sinistro
- 32 All'indicatore di direzione anteriore destro
- 33 Al misuratore
- 34 All'interruttore manubrio sinistro
- 35 All'allarme antifurto
- 36 All'indicatore di direzione anteriore sinistra
- 37 Al misuratore
- 38 All'interruttore manubrio sinistro
- 39 All'allarme antifurto
- 40 All'unità relè
- 41 All'ECU ABS
- 42 All'unità relè
- 43 Alla bobina di accensione
- 44 All'ECU ABS
- 45 Alle luci stop
- 46 Relè delle luci stop
- 47 All'ECU ABS
- *1 Accoppiatore (del lampeggiatore anteriore)
- *2 Accoppiatore (dell'unità controllo lampeggiatore)
- *3 Accoppiatore (del lampeggiatore posteriore)
- *4 Accoppiatore (della sirena)
- *5 Accoppiatore (dell'altoparlante)
- *6 Accoppiatore (del microfono)
- *7 Accoppiatore (della indicatore di direzione posteriore sinistra)
- *8 Accoppiatore (della indicatore di direzione posteriore destra)
- *9 Accoppiatore (della consolle)
- *10 Accoppiatore (dell'unità controllo sirena)

CODICE COLORE

B	Nero
Br	Marrone
Ch	Cioccolato
Dg	Verde scuro
G	Verde
Gy	Grigio
L	Blu
Lg	Verde chiaro
O	Arancione
P	Rosa
R	Rosso
Sb	Azzurro
W	Bianco
Y	Giallo
BG	Nero/Verde
BL	Nero/Blu
BR	Nero/Rosso
BW	Nero/Bianco
BY	Nero/Giallo
BrB	Marrone/Nero
BrG	Marrone/Verde
BrL	Marrone/Blu
BrR	Marrone/Rosso
BrW	Marrone/Bianco
BrY	Marrone/Giallo
GB	Verde/Nero
GL	Verde/Blu
GR	Verde/Rosso
GW	Verde/Bianco
GY	Verde/Giallo
GyR	Grigio/Rosso
GyW	Grigio/Bianco
LB	Blu/Nero
LG	Blu/Verde
LR	Blu/Rosso
LW	Blu/Bianco
LY	Blu/Giallo
LgW	Verde chiaro/Bianco
OB	Arancione/Nero
PW	Rosa/Bianco
RB	Rosso/Nero
RG	Rosso/Verde
RL	Rosso/Blu
RW	Rosso/Bianco
RY	Rosso/Giallo
SbW	Azzurro/Bianco
WB	Bianco/Nero
WG	Bianco/Verde
WL	Bianco/Blu
WY	Bianco/Giallo
YG	Giallo/Verde
YL	Giallo/Blu
YW	Giallo/Bianco

DIAGRAMA ELÉCTRICO

- ① Magneto de C.A.
- ② Rectificador/regulador
- ③ Fusible principal
- ④ Fusible del motor del ABS
- ⑤ Relé de arranque
- ⑥ Interruptor principal
- ⑦ Fusible de repuesto
- ⑧ Fusible de la luz de emergencia
- ⑨ Fusible del faro
- ⑩ Fusible del encendido
- ⑪ Fusible del sistema de señalización
- ⑫ Fusible del sistema de inyección de combustible
- ⑬ Fusible de la toma auxiliar de corriente continua
- ⑭ Fusible de la ECU del ABS
- ⑮ Relé de intermitentes/luces de emergencia
- ⑯ Relé del faro
- ⑰ Relé del faro (conmutador de luces)
- ⑱ Piloto trasero/luz del freno
- ⑲ Luz del intermitente trasero izquierdo
- ⑳ Luz del intermitente trasero derecho
- ㉑ Fusibles (SUB)
- ㉒ Rectificador
- ㉓ Relé
- ㉔ Fusible (CHARGE)
- ㉕ Fusible (DISCHARGE)
- ㉖ Relé
- ㉗ Fusible (PATROL)
- ㉘ Interruptor derecho del manillar
- ㉙ Interruptor de emergencia
- ㉚ Interruptor de paro del motor
- ㉛ Interruptor de arranque
- ㉜ Interruptor de patrulla
- ㉝ interruptor de la luz del freno delantero
- ㉞ Relé
- ㉟ Relé
- 1 A la ECU del ABS
- 2 Al motor de arranque
- 3 A la unidad de relé
- 4 A la ECU (unidad de control electrónico)
- 5 A la ECU del ABS
- 6 Al fusible del encendido
- 7 Desde la unidad hidráulica
- 8 Al medidor
- 9 Al motor del parabrisas
- 10 Al faro
- 11 Al interruptor izquierdo del manillar
- 12 A la ECU (unidad de control electrónico)
- 13 Al interruptor izquierdo del manillar
- 14 Al relé del motor del ventilador del radiador
- 15 Al solenoide del sistema de inducción de aire

- 16 A la unidad del sistema inmovilizador
- 17 A la ECU (unidad de control electrónico)
- 18 Al relé de arranque
- 19 Al medidor
- 20 Al relé de la luz del freno
- 21 A la alarma antirrobo
- 22 A la bocina
- 23 Al solenoide de la caja de accesorios
- 24 Al calentador del puño
- 25 Al motor del parabrisas
- 26 A la unidad de relé
- 27 A la toma auxiliar de corriente continua
- 28 A la ECU del ABS
- 29 Al faro
- 30 Al faro
- 31 Al interruptor izquierdo del manillar
- 32 A la luz del intermitente delantero derecho
- 33 Al medidor
- 34 Al interruptor izquierdo del manillar
- 35 A la alarma antirrobo
- 36 A la luz del intermitente delantero izquierdo
- 37 Al medidor
- 38 Al interruptor izquierdo del manillar
- 39 A la alarma antirrobo
- 40 A la unidad de relé
- 41 A la ECU del ABS
- 42 A la unidad de relé
- 43 A la bobina de encendido
- 44 A la ECU del ABS
- 45 A la luz del freno
- 46 Al relé de la luz del freno
- 47 A la ECU del ABS
- *1 Al acoplador (para la luz intermitente delantera)
- *2 Acoplador (para el controlador de la luz intermitente)
- *3 Acoplador (para la luz intermitente trasera)
- *4 Acoplador (para la sirena)
- *5 Acoplador (para el altavoz)
- *6 Acoplador (para el micrófono)
- *7 Acoplador (para la luz del intermitente trasero izquierdo)
- *8 Acoplador (para la luz del intermitente trasero derecho)
- *9 Acoplador (para la consola)
- *10 Acoplador (para el controlador de la sirena)

CÓDIGOS DE COLORES

B	Negro
Br	Marrón
Ch	Chocolate
Dg	Verde oscuro
G	Verde
Gy	Gris
L	Azul
Lg	Verde claro
O	Naranja
P	Rosa
R	Rojo
Sb	Azul celeste
W	Blanco
Y	Amarillo
BG	Negro/Verde
BL	Negro/Azul
BR	Negro/Rojo
BW	Negro/Blanco
BY	Negro/Amarillo
BrB	Marrón/Negro
BrG	Marrón/Verde
BrL	Marrón/Azul
BrR	Marrón/Rojo
BrW	Marrón/Blanco
BrY	Marrón/Amarillo
GB	Verde/Negro
GL	Verde/Azul
GR	Verde/Rojo
GW	Verde/Blanco
GY	Verde/Amarillo
GyR	Gris/Rojo
GyW	Gris/Blanco
LB	Azul/Negro
LG	Azul/Verde
LR	Azul/Rojo
LW	Azul/Blanco
LY	Azul/Amarillo
LgW	Verde claro/Blanco
OB	Naranja/Negro
PW	Rosa/Blanco
RB	Rojo/Negro
RG	Rojo/Verde
RL	Rojo/Azul
RW	Rojo/Blanco
RY	Rojo/Amarillo
SbW	Azul celeste/Blanco
WB	Blanco/Negro
WG	Blanco/Verde
WL	Blanco/Azul
WY	Blanco/Amarillo
YG	Amarillo/Verde
YL	Amarillo/Azul
YW	Amarillo/Blanco

YAMAHA MOTOR ENGINEERING CO.,LTD.

WIRING DIAGRAM
(5P55, 5P57)

SCHÉMA DE CÂBLAGE
(5P55, 5P57)

SCHALTPLAN
(5P55, 5P57)

SCHEMA ELETTRICO
(5P55, 5P57)

DIAGRAMA ELÉCTRICO
(5P55, 5P57)

